

第 11 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年三月十三日，星期三



Número 11

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 13 de Março de 2013

澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第38/2013號行政長官批示，將政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任續期。.....	2545
第39/2013號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任續期。.....	2545
第40/2013號行政長官批示，將政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任續期。.....	2545

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2013, que renova a nomeação da delegada do Governo junto da Macauport – Sociedade de Administração de Portos, S.A.	2545
Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited (Transporte marítimo de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen).	2545
Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited.	2545

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

第41/2013號行政長官批示，將政府駐STCT信德中旅渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任續期。.....	2546	Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Companhia de Serviços de Ferry STCT (Macau), Limitada.	2546
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄一份。.....	2546	Extracto de despacho.	2546
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第52/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任，作為簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供澳門財富中心 13 樓 A-K 單位管理服務合同的簽署人。.....	2547	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 52/2013, que subdelega poderes na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, para o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa.	2547
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第67/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予體育發展基金行政管理委員會主席，作為簽訂 2013 年服務承諾之監察及市民滿意度調查服務合同的簽署人。.....	2547	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 67/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, como outorgante, no contrato de fiscalização da carta de qualidade e inquérito sobre o grau de satisfação dos cidadãos 2013.	2547
第68/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊局局長，作為簽訂提供 2013 年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同的簽署人。.....	2548	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2013, que subdelega poderes na directora dos Serviços de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013. .	2548
第72/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予文化基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供統籌第二十七屆澳門國際音樂節節目服務合同的簽署人。.....	2548	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2013, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de coordenação da programação do 27.º Festival Internacional de Música de Macau.	2548
批示摘錄數份。.....	2548	Extractos de despachos.	2548
廉政公署：		Comissariado contra a Corrupção:	
批示摘錄數份。.....	2549	Extractos de despachos.	2549
審計署：		Comissariado da Auditoria:	
批示摘錄數份。.....	2550	Extractos de despachos.	2550
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄數份。.....	2551	Extractos de despachos.	2551
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	2551	Extractos de despachos.	2551
檢察長辦公室：		Gabinete do Procurador:	
批示摘錄數份。.....	2552	Extractos de despachos.	2552
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	2555	Extractos de despachos.	2555
澳門特別行政區政府政策研究室：		Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:	
批示摘錄一份。.....	2556	Extracto de despacho.	2556

醫療系統建設跟進委員會：		Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-Estruturas do Sistema de Saúde:	
批示摘錄一份。.....	2556	Extracto de despacho.	2556
禮賓公關外事辦公室：		Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos:	
批示摘錄數份。.....	2557	Extractos de despachos.	2557
法務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:	
批示摘錄數份。.....	2557	Extractos de despachos.	2557
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	2559	Extractos de despachos.	2559
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	2560	Extracto de despacho.	2560
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	2560	Extractos de despachos.	2560
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄數份。.....	2563	Extractos de despachos.	2563
財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	2564	Extractos de despachos.	2564
博彩監察協調局：		Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:	
批示摘錄一份。.....	2565	Extracto de despacho.	2565
人力資源辦公室：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
批示摘錄數份。.....	2566	Extractos de despachos.	2566
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄一份。.....	2567	Extracto de despacho.	2567
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	2567	Extractos de despachos.	2567
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	2568	Extractos de despachos.	2568
司法警察局：		Polícia Judiciária:	
批示摘錄數份。.....	2569	Extractos de despachos.	2569
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	2571	Extractos de despachos.	2571
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	2571	Extractos de despachos.	2571
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	2573	Extracto de despacho.	2573
旅遊局：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
批示摘錄數份。.....	2574	Extractos de despachos.	2574
准照摘錄一份。.....	2578	Extracto de licença.	2578
社會保障基金：		Fundo de Segurança Social:	
批示摘錄一份。.....	2579	Extracto de despacho.	2579
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	2579	Extracto de despacho.	2579

土地工務運輸局：	
批示摘錄數份。.....	2580
聲明書一份。.....	2582
郵政局：	
批示摘錄數份。.....	2582
地球物理暨氣象局：	
批示摘錄一份。.....	2583
房屋局：	
聲明書一份。.....	2583
建設發展辦公室：	
批示摘錄數份。.....	2584
環境保護局：	
批示摘錄數份。.....	2585
交通事務局：	
批示摘錄一份。.....	2586
科技委員會秘書處：	
批示摘錄數份。.....	2587

政府機關通告及公告

政府總部輔助部門佈告：	
公告一則，關於張貼為填補資訊範疇二等技術員兩缺入職開考的准考人臨時名單。.....	2588
海關佈告：	
告示一則，關於一名已故關員的遺屬申領其死亡津貼及其他補助的資格。.....	2588
終審法院院長辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補二等翻譯員八缺入職開考的准考人臨時名單。.....	2588
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2589
檢察長辦公室佈告：	
為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2589
新聞局佈告：	
公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2590
個人資料保護辦公室佈告：	
公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的通告。.....	2591

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
Extractos de despachos.	2580
Declaração.	2582
Direcção dos Serviços de Correios:	
Extractos de despachos.	2582
Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
Extracto de despacho.	2583
Instituto de Habitação:	
Declaração.	2583
Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
Extractos de despachos.	2584
Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
Extractos de despachos.	2585
Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
Extracto de despacho.	2586
Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia:	
Extractos de despachos.	2587

Avisos e anúncios oficiais

Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	2588
Serviços de Alfândega:	
Édito respeitante à habilitação da interessada no subsídio por morte e outros abonos deixados por um falecido verificador alfandegário.	2588
Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oito vagas de intérprete-tradutor de 2.ª classe.	2588
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal.	2589
Gabinete do Procurador:	
Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal.	2589
Gabinete de Comunicação Social:	
Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal.	2590
Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe.	2591

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的准考人臨時名單。..... 2591

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級公關督導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2592

公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊範疇）兩缺晉級開考的通告。..... 2592

通告一則，關於為填補公共部門資訊範疇二等高級技術員職位空缺的對外入職中央開考。..... 2592

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政輔助範疇一等行政技術助理員三缺、社會工作範疇首席技術員一缺、顧問翻譯員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2598

印務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的通告。..... 2599

法律改革及國際法事務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補行政及財政範疇首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 2599

民政總署佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺、首席顧問高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2600

經濟局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 2600

公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 2601

財政局佈告：

公告一則，關於張貼為填補特級技術員三缺、首席技術員一缺及一等督察一缺晉級開考的通告。..... 2601

通告一則，關於為填補技術工人（文書送遞範疇）六缺的入職開考。..... 2602

勞工事務局佈告：

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 2605

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 2591

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente de relações públicas especialista principal. 2592

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior assessor, área de informática. 2592

Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso externo, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, área de informática. 2592

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, área de apoio administrativo, uma de técnico principal, área de serviço social, e uma de intérprete-tradutor assessor. 2598

Imprensa Oficial:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 2599

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal, área administrativa e financeira. ... 2599

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, uma de técnico superior assessor principal e duas de assistente técnico administrativo especialista principal. 2600

Direcção dos Serviços de Economia:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. 2600

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista. 2601

Direcção dos Serviços de Finanças:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico especialista, uma de técnico principal e uma de inspector de 1.ª classe. 2601

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de entrega de expediente. 2602

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal. 2605

公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2606	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior de 1.ª classe.	2606
將若干職權轉授予勞動監察廳廳長。.....	2606	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho.	2606
將若干職權轉授予職業安全健康廳廳長。.....	2607	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional	2607
消費者委員會佈告：		Conselho de Consumidores:	
公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）兩缺入職開考的投考人臨時名單。.....	2608	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	2608
人力資源辦公室佈告：		Gabinete para os Recursos Humanos:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	2609	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2609
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補技術工人（水電範疇）三缺入職開考的投考人確定名單。.....	2609	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de água e electricidade.	2609
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2610	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2610
公告一則，關於張貼為填補技術工人（汽車維修範疇）一缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	2610	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de reparação de automóveis.	2610
公告一則，關於張貼為填補一等技術員（資訊範疇）一缺及首席行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	2610	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe, área de informática, e uma de assistente técnico administrativo principal.	2610
公告一則，關於為取得“資訊設備、軟件使用權及應用軟件”進行公開招標。.....	2611	Anúncio referente ao concurso público para aquisição de «Equipamento de informática, direito de uso de softwares e softwares de aplicação».	2611
公告一則，關於為取得“工作 / 訓練服套裝”進行公開招標。.....	2612	Anúncio referente ao concurso público para aquisição de «Conjunto de serviços/instrução».	2612
公告一則，關於為取得“針織衫”進行公開招標。.....	2613	Anúncio referente ao concurso público para aquisição de «Camisola de malha».	2613
告示一則，關於該局一名已故二等技術員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償的資格。.....	2614	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias deixados por uma falecida técnica de 2.ª classe destes Serviços.	2614
司法警察局佈告：		Polícia Judiciária:	
為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	2614	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	2614
為填補二等刑事偵查員八十缺入職開考的最後成績表。.....	2615	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de oitenta vagas de investigador criminal de 2.ª classe.	2615
為填補顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	2617	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área de polícia científica.	2617

為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的應考人最後成績表。.....	2617	Lista de classificação final do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	2617
公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2618	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe.	2618
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員三缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2618	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico principal.	2618
澳門監獄佈告：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
公告一則，關於張貼為填補一等高級技術員一缺、首席技術員一缺及一等技術員三缺晉級開考的通告。.....	2619	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe, uma de técnico principal e três de técnico de 1.ª classe.	2619
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補化驗職務範疇首席顧問高級衛生技術員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	2619	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional hospitalar laboratorial.	2619
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（矯形外科及創傷科）主治醫生四缺入職開考的准考人知識考試成績名單。.....	2620	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de médico assistente, área funcional hospitalar (ortopedia e traumatologia).	2620
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員五缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2620	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de adjunto-técnico especialista.	2620
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2621	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	2621
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2621	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	2621
公告一則，關於張貼為填補首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺晉級開考的准考人知識考試成績名單。.....	2621	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, área funcional laboratorial.	2621
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝兩臺呼吸機”進行公開招標。.....	2622	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de dois ventiladores mecânicos aos Serviços de Saúde».	2622
通告一則，關於為取得“向衛生局供應及安裝壹臺多波長激光儀”進行公開招標。.....	2622	Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de laser de multi-comprimento de onda aos Serviços de Saúde».	2622
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
將若干職權轉授予多名主管。.....	2623	Subdelegação de competências em várias chefias destes Serviços.	2623
將若干職權授予學校管理暨行政廳廳長。.....	2626	Delegação de competências na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar.	2626
通告一則，關於為填補技術工人（電工範疇）四缺的入職開考。.....	2627	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de operário qualificado, área de electricista.	2627
通告一則，關於為填補技術工人（視聽設備機械工範疇）六缺的入職開考。.....	2631	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de seis vagas de operário qualificado, área de mecânico de equipamentos audiovisuais.	2631

通告一則，關於為填補技術工人（水喉工範疇）一缺的入職開考。.....	2634	Aviso referente ao concurso, de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de canalizador.	2634
通告一則，關於為填補技術工人（助理管理員範疇）十一缺的入職開考。.....	2638	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de onze vagas de operário qualificado, área de fiel auxiliar.	2638
通告一則，關於為填補勤雜人員（廚師範疇）一缺的入職開考。.....	2641	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de cozinheiro.	2641
通告一則，關於為填補勤雜人員（門工範疇）三缺的入職開考。.....	2644	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de auxiliar, área de porteiro.	2644
通告一則，關於為填補勤雜人員（園丁範疇）一缺的入職開考。.....	2647	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de auxiliar, área de jardineiro.	2647
通告一則，關於為填補勤雜人員（雜役範疇）十缺的入職開考。.....	2650	Aviso referente ao concurso de ingresso, para o preenchimento de dez vagas de auxiliar, área de servente.	2650
文化局佈告：		Instituto Cultural:	
公告一則，關於張貼為填補特級技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2653	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista.	2653
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席高級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。.....	2653	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal.	2653
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
為填補一等技術員四缺晉級開考的應考人成績表。.....	2654	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 1.ª classe.	2654
公告一則，關於社會工作局保安服務的公開招標。.....	2655	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social.	2655
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（中文範疇）一缺晉級開考的通告。.....	2656	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de língua chinesa.	2656
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	2656	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012.	2656
旅遊學院佈告：		Instituto de Formação Turística:	
通告一則，關於為填補二等技術員（會展管理範疇）一缺的入職開考。.....	2667	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de gestão de eventos.	2667
社會保障基金佈告：		Fundo de Segurança Social:	
公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺、特級技術輔導員一缺及一等技術輔導員五缺晉級開考的通告。.....	2669	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal, área de informática, uma de adjunto-técnico especialista e cinco de adjunto-técnico de 1.ª classe.	2669
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2670	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico principal.	2670
將若干職權授予行政管理委員會主席。.....	2670	Delegação de competências no presidente do Conselho de Administração.	2670
修改公佈於二零一一年三月二日《澳門特別行政區公報》第九期第二組的授權決議第一款（十四）及（二十一）項。.....	2671	Alteração às alíneas 14) e 21) do n.º 1 da deliberação da delegação de competências publicadas no Boletim Oficial da RAEM n.º 9/2011, II Série, de 2 de Março.	2671

將若干職權轉授予社會保障廳廳長。.....	2671	Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Segurança Social.	2671
將若干職權轉授予多名職務主管。.....	2672	Subdelegação de competências em várias chefias funcionais.	2672
修改第3/PRES/FSS/2011號批示及第4/PRES/FSS/2011號批示第二款。.....	2673	Alteração ao n.º 2 dos Despachos n.ºs 03/PRES/FSS/2011 e 04/PRES/FSS/2011.	2673
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2673	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	2673
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2674	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	2674
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
公告一則，關於張貼為填補輕型車輛司機一缺入職開考的投考人臨時名單。.....	2674	Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros.	2674
地球物理暨氣象局佈告：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
公告一則，關於張貼為填補二等氣象高級技術員四缺入職開考的投考人專業面試名單。.....	2675	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de meteorologista de 2.ª classe.	2675
建設發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
公告一則，關於“新城填海區E1區填土及堤堰建造工程”公開招標的解答及補充說明。.....	2675	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona E1» dos novos aterros urbanos».	2675
交通事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego:	
公告一則，關於張貼為填補首席高級技術員（資訊範疇）一缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	2676	Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior principal, área de informática, e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe. ...	2676
公證署公告及其他公告			
澳門御華陽聯誼會——章程。.....	2677	澳門御華陽聯誼會。 — Estatutos.....	2677
澳門營運工程師學會——章程。.....	2677	A Sociedade de Operações Engenheiros (Região de Macau). — Estatutos.....	2677
台灣政治大學澳門校友會——章程。.....	2679	Associação dos Antigos Alunos da Universidade Chengchi de Taiwan em Macau. — Estatutos.....	2679
澳門博彩從業員志願者協會——章程。.....	2681	Associação dos Voluntários dos Trabalhadores dos Jogos de Macau. — Estatutos.....	2681
澳門力晴會——章程。.....	2682	Let's Change Association of Macau. — Estatutos.....	2682
澳門中山婦女聯誼會——章程。.....	2683	Associação de Amizade de Mulheres de Chong San de Macau. — Estatutos.....	2683
澳門藝力啟智協會——章程。.....	2684	Associação do Poder de Artes para a Inspiração Inteligência de Macau. — Estatutos.....	2684
澳門福建學者聯合會——章程。.....	2685	Macau Federation of Fokkin Scholars. — Estatutos.	2685
澳門國際青年藝術創作人協會——修改章程。 ..	2686	Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau. — Alteração dos estatutos.....	2686
澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會（中小學）——修改章程。.....	2686	Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section). — Alteração dos estatutos.....	2686

澳門武術體育協會——修改章程。	2687	Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau. — Alteração dos estatutos.....	2687
冠昇足球會——修改章程。	2687	Clube de Futebol Kun Seng. — Alteração dos estatutos.	2687
郵青體育會——修改章程。	2687	Clube Desportivo Iao Cheng. — Alteração dos estatutos.	2687
紅黑體育會——修改章程。	2687	Clube Desportivo Negro-Rubro. — Alteração dos estatutos.....	2687
明珠體育會——修改章程。	2688	Clube Desportivo Pearl. — Alteração dos estatutos.	2688
詠華體育會——修改章程。	2688	Clube Desportivo Weng Wa. — Alteração dos estatutos.	2688
澳門青華文娛體育會——修改章程。	2688	Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa. — Alteração dos estatutos.....	2688
中國建設銀行（澳門）股份有限公司——召集書。	2688	Banco de Construção da China (Macau), S.A. — Convocatória.....	2688
澳門逸園賽狗股份有限公司——召集書。	2689	Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A. — Convocatória.	2689
澳門新福利公共汽車有限公司——召集書。	2689	TRANSMAC — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L. — Convocatória.	2689
宇宙衛星通信服務股份有限公司——召集書。 ..	2689	TELESAT — Comunicações por Satélite, S.A. — Convocatória.....	2689
澳門衛視股份有限公司——召集書。	2690	MSTV Televisão por Satélite, S.A. — Convocatória.	2690
澳門有線電視股份有限公司——召集書。	2690	TV Cabo Macau, S.A. — Convocatória.	2690
澳門通股份有限公司——召集書。	2690	Macau Pass, S.A. — Convocatória.	2690
馬格蘭（集團）投資有限公司——召集書。	2690	Magran — Gestão de Participações, S.A.R.L. — Convocatória.	2690
馬格蘭石材企業有限公司——召集書。	2690	Magran Industrial — Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L. — Convocatória.....	2690
馬格蘭國際實業有限公司——召集書。	2690	Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L. — Convocatória.....	2690
嘉輝置業有限公司——召集書。	2691	Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L. — Convocatória.....	2691

附註：印發二零一三年三月六日第十期《澳門特別行政區公報》第二組副刊一份，內容如下：

Nota: Foi publicado um suplemento ao Boletim Oficial da RAEM n.º 10/2013, II Série, de 6 de Março, inserindo o seguinte:

目 錄

SUMÁRIO

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

政府機關通告及公告

Avisos e anúncios oficiais

工商業發展基金佈告：

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização:

通告一則，關於為「第四屆國際基礎設施投資與建設高峰論壇」之承辦單位進行公開招標。 ... 2434

Anúncio referente ao concurso público para o «4.º Fórum Internacional sobre o Investimento e Construção de Infra-estruturas». 2434

教育暨青年局佈告：

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

二零一二年第四季度的資助名單。

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 2435

教育發展基金佈告：

Fundo de Desenvolvimento Educativo:

二零一二年第四季度的資助名單。

Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. 2490

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 38/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 38/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《九澳港興建與經營批給合同》第十四條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 14.ª do «Contrato de concessão da construção e exploração do Porto de Ká-Hó», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃玉葉擔任政府駐澳門港口管理股份有限公司代表的委任，自二零一三年三月十五日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegada do Governo junto da Macauport — Sociedade de Administração de Portos, S.A., de Vong Iok Ip Francisca, pelo prazo de um ano, a partir de 15 de Março de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年三月一日

1 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 39/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 39/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與深圳經濟特區（福永港）之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de concessão de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Zona Económica Especial de Shenzhen (Terminal Marítimo de Fu Yong)», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、葉華雄擔任政府駐港澳飛翼船有限公司（澳門特別行政區與深圳經濟特區福永港之間海上客運）代表的委任，自二零一三年四月一日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da sociedade Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited (Transporte marítimo de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo de Fu Yong da Zona Económica Especial de Shenzhen), de Ip Va Hong, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600,00 patacas.

二零一三年三月一日

1 de Março de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 40/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 40/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與香港特別行政區赤鱸角機場客運碼頭之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條及三

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do Serviço de Transporte Marítimo de Passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e o Terminal Marítimo do Aeroporto Interna-

月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

一、郭光華擔任政府駐港澳飛翼船有限公司代表的委任，自二零一三年四月一日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年三月一日

行政長官 崔世安

第 41/2013 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門（外港）與香港之間海上客運服務營運合同》第十五條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款和第二款及第十五條的規定，作出本批示。

一、黃錦輝擔任政府駐STCT信德中旅渡輪服務（澳門）有限公司代表的委任，自二零一三年三月二十九日起續期一年。

二、執行上指職務之每月報酬為澳門幣六千六百元。

二零一三年三月一日

行政長官 崔世安

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

cional Hong Kong, em Chek Lap Kok, Região Administrativa Especial de Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Hong Kong Macao Hydrofoil Company, Limited, de Kuok Kuong Wa, pelo prazo de um ano, a partir de 1 de Abril de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

1 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Despacho do Chefe do Executivo n.º 41/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre Macau (Porto Exterior) e Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Companhia de Serviços de Ferry STCT (Macau), Limitada, de Vong Kam Fai, pelo prazo de um ano, a partir de 29 de Março de 2013.

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

1 de Março de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一三年二月十八日之批示：

應范文輝的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一三年三月一日起予以解除。

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Fan Man Fai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento para o exercício das funções de auxiliar, 1.º escalo, nos SASG, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

經濟財政司司長辦公室

第 52/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室主任姍桃絲或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“仲量聯行有限公司-澳門分公司”簽訂為中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處提供澳門財富中心13樓A-K單位管理服務的合同。

二零一三年二月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年三月四日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 52/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados na coordenadora do Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, Rita Botelho dos Santos ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos serviços de condomínio do Edifício FIT (Financial & Information Technology), 13.º andar «A» a «K», Macau, para o Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, a celebrar com a «Jones Lang Lasalle Ltd – Macau Branch».

28 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 4 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 67/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門大學簽訂2013年服務承諾之監察及市民滿意度調查服務合同。

二零一三年二月二十一日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURADespacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 67/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fiscalização da carta de qualidade e inquérito sobre o grau de satisfação dos cidadãos 2013, a celebrar com a Universidade de Macau.

21 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 68/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊局局長文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“譚端記電業工程”簽訂提供2013年旅遊活動中心及澳門商務旅遊中心（利斯大廈）電力設備保養維修及小型維修工程的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年二月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 72/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席吳衛鳴或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“莫華倫”簽訂提供統籌第二十七屆澳門國際音樂節節目服務的合同。

二零一三年二月二十八日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，梁勵擔任教育暨青年局局長的定期委任，自二零一三年三月九日起續期兩年。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenções electromecânicas e pequenas reparações do Centro de Actividades Turísticas e do Centro de Turismo de Negócios de Macau (Edifício Ritz) para o ano 2013, a celebrar com a empresa «Instalações Eléctricas Tam Tuen Kei».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 72/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de coordenação da programação do 27.º Festival Internacional de Música de Macau, a celebrar com «Mok, Wah Yeun Warren».

28 de Fevereiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Fevereiro de 2013:

Leong Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora dos Serviços de Educação e Juventude, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2013.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年二月十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，何晶晶在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之編制外合同，自二零一三年三月一日起生效至二零一四年十二月十九日。

二零一三年三月四日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Fevereiro de 2013:

Ho Cheng Cheng — renovado o contrato além do quadro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, de 1 de Março de 2013 a 19 de Dezembro de 2014.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 4 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零一三年一月三十日批示如下：

陳葉嫦——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年二月一日起，以定期委任方式續任為第二職階首席顧問高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年一月三十一日批示如下：

梁美明——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條及第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款之規定，自二零一三年三月三日起，以定期委任方式續任為第一職階首席高級技術員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月五日批示如下：

陳燕婷——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年三月一日起，以編制外合同方式續聘為第一職階二等技術輔導員，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十一日批示如下：

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零一三年四月六日起，以編制外合同方式續聘為第三職階顧問高級技術員，為期一年。

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 30 de Janeiro de 2013:

Chan Ip Seong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior assessora principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Janeiro de 2013:

Leung Mei Meng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, a partir de 3 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chan In Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 21 de Fevereiro de 2013:

Sónia Cristina Martins dos Santos e Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 6 de Abril de 2013.

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十二日批示如下：

楊志文——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第62/98/M號法令修改的第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，自二零一三年四月四日起，以散位合同方式續聘為第二職階輕型車輛司機，為期一年。

摘錄自廉政專員於二零一三年二月二十八日批示如下：

張寄議——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條、第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，以及第14/2009號法律第十四條第一款第二項之規定，自二零一三年四月十三日起至二零一四年四月十二日止，以定期委任方式被委任為第一職階特級技術員。

董志榮——應其本人的請求，自二零一三年三月三日起，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同予以解除。

二零一三年三月七日於廉政公署

辦公室主任 沈偉強

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 22 de Fevereiro de 2013:

Yeong Chi Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 28 de Fevereiro de 2013:

Cheong Kei I — nomeado, em comissão de serviço, técnico especialista, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, na redacção da Lei n.º 4/2012, artigos 30.º, n.º 1, e 32.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 13 de Abril de 2013 a 12 de Abril de 2014.

Tong Chi Weng — cessa, a seu pedido, as funções de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, deste Comissariado, a partir de 3 de Março de 2013.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Março de 2013. — O Chefe de Gabinete, *Sam Vai Keong*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一三年二月二十二日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，袁瑞燕在本署擔任第一職階勤雜人員的散位合同，自二零一三年三月一日起續期六個月。

摘錄自審計長於二零一三年二月二十八日的批示：

根據第12/2007號行政法規第三十二條及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，教育暨青年局確定委任之第二職階首席顧問高級技術員Luiz Amado de Vizeu，自二零一三年三月一日起，繼續以徵用方式於本署擔任職務，為期一年。

二零一三年三月七日於審計署

審計長辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços de Auditoria, de 22 de Fevereiro de 2013:

Yuen Soi In, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário da Auditoria, de 28 de Fevereiro de 2013:

Luiz Amado de Vizeu, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 32.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007 e 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

Comissariado da Auditoria, aos 7 de Março de 2013. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, *Ho Wai Heng*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年三月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術輔導員楊丹青、鍾樹邦及馬國生，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第三款規定，本局臨時委任的第一職階二等技術員陳小杏，獲確定委任出任該職位，自二零一三年三月二十三日起生效。

二零一三年三月五日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零一三年二月二十八日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式聘用鍾平金擔任第一職階勤雜人員，薪俸點110，為期三個月，由二零一三年三月二十日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年三月一日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第一職階勤雜人員陳桂芳及羅麗貞之散位合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年三月二十六日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despachos do comandante-geral, de 1 de Março de 2013:

Ieong Tan Cheng, Chong Su Pong e Ma Kuok Sang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Março de 2013.

Chan Siu Hang Jacqueline Rossini, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, destes Serviços — nomeada, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos do artigo 22.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2013.

Serviços de Polícia Unitários, aos 5 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente, de 28 de Fevereiro de 2013:

Chong Peng Kam — contratado por assalariamento, pelo período de três meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Março de 2013.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 1 de Março de 2013:

Chan Kuai Fong e Lo Lai Cheng, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2013.

Lam Fu Fat, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de

工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機林富發之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月一日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員何潔冰及梁慧蓮之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月四日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席技術輔導員梁家意之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年四月二十三日起生效。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Ho Kit Peng e Leung Vai Lin, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2013.

Leong Ka I, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Abril de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年十二月十一日的批示：

龐凱傑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年，並由二零一二年十二月三十一日起轉為第二職階二等技術員。

林觀勝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，其散位合同自二零一三年一月一日起續期一年，並由二零一二年十二月三十一日起轉為第三職階輕型車輛司機。

摘錄自代理檢察長於二零一二年十二月十三日的批示：

蘇慧妍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 11 de Dezembro de 2012:

Pong Hoi Kit — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Lam Kun Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Procuradora, substituta, de 13 de Dezembro de 2012:

Sou Wai In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a cate-

第一款(二)項的規定,其編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年,並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月十七日的批示:

余詠珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其在本辦公室之編制外合同由二零一二年十二月十二日起轉為第二職階首席行政技術助理員。

簡容新——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一二年十二月十八日起續期一年,並由二零一二年十二月十七日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十六日的批示:

張錦榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定,其散位合同自二零一二年十二月二十八日起續期一年,並由二零一二年十二月二十七日起轉為第四職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十七日的批示:

張媛芹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年十二月二十八日的批示:

王瑕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定,其編制外合同自二零一三年一月一日起續期一年,並由二零一二年十二月三十一日起轉為第三職階一等高級技術員。

陳榮多——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第二職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月一日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年一月三日的批示:

林郁豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定,其在本辦公室第四職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月五日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一三年一月七日的批示:

蕭子音——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年。

goria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 17 de Dezembro de 2012:

Iu Weng San — alterado o contrato além do quadro para assistente técnica administrativa principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Dezembro de 2012.

Kan Iong San — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 18 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 26 de Dezembro de 2012:

Cheong Kam Veng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 28 de Dezembro de 2012, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 27 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 27 de Dezembro de 2012:

Zhang Yuanqin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 28 de Dezembro de 2012:

Wang Xia — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2013, e alterada a categoria para técnica superior de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Chan Victor Koo — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 3 de Janeiro de 2013:

Lam Iok Hou — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 7 de Janeiro de 2013:

Sio Chi Iam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

黃德開——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第六職階輕型車輛司機之散位合同自二零一三年一月十一日起續期一年。

鍾妙儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項，其散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階勤雜人員。

摘錄自檢察長於二零一三年一月十六日的批示：

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第二職階首席特級行政技術助理員之編制外合同自二零一三年二月一日起續期一年。

劉潤光——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項之規定，其散位合同自二零一三年二月一日起續期一年，並由二零一三年一月三十一日起轉為第二職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十二日的批示：

李振和——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十二日起轉為第八職階勤雜人員。

陳月霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十七日起轉為第七職階勤雜人員。

梁學勤——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款之規定，其在本辦公室之散位合同由二零一三年一月十七日起轉為第七職階輕型車輛司機。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十三日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改李宗智之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術員，由二零一三年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人。現以附註方式修改楊健文

Wong Tak Hoi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Chong Mio I — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para auxiliar, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Janeiro de 2013:

Maria Isabel da Rosa Estorninho Batalha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Lau Yun Kwong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Chan Wo — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar, 8.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Chan Ut Ha — alterado o contrato de assalariamento para auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Leong Hok Kan — alterado o contrato de assalariamento para motorista de ligeiros, 7.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 17 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 23 de Janeiro de 2013:

Lei Chong Chi, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Ieong Kin Man e Ng Mei Pou, candidatos aprovados na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 2/2013, II Série, de 9 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o

及吳美寶之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一三年一月二十五日起生效。

摘錄自檢察長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

Vu Ka Vai學士——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第六條第一款(四)項、第九條及第十九條第三款之規定，以定期委任方式委任為本辦公室顧問，自二零一三年三月一日起，為期一年，可續任。

摘錄自檢察長於二零一三年一月三十一日的批示：

根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，繼續徵用教育暨青年局編制內人員梁凱欣在本辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員，由二零一三年二月一日起，為期一年。

鍾瑋文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同自二零一三年二月八日起續期一年，並由二零一三年二月七日起轉為第二職階二等技術員。

孫燕茹——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，其編制外合同自二零一三年二月十五日起續期一年，並由二零一三年二月十四日起轉為第二職階二等技術員。

摘錄自檢察長於二零一三年三月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第14/2009號法律第十四條第一款(一)項的規定，於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的合格應考人林伊娜，獲確定委任為本辦公室人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員。

二零一三年三月八日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 25 de Janeiro de 2013:

Licenciado Vu Ka Vai — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 6.º, n.º 1, alínea 4), 9.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, a partir de 1 de Março de 2013, renovável.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 31 de Janeiro de 2013:

Leong Hoi Ian, do quadro de pessoal da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, conjugado com o artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chong Wai Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 8 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Fevereiro de 2013.

Sun In U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 15 de Fevereiro de 2013, e alterada a categoria para técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 4 de Março de 2013:

Lam I Na, candidato aprovado na lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2013, II Série, de 14 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 1), da Lei n.º 14/2009.

Gabinete do Procurador, aos 8 de Março de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員之編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效：

馮家保，第一職階首席高級技術員；

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 21 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013:

Fong Ka Pou, como técnico superior principal, 1.º escalão;

陳嘉宜，第一職階首席高級技術員；

莫雯慧，第一職階二等技術員；

戴民雄，第一職階首席行政技術助理員。

摘錄自行政長官於二零一三年二月二十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條及第83/2007號行政長官批示第四款的規定，並維持先前有關委任的依據，楊崇蔚擔任個人資料保護辦公室副主任的定期委任，自二零一三年三月十三日起續期至二零一五年三月十二日。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第一職階二等高級技術員何慶林在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月七日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

Chan Ka I, como técnica superior principal, 1.º escalão;

Mok Man Wai, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão;

Tai Man Hong, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Por despacho de S.Ex.ª o Chefe do Executivo, de 25 de Fevereiro de 2013:

Yang Chongwei — renovada a comissão de serviço como coordenador-adjunto deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e do n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, de 13 de Março de 2013 a 12 de Março de 2015.

Por despacho da signatária, de 26 de Fevereiro de 2013:

Ho Heng Lam, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

澳門特別行政區政府 政策研究室

批示摘錄

透過行政長官二零一三年二月二十六日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用房屋局第三職階顧問高級技術員趙旅平在政策研究室擔任同一職務，自二零一三年三月一日起生效，為期壹年。

二零一三年三月一日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Fevereiro de 2013:

Chio, Loi Peng, técnico superior assessor, 3.º escalão, do Instituto de Habitação — requisitada, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 34.º do ETAPM, a partir de 1 de Março de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, 1 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

醫療系統建設跟進委員會

批示摘錄

透過簽署人二零一三年二月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，吳煥好在本委員會秘書處擔任第一職階二等技

COMISSÃO DE ACOMPANHAMENTO DA REDE DE INFRA-ESTRUTURAS DO SISTEMA DE SAÚDE

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 18 de Fevereiro de 2013:

Ng Wun Hou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, no

術員的編制外合同，由二零一三年三月一日起續期一年。

Secretariado desta Comissão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

二零一三年三月六日於醫療系統建設跟進委員會

秘書長 呂紅

Secretariado da Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, aos 6 de Março de 2013.
— A Secretária-geral, *Lu Hong*.

禮賓公關外事辦公室

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一三年一月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改張瑩暉、林曉欣和劉菲銀在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一二年十二月三十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改朱婉琪在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，晉階至第二職階二等公關督導員，薪俸點為275點，根據經十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第一款c)項的規定，追溯自二零一二年十二月三十一日起生效。

二零一三年三月一日於禮賓公關外事辦公室

辦公室主任 馮少榮

GABINETE DE PROTOCOLO, RELAÇÕES PÚBLICAS E ASSUNTOS EXTERNOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Janeiro de 2013:

Cheong Ieng Fai, Lam Isabel e Lao Fei Ngan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro progredindo para técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chu Yuen Ki — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro progredindo para assistente de relações públicas de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, com efeitos retroactivos a partir de 31 de Dezembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 1, alínea c), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Gabinete de Protocolo, Relações Públicas e Assuntos Externos, 1 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Fung Sio Weng*.

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零一三年一月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員黃麗嫦及黃美華的編制外合同續期一年，自二零一三年三月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Janeiro de 2013:

Wong Lai Seong e Wong Mei Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

按本局副局長於二零一三年一月二十三日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，本局第一職階首席技術員楊秀美的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點470，自二零一三年一月二十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用岑翠貞在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430，為期一年，自二零一三年三月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局第二職階首席技術輔導員鄭達桑的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政財政範疇第二職階一等技術輔導員朱皓欣的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局行政財政範疇第二職階一等技術輔導員姚保怡的編制外合同第三條款修改為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局第二職階一等行政技術助理員董珍的散位合同第三條款修改為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265，自二零一三年一月二十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，本局輔導/監管範疇第二職階首席技術輔導員張兆科的編制外合同第三條款修改為第一職階特級技術輔導員，薪俸點400，自二零一三年一月三十日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一三年

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Janeiro de 2013:

Ieong Sao Mei, técnica principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 470, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Janeiro de 2013.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Sam Choi Cheng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Março de 2013.

Chiang Tat San, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Chu Hou Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área administrativa e financeira destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Iu Pou Iu, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, da área administrativa e financeira destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Tong Chan, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 29 de Janeiro de 2013.

Cheong Sio Fo, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, área de monitor/vigilante destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 30 de Janeiro de 2013:

Tong Hio Mei, intérprete-tradutora principal, 2.º escalão, única candidada aprovada no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 4/2013, II Série, de 23 de Janeiro — nomeada, definitivamente,

一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中唯一合格准考人第二職階首席翻譯員唐曉媚，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

按本局副局長於二零一三年二月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階輕型車輛司機劉海峰的散位合同續期一年，自二零一三年三月二十三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席技術輔導員陳照、陳繼開及黃家豪的編制外合同續期一年，自二零一三年三月十七日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年二月十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用陳炎斌在本局擔任第二職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為275，為期一年，自二零一三年三月八日起生效。

二零一三年三月七日於法務局

局長 張永春

intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Fevereiro de 2013:

Lao Hoi Fong, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Março de 2013.

Chan Chio, Chan Kai Hoi e Vong Ka Hou, adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Março de 2013.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 19 de Fevereiro de 2013:

Chan Im Pan — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按本局代局長於二零一三年一月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，伍嘉麗在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同，自二零一三年三月十九日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，林麗賢及鄭瑞敏在本局擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，分別自二零一三年三月四日及三月十一日起生效。

二零一三年三月一日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Janeiro de 2013:

Ng Ka Lai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Lam Lai In e Kwong Shui Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 e 11 de Março de 2013, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局**批 示 摘 錄**

按照本人於二零一三年三月五日之批示：

本局第一職階勤雜人員鄭展力、詹道軍、葉松照及沈家樂，屬本局散位合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，有關合同獲修改，執行同一職務並轉為高一職階，由二零一三年三月九日起生效。

二零一三年三月六日於印務局

局長 杜志文

退 休 基 金 會**批 示 摘 錄***退休/撫卹金的訂定*

按照行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

(一) 法務局登記及公證機關第七職階登記官譚炳銓，退休及撫卹制度會員編號149870，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上三個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第四職階首席警員黎瑞瑤，退休及撫卹制度會員編號53716，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年二月十四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

IMPrensa OFICIAL**Extracto de despacho**

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2013:

Cheang Chin Lek, Chim Tou Kuan, Ip Chung Chio e Sam Ka Lok, auxiliares, 1.º escalão, assalariados, desta Imprensa — alterados os respectivos contratos, para exercerem as mesmas funções, no escalão imediatamente superior, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 9 de Março de 2013.

Imprensa Oficial, aos 6 de Março de 2013. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

FUNDO DE PENSÕES**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

1. Tam Peng Chun, conservador, 7.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 149870 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 10 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 16 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.
1. Lai Soi Io, guarda principal, 4.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 53716 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 14 de Fevereiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年三月一日作出的批示：

衛生局顧問醫生陳敏，供款人編號3006785，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之八十五。

財政局技術工人高明華，供款人編號6014567，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十八年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署市政機構監督蔡玉霞，供款人編號6016713，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十三年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十四。

行政公職局勤雜人員黃少玲，供款人編號6019437，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

統計暨普查局勤雜人員Teresinha Maria Mendes，供款人編號6032441，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一三年二月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十五年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Março de 2013:

Chan Man Michelle, médica consultora dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 3006785, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kou Meng Wa, operário qualificado da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6014567, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 28 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Choi Iok Ha, fiscal das Câmaras Municipais do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6016713, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 94% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 23 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Maria Josefina Wong, auxiliar da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de contribuinte 6019437, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 10 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Teresinha Maria Mendes, auxiliar da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, com o número de contribuinte 6032441, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 25 anos de tempo de contribuição

有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

民政總署勤雜人員蕭學基，供款人編號6056049，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一三年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

旅遊學院技術員鄭詠沁，供款人編號6071323，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

消防局消防員邢詒宏，供款人編號6108430，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員李錦添，供款人編號6113077，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其在公積金制度之登記。根據經第3/2009號法律修改之第8/2006號法律第十五條第四款及前述法律第十四條第一款（一）項之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

地球物理暨氣象局行政技術助理員嚴俊健，供款人編號6153710，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

能源業發展辦公室輕型車輛司機周志豪，供款人編號6155004，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制

no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Siu Hok Kei, auxiliar do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6056049, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 30 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Cheng Weng Sam, técnica do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6071323, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ieng I Wang, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6108430, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 8 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lei Kam Tim, formando do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6113077, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais», nos termos do artigo 15.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, alterado pela Lei n.º 3/2009 e artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da referida lei.

Im Chon Kin, assistente técnico administrativo da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, com o número de contribuinte 6153710, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 7 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chao Chi Hou, motorista de ligeiros do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, com o número de contribuinte 6155004, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, corresponden-

度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

下列司法警察局實習刑事偵查員培訓課程學員，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年二月四日起註銷其等在公積金制度之登記。其等在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其等在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

供款人編號	姓名	供款人編號	姓名
6113085	梁翰霆	6154563	龐澳洋
6114456	伍嘉榮	6154571	林錫顯
6114600	劉少明	6154580	李建章
6115673	張達	6154598	李穎欣
6124168	曾健恩	6154601	梁淑文
6125199	梁燕華	6154610	梁偉藝
6127507	林家輝	6154628	呂斌斌
6129160	陳劍雄	6154636	陸元斌
6142697	梁永成	6154644	吳劍幫
6144649	黃斯源	6154652	蕭嘉裕
6154458	歐陽麗虹	6154660	蕭柏瑤
6154466	陳錦恩	6154679	蘇麗玲
6154474	陳健邦	6154687	戴祖迪
6154482	陳少結	6154695	鄧莉瑩
6154490	周健業	6154709	鄧思瑋
6154504	張文鋒	6154717	朱永燊
6154512	趙海量	6154725	杜利茵
6154520	朱雅文	6154733	余楚傑
6154539	方嘉乾	6154741	袁耀輝
6154547	何文迅	6154750	黃嘉輝
6154555	楊偉泉	6154849	陳健昇

二零一三年三月七日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一三年一月十日之批示：

林盈學士及鄧詠恩學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳

te a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Os formandos do curso de formação para investigador criminal estagiário da Polícia Judiciária abaixo mencionados, canceladas as inscrições no Regime de Previdência em 4 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que têm direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contarem menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma:

N.º Contribuinte	Nome	N.º Contribuinte	Nome
6113085	Leong Hon Teng	6154563	Kuong Ou Ieong
6114456	Ng Ka Weng	6154571	Lam Seak Hin
6114600	Lao Sio Meng	6154580	Lei Kin Cheong
6115673	Cheong Tat	6154598	Lei Weng Ian
6124168	Chang Kin Ian	6154601	Leong Sok Man
6125199	Leong In Wa	6154610	Leong Wai Ngai
6127507	Lam Ka Fai	6154628	Loi Pan Pan
6129160	Chan Kim Hong	6154636	Lok Un Pan
6142697	Leong Weng Seng	6154644	Ng Kim Pong
6144649	Wong Si Un	6154652	Sio Ka U
6154458	Ao Ieong Lai Hong	6154660	Sio Pak Io
6154466	Chan Kam Ian	6154679	Sou Lai Leng
6154474	Chan Kin Pong	6154687	Tai Chou Tek
6154482	Chan Sio Kit	6154695	Tang Lei Ieng
6154490	Chao Kin Ip	6154709	Tang Si Wai
6154504	Cheong Man Fong	6154717	Vilson Tjie
6154512	Chio Hoi Leong	6154725	Tou Lei Ian
6154520	Chu Nga Man	6154733	U Cho Kit
6154539	Fong Ka Kin	6154741	Un Io Fai
6154547	Ho Man Son	6154750	Wong Ka Fai
6154555	Ieong Wai Chun	6154849	Chan Kin Seng

Fundo de Pensões, aos 7 de Março de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ieong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Janeiro de 2013:

Licenciadas Lam Ieng e Tang Weng Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para téc-

門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階二等高級技術員之職務，薪俸點為455，自二零一二年十二月二十日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月一日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款(二)項之規定，聯同十月十一日第57/99/M號法令核准之《澳門行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為擔任第二職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零一三年一月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月四日之批示：

林作興——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一三年三月二日起生效。

二零一三年三月七日於經濟局

局長 蘇添平

nicas superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 20 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 1 de Fevereiro de 2013:

Mestre Tang Si Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, a partir de 19 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lam Chok Heng — renovado o contrato de assalariado, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十月二十五日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第三百零五條及第三百一十一條之規定，本局人員編制確定委任之特級行政技術助理員何鄭詠詩被科處撤職處分，自二零一三年一月十八日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，郭智偉在本局擔任職務的編制外合同自二零一三

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2012:

Ho Cheang Veng Si, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, do quadro destes Serviços — aplicada a pena de demissão, nos termos dos artigos 305.º e 311.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Kuok Chi Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, área de informá-

年三月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等高級技術員（資訊範疇）的薪俸點455的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李振宇在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改黃泳儀、林思敏及李一帆在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485的薪俸，自二零一三年二月十四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年二月八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，李結雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級技術員的薪俸點525的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃傑榮、黎靜宜、林達港、曾煜儉及何子佳在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級督察的薪俸點440的薪俸，首四位自二零一三年三月二日起，最後一位自二零一三年三月九日起。

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

tica, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Lei Chan U — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Wong Weng I, Lam Si Man e Lei Iat Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2013:

Lee Kit Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Março de 2013.

Wong Kit Weng, Lai Cheng I, Lam Tat Kong, Chang Iok Kim e Ho Chi Kai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de inspector especialista, 2.º escalão, índice 440, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março para os quatro primeiros e 9 de Março de 2013 para o último.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013:

Josue Teixeira da Costa Garcia, Veno Chan, Enrique Kou Chan, Ip Chun, Hung Vai Leng, Hong Hio Hong, Juliana Maria Amante, U Kam Long, Chan Veng Ian, Tam Ka Wai, Iao Ion I,

則》第二十五條及第二十六條的規定，賈祖、陳詠龍、高立基、叶泉、洪惠玲、洪曉虹、Juliana Maria Amante、余錦龍、陳詠茵、譚家慧、邱潤儀、周少珊、何嘉俊、李萬里、陳國強、Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça、劉光強、張錦泉、馮慧儀、陳嘉茵、Francisco Armindo da Silva Cordova、梁永桑、Luis Dias Marques、劉永勝及楊晴貽在本局擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年二月五日起生效；並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階一等行政技術助理員，薪俸點 240，首位自二零一三年二月五日起、其餘自二月四日起生效。

二零一三年三月五日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

Chau Sio San, Ho Ka Chun, Lei Man Lei, Chan Kuok Keong, Jaqueline Maria da Silva Machado de Mendonça, Liu Kwong Keung, Cheung Kam Chuen, Fung Vai I, Chan Ka Ian, Francisco Armindo da Silva Cordova, Leong Weng San, Luis Dias Marques, Lau Veng Seng e Ieong Cheng I — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, a partir de 5 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro para o primeiro e 4 de Fevereiro de 2013 para os restantes.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Março de 2013. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

人力資源辦公室

批示摘錄

摘錄自本人分別於二零一三年一月三十日及一月三十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，劉德志及Chan Domingos在本辦公室擔任第三職階技術工人職務的散位合同，分別自二零一三年三月十七日及三月二十二日起獲續期一年，薪俸點為170點。

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年二月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改梁俊傑在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一三年三月一日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改De Oliveira Cristina及梁錦蓮在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，分別自二零一三年三月十三日及四月二日起生效。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鍾桃華在本辦公室擔任職務的編制外合同自二零一三年四月一日獲續期一年，並以附註形

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 e 31 de Janeiro de 2013, respectivamente:

Lau Tak Chi e Chan Domingos — renovados os seus contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 3.º escalão, índice 170, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 e 22 de Março de 2013, respectivamente.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Fevereiro de 2013:

Leong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013.

De Oliveira Cristina e Leong Kam Lin — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março e 2 de Abril de 2013, respectivamente.

Chong Tou Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete.

式修改其合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點。

二零一三年三月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月十八日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘胡桂芳在本辦擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，為期一年，自二零一三年四月四日起生效。

二零一三年三月六日於金融情報辦公室

辦公室代主任 朱婉儀

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一三年三月一日起，與黃慶輝簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年三月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階一等技術員關雯菲簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階首席技術員，並收取薪俸點450之薪酬。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中合格准考人劉德強，首席技術員，獲確定委任為本局文職人員編制內技術員組別第一職階特級技術員之職務。

te, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Abril de 2013.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Fevereiro de 2013:

Wu Kuai Fong — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 6 de Março de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, substituta, *Chu Un I*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wong Heng Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013:

Kwan Man Fei, técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Lao Tak Keong, técnico principal, classificado no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 6/2013, II Série, de 6 de Fevereiro — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro de pessoal civil destes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, conjugada com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年三月十三日起，以附註方式修改本局與第二職階二等技術輔導員歐陽志麟簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階一等技術輔導員，並收取薪俸點305之薪酬。

摘錄自保安司司長於二零一三年三月五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，自二零一三年三月三十一日起終止徵用海關關員梁紹豪，並於同日返回海關；另自二零一三年四月一日起再次徵用上列人員為澳門保安部隊提供服務，為期一年。

二零一三年三月七日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

治安警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局副警長編號273911馮耀輝，由二零一三年二月三日起處於“附於編制”狀況。

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，以及經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條第e)項之規定，治安警察局一等警員編號217921陳志輝，由二零一二年十二月十五日起處於“附於編制”狀況。

摘錄自保安司司長於二零一三年二月二十一日作出的第41/2013號批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條之規定，批准治安警察局副警長編號232910張道恩，由二零一三年二月二十八日至二零一六年二月二十八日期間享受長期無薪假，並按照現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條d)項之規定，處於“附於編制”狀況。

二零一三年三月五日於治安警察局

局長 李小平警務總監

Au Ieong Chi Lon, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2013:

Leong Sio Hou, verificador alfandegário — dada por finda a sua requisição, nos termos dos artigos 33.º da Lei n.º 3/2003 e 34.º do ETAPM, vigente, com efeitos a 31 de Março de 2013, regressando no mesmo dia aos Serviços de Alfândega e indo iniciar em 1 de Abril de 2013, nova requisição nas Forças de Segurança de Macau, pelo período de um ano.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 19 de Fevereiro de 2013:

Fong Io Fai, subchefe n.º 273 911, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

Chan Chi Fai, guarda de primeira n.º 217 921, deste Corpo de Polícia de Segurança Pública — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea e), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 41/2013, de 21 de Fevereiro de 2013:

Cheong Tou Ian, subchefe n.º 232 910, deste Corpo da Polícia de Segurança Pública — concedida a licença sem vencimento de longa duração, a partir de 28 de Fevereiro de 2013 a 28 de Fevereiro de 2016, nos termos dos artigos 137.º do ETAPM, vigente, e 98.º, alínea d), do EMFSM, vigente, passando à situação de «adido ao quadro».

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 5 de Março de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

林家興學士，在刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第二名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

劉耀宗學士，在刊登於二零一二年十月四日第四十期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第四名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

李穎彤碩士，在刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術員人員組別之第一職階二等技術員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Licenciado Lam Ka Heng, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Lao Io Chong, classificado em 4.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 40/2012, II Série, de 4 de Outubro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Mestre Lei Weng Tong, classificada em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2012, II Série, de 5 de Dezembro — nomeada, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 6), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

許健兒學士及黃麗仙學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中分別名列第二名及第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第四款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(六)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術人員組別之第一職階二等技術員，為期一年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

林健城學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第一職階首席行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第一名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

蘇力祺學士，於司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員，在刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組內的最後評核名單中名列第三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款之規定，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第一款(七)項、第二款及第二十五條第一款之規定，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的第153/2009號保安司司長批示第一款(三)項之規定，獲臨時委任為本局編制內技術輔助人員組別之第一職階二等技術輔導員，為期兩年，以填補第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規所設立的職位。

二零一三年三月八日於司法警察局

局長 黃少澤

Licenciadas Hoi Kin I e Wong Lai Sin, técnicas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, da Polícia Judiciária, classificadas em 2.º e 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 49/2012, II Série, de 5 de Dezembro — nomeadas, provisoriamente, pelo período de um ano, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 4, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea b), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocuparem os lugares criados pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Lam Kin Seng, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Licenciado Sou Lek Kei, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da Polícia Judiciária, classificado em 3.º lugar no concurso a que se refere a lista de classificação final publicada no *Boletim Oficial* n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro desta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 7), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e com referência ao n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, Suplemento, de 23 de Dezembro, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Polícia Judiciária, aos 8 de Março de 2013. — O Director,
Wong Sio Chak.

消防局**批示摘錄**

按照二零一三年二月二十六日第43/2013號保安司司長批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條c)項及第一百零七條第一款之規定，批准消防局副消防總長編號404971，陳健武，由二零一三年三月一日起，以在澳門保安部隊範疇內定期委任之方式，轉入澳門保安部隊高等學校人員編制內，並轉為處於“附於編制”的狀況。

按照二零一三年二月二十六日第44/2013號保安司司長批示：

消防局澳門行動廳廳長蔡惠濠消防總長（編號401971）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年三月一日起生效。

消防局澳門行動暨救護處處長何志輝副消防總長（編號402961）——根據第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，其有關職位的定期委任獲續期兩年，由二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月五日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零一三年一月二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期兩年：

第一職階二等高級技術員蔡奮燊，自二零一三年一月十八日起生效；

第一職階二等技術輔導員王曉虹及胡瑋欣，自二零一三年一月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局以下編制外合同人員獲續期一年：

第一職階二等技術輔導員鄭妙雲，自二零一三年一月十五日起生效；

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 43/2013, de 26 de Fevereiro:

Chan Kin Mou, chefe-ajudante n.º 404 971 — transita para o quadro de pessoal da ESFSM, em regime de comissão de serviço no âmbito das FSM e passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea c), e 107.º, n.º 1, do EMFSM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 44/2013, de 26 de Fevereiro:

Choi Wai Hou, chefe principal n.º 401 971, chefe do Departamento Operacional de Macau do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Ho Chi Fai, chefe-ajudante n.º 402 961, chefe da Divisão de Operações e de Ambulâncias de Macau do Corpo de Bombeiros — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, no referido cargo, nos termos do artigo 8.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Março de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 5 de Março de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Choi Fan San, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 18 de Janeiro de 2013;

Wong Hio Hong e Wu Wai Ian, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Cheang Mio Wan, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

第一職階二等技術輔導員凌寶恩，自二零一三年一月十五日起生效；

第一職階二等技術輔導員余佩雯，自二零一三年二月一日起生效。

按照二零一三年二月二十七日本局一般衛生護理副局長的批示：

核准牌照編號第AL-0242號，其營業地點位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座的遇安綜合中醫診所所有權轉移至振昌醫藥有限公司，法人住所位於澳門青草街21-A號鴻發大廈地下D座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

陳德玲、湯耀平——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2023、E-2024。

(是項刊登費用為 \$284.00)

鄭嘉虹、曾志強——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1955、M-1956。

(是項刊登費用為 \$284.00)

李念成、曾詠得——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0431、W-0432。

(是項刊登費用為 \$284.00)

積醫生醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0258，其營業地點位於澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈E6，持牌人為陳國偉，住所位於澳門祐漢第一街康泰樓79號F135。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一三年二月二十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃慧珊——應其要求，中止第M-1346號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消Maria Susana Lau Tong第E-1883號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年三月一日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李環璇第M-1494號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

Leng Elena, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Janeiro de 2013;

U Pui Man, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 27 de Fevereiro de 2013:

Autorizada a transmissão da titularidade da Clínica Médica Chinesa Yu On, alvará n.º AL-0242, com local de funcionamento na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau, a favor do Chan Cheong Produtos Farmaceuticos, Limitada, com sede na Rua da Erva, n.º 21-A, Hong Fai, r/c-D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Chan Tak Leng e Tong Io Peng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2023 e E-2024.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheang Ka Hong e Chang Chi Keong — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1955 e M-1956.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Lei Nim Seng e Chang Weng Tak — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0431 e W-0432.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Dr. J Clinic, situado na Avenida da Praia Grande n.º 599, Commercial Rodrigues E6, Macau, alvará n.º AL-0258, cuja titularidade pertence a Chan Kuok Wai, com residência na Rua Um Bairro, Iao Hon n.º 79, 1.º andar, Apt.135, Ed. Hong Tai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 28 de Fevereiro de 2013:

Wong Wai San — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1346.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Maria Susana Lau Tong — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1883.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 1 de Março de 2013:

Lei Keng Sun — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1494.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

取消馬作楣第M-0386號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

按照二零一三年三月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳彥慧——應其要求，取消第M-1140號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

伍穎妍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2025。

(是項刊登費用為 \$264.00)

黃佩儀、吳國威——獲准許從事中醫醫生職業，牌照編號分別是：W-0433、W-0434。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照二零一三年三月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

浦文俊——應其要求，中止第M-1848號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

盧凱瑜、Arogyamary Arockia Swamy——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-2026、E-2027。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

Ma Chok Mei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0386.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Março de 2013:

Ng In Wai — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1140.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Eng Weng In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2025.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Wong Pui I e Ng Kok Vai — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0433 e W-0434.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Março de 2013:

Pou Man Chon — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1848.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lo Hoi U e Arogyamary Arockia Swamy — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2026 e E-2027.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一三年一月二十五日批示：

老柏生，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款，第15/2009號法律第五條第一款，以及第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其作為本局副局長的定期委任獲續期二年，由二零一三年三月九日起生效。

二零一三年三月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Lou Pak Sang — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, com subdirector destes Serviços, nos termos dos artigos 3.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 9 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Março de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用吳小美、張浪挺、余達仁、歐陽佩儀、徐嘉暉、容智峰及朱士超於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月十九日至二零一三年五月十八日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳家溢於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月二十二日至二零一三年五月二十一日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳偉添於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十一月二十九日至二零一三年五月二十八日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用廖詩敏、余紹康、招景耀、陸儉輝、黎智健、方慧超及謝婉玲於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用冼憲恆及郭政榮於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月五日作出的批示：

梁敏儀——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月七日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

蘇滿容——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月九日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

徐華根及趙堅榮——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2012:

Ng Sio Mei, Cheong Long Teng, Yi Tat Ian Pedro, Ao Ieong Pui I, Choi Ka Fai, Iong Chi Fong e Chu Si Chio — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 19 de Novembro de 2012 a 18 de Maio de 2013.

Chan Ka Iat — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 22 de Novembro de 2012 a 21 de Maio de 2013.

Chan Vai Tim — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 29 de Novembro de 2012 a 28 de Maio de 2013.

Lio Si Man, U Sio Hong, Chio Keng Io, Lok Kim Fai, Lai Chi Kin, Fong Wai Chio e Che Un Leng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Sin Hin Hang e Kuok Cheng Weng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Novembro de 2012:

Leong Man I — autorizada a progressão ao 2.^o escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, índice 320, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 7 de Outubro de 2012.

Sou Mun Iong — autorizada a progressão ao 3.^o escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Outubro de 2012.

Choi Wa Kan e Zhao Jianrong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos

工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年一月十一日起續期一年。

黃家榮及殷永深——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一三年一月十五日起續期一年。

李志剛——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期兩年。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月六日作出的批示：

鄭玉湄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第七職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一三年一月六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月八日作出的批示：

郭嘉文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月三十一日起，職級晉階為編制外合同第三職階顧問高級技術員，薪俸點650的薪俸。

何嘉玲——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等技術輔導員，薪俸點320的薪俸。

布藹文——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年十一月五日起，職級晉階為編制外合同第二職階一等高級技術員，薪俸點510的薪俸。

李康輝、陳桂曉、梁耀基、杜燦雄、陳偉明、張炳南及蘇太陽——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，自二零一二年十月三十日起，職級晉階為散位合同第三職階重型車輛司機，薪俸點190的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用阮信鴻於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十一月二十六日至二零一三年五月二十五日止。

27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Wong Ka Weng e Ian Weng Sam — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de pesados, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Janeiro de 2013.

Li Chi Kong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Novembro de 2012:

Cheng da Silva Yuk Mei — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Ana Maria Kwok — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de técnico superior assessor, índice 650, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Ho Ka Leng — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, índice 320, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Outubro de 2012.

Pou Oi Man — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico superior de 1.ª classe, índice 510, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 5 de Novembro de 2012.

Lei Hong Fai, Chan Kuai Io, Leong Io Kei, Tou Chan Hong, Chan Wai Ming, Cheong Peng Nam e Sou Tai Ieong — autorizadas as progressões ao 3.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 190, contratados por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Novembro de 2012:

Un Son Hong — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Novembro de 2012 a 25 de Maio de 2013.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用吳燕彩於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用梁安琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月六日至二零一三年六月五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳曉穎於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月七日至二零一三年六月六日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用黃霞及黃少芬於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十一日至二零一三年六月十日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用譚詩欣於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十二日至二零一三年六月十一日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用羅嘉雯、何詠麟及駱小莉於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十一月九日作出的批示：

胡錫煥——根據第14/2009號法律第十三條第二款(二)項及第四款之規定，自二零一二年十月三十日起，職級晉階為散位合同第三職階重型車輛司機，薪俸點190的薪俸。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用張娜於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十一月三十日至二零一三年五月二十九日止。

Ng In Choi — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Leong On Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 6 de Dezembro de 2012 a 5 de Junho de 2013.

Chan Hio Weng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 7 de Dezembro de 2012 a 6 de Junho de 2013.

Wong Ha e Wong Sio Fan — contratadas por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 11 de Dezembro de 2012 a 10 de Junho de 2013.

Tam Si Ian — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 12 de Dezembro de 2012 a 11 de Junho de 2013.

Lo Ka Man, Ho Veng Lon e Lok Sio Lei — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Novembro de 2012:

Wu Seak Wun — autorizada a progressão ao 3.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 190, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Outubro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Novembro de 2012:

Cheong No — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 30 de Novembro de 2012 a 29 de Maio de 2013.

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用趙倩瑩於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月三日至二零一三年六月二日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳灝珊於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十四日至二零一三年六月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用楊詠琛、黃逸興、李嘉玲及江靜欣於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月十七日至二零一三年六月十六日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用岑浩然於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳郁文於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月十四日至二零一三年六月十三日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用侯祥燕、區泳欣及何兆祥於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用王子強及謝婉婷於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第

Chio Sin Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 3 de Dezembro de 2012 a 2 de Junho de 2013.

Chan Ho Shan — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Dezembro de 2012 a 13 de Junho de 2013.

Ieong Weng Sam, Wong Iat Heng, Lei Ka Leng e Kong Cheng Ian — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 17 de Dezembro de 2012 a 16 de Junho de 2013.

Sam Hou In — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Novembro de 2012:

Chan Iok Man — contratado por assalariamento, pelo período experimental, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Dezembro de 2012 a 13 de Junho de 2013.

Hao Cheong In, Ao Weng Ian e Ho Sio Cheong — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Wong Chi Keong e Che Un Teng — contratados por assalariamento, pelo período experimental, como inspectores de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2012:

Sou Hoi Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão,

二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用蘇凱琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十六日至二零一三年六月二十五日止。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用王曼琪於本局擔任第一職階二等技術輔導員，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自本局局長於二零一二年十二月四日作出的批示：

周惠馨、劉敏芬、黎美芬及黎詠靄——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年一月一日起計，為期一年。

溫凱盈——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年二月一日起計，為期一年。

曾凱琳——根據七月十八日第18/2011號行政法規第二十六條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零一三年三月二日起計，為期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零一二年十二月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用陳英瑩於本局擔任第一職階二等督察，試用期由二零一二年十二月二十八日至二零一三年六月二十七日止。

摘錄自本局代局長於二零一二年十二月十七日作出的批示：

Patricia Pedruco Vieira——根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，自二零一二年八月三十一日起，職級晉階為編制外合同第二職階二等技術員，薪俸點370的薪俸。

應李超群的請求，其在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同自二零一三年一月五日起予以解除。

摘錄自本局局長於二零一三年二月七日作出的批示：

洪燕楷——根據第14/2009號法律第十三條第二款(三)項及第四款之規定，自二零一二年十一月十七日起，職級晉階為散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點240的薪俸。

nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 26 de Dezembro de 2012 a 25 de Junho de 2013.

Wong Man Kei — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Chow Wai Hing Winnie, Lau Man Fan, Lai Mei Fun e Lai Wing Oi — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wan Hoi Ying Dorothy — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Tsang Hoi Lam — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, de acordo com o artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, de 18 de Julho, a partir de 2 de Março de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Dezembro de 2012:

Chan Ieng Ieng — contratada por assalariamento, pelo período experimental, como inspectora de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 28 de Dezembro de 2012 a 27 de Junho de 2013.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 17 de Dezembro de 2012:

Patricia Pedruco Vieira — autorizada a progressão ao 2.º escalão na categoria de técnico de 2.ª classe, índice 370, contratada além do quadro, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Agosto de 2012.

Lei Chio Kuan, auxiliar, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — rescindido o contrato, a seu pedido, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Por despacho da directora dos Serviços, de 7 de Fevereiro de 2013:

Hong In Kai — autorizada a progressão ao 6.º escalão na categoria de motorista de pesados, índice 240, contratado por assalariamento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 17 de Novembro de 2012.

准照摘錄

“濠江旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada”及英文為“Hao Jiang Travel

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0198, em 6 de Março de 2013, em nome da sociedade “濠江旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada» e em inglês «Hao

Agency Limited”，於二零一三年三月六日獲發准照第0198號，持牌公司為“濠江旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada”及英文為“Hao Jiang Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門慕拉士前地36號南澳花園地下及閣仔Y舖。

(是項刊登費用為 \$421.00)

二零一三年三月六日於旅遊局

局長 文綺華

Jiang Travel Agency Limited》，para a agência de viagens “濠江旅行社有限公司”， em português «Agência de Viagens Hao Jiang, Limitada» e em inglês «Hao Jiang Travel Agency Limited», sita na Praceta de Venceslau de Morais n.º 36, Edifício «Jardim Nam Ou», rés-do-chão com koc-chai, loja «Y», Macau.

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 6 de Março de 2013. —
A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

社會保障基金

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，崔振威在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點，自二零一三年三月六日起生效。

二零一三年三月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 26 de Fevereiro de 2013:

Choi Chan Wai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Março de 2013.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Março de 2013. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一三年度澳門大賽車獨立預算之第二次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一三年二月十九日批示核准：

澳門大賽車獨立預算之第二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Grande Prémio de Macau

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	4,200,000

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	08	00	99		
02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	500,000
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte	20,000
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	
					總額 Total	4,720,000
						4,720,000

二零一三年二月二十六日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：Manuel Gonçalves Pires Júnior，委員：謝慶茜、方丹妮、高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 26 de Fevereiro de 2013. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — O Presidente, Manuel Gonçalves Pires Júnior. — Os Vogais, Tse Heng Sai — Daniela de Souza Fão — Carlos Alberto Nunes Alves.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月五日作出的批示：

鍾杏泳，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月十五日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年三月十四日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出的批示：

霍宗暖，第二職階輕型車輛司機——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年三月十七日起生效，並以附註形式更改合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，由二零一三年三月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

摘錄自簽署人於二零一三年二月八日作出的批示：

尹君平，第一職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 5 de Fevereiro de 2013:

Chung Hang Weng, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 14 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Fok Chong Nun, motorista de ligeiros, 2.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 17 de Março de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência de motorista de ligeiros, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 16 de Março de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do signatário, de 8 de Fevereiro de 2013:

Wan Kuan Peng, técnica superior principal, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano,

修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月九日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年二月十四日作出的批示：

蘇瑞娟，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月十一日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年四月十日起，轉為第二職階二等行政技術助理員，合同其他條件維持不變。

徐秋怡及曾愷妍，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月十八日作出的批示：

何耀安，第一職階一等技術輔導員及李國輝，第一職階二等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，分別由二零一三年四月八日及四月十六日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

按照八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，本局行政處處長盧貴芳因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，由二零一三年三月三十日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月十九日作出的批示：

楊學榮，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第一款（二）項及第四款之規定，其編制外合同獲續期一年，由二零一三年四月十五日起生效，並以附註形式更改其合同第三條款，自二零一三年四月十四日起，轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Abril de 2013.

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 14 de Fevereiro de 2013:

Sou Soi Kun, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 11 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 10 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

Choi Chao I e Chang Hoi In, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Por despacho do signatário, de 18 de Fevereiro de 2013:

Ho Io On, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e Lei Kuok Fai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 16 de Abril de 2013, respectivamente.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2013:

Lou Kuai Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Administrativa destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 30 de Março de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Fevereiro de 2013:

Ieong Hok Weng, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», a partir de 15 de Abril de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 14 de Abril de 2013, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十日作出的批示：

鄭煥梅，第一職階勤雜人員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，由二零一三年四月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年二月二十二日作出的批示：

馮佩雯，第一職階二等行政技術助理員、梁凱玲及黃美華，第一職階二等技術輔導員、林伯濤及黎志祥，第一職階一等高級技術員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其等編制外合同獲續期一年，首位由二零一三年四月十日起，第二及第三位由二零一三年四月十六日起，最後兩位由二零一三年四月十七日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月二十五日作出的批示：

覃靜，本局確定委任第三職階特級行政技術助理員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條第一款及第一百四十四條之規定，獲批給放長期無薪假，為期六年，由二零一三年四月八日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明，本局第八職階勤雜人員關惠芳因自願退休而離職，由二零一三年三月四日起生效。

二零一三年三月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

郵 政 局

批 示 摘 錄

摘錄自本人於二零一三年二月二十六日作出的批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以附註形式修改林慧珊在本局擔任職務的散位合同第三條款，自二零一三年三月二十日起轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點 470 的薪俸。

Por despacho do signatário, de 20 de Fevereiro de 2013:

Kuong Wun Mui, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2013.

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2013:

Fong Pui Man, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, Leong Hoi Leng e Wong Mei Wa, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, Lam Pak Tou e Lai Chi Cheong, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Abril de 2013 para a primeira, 16 de Abril de 2013 para a segunda e terceira e 17 de Abril de 2013 para os dois últimos.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Fevereiro de 2013:

Cham Cheng, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de seis anos, nos termos dos artigos 137.º, n.º 1, e 140.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Abril de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Kuan Wai Fong, auxiliar, 8.º escalão, destes Serviços, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 4 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 26 de Fevereiro de 2013:

Lam Wai San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2013.

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級和薪俸點分別如下：

Lai Jiing Liang, 自二零一三年三月一日起轉為第二職階一等翻譯員，薪俸點為510；

霍群英，自二零一三年三月十二日起轉為第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315；

許懿行，自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

朱艷棠，自二零一三年三月三十一日起轉為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

二零一三年三月七日於郵政局

局長 劉惠明

Os trabalhadores abaixo mencionados – alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para as categorias e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lai Jiing Liang, para intérprete-tradutor de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 1 de Março de 2013;

Fok Kuan Ieng, para assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, índice 315, a partir de 12 de Março de 2013;

Hui I Hang, para técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 31 de Março de 2013;

Chu Im Tong, para adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, a partir de 31 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Março de 2013.
– A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

地 球 物 理 暨 氣 象 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一三年二月六日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，梁欣琪在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同，自二零一三年四月四日起續期一年。

二零一三年三月一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 6 de Fevereiro de 2013:

Leong Ian Kei – renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Abril de 2013.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, 1 de Março de 2013. – O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局

聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局人員編制第三職階顧問高級技術員鄭錫林及趙旅平，自二零一三年三月一日起，分別被徵用

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Sek Lam e Chio Loi Peng, técnicos superiores assessores, 3.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, foram requisitados para

到運輸工務司司長辦公室及政策研究室擔任職務，前者為期六個月，後者則為期一年。

二零一三年三月八日於房屋局

局長 譚光民

exercerem funções, respectivamente, no Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas e no Gabinete de Estudo das Políticas, a partir de 1 de Março de 2013, pelo período de seis meses e um ano.

Instituto de Habitação, aos 8 de Março de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一三年一月二十九日作出的批示：

黃文靜——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一高等級技術員，薪俸點485，自二零一三年二月十日起續期一年。

陳國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一三年二月十一日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月一日作出的批示：

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第七職階重型車輛司機，薪俸點260，自二零一三年三月三日起續期一年。

禰麗萍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員，薪俸點195，自二零一三年三月十六日起續期一年。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年二月四日作出的批示：

陸娟娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款第(二)項之規定，批准以附註形式修改其編制外合同第三條款，轉為第二職階三等翻譯員，薪俸點370，自二零一三年三月十三日起續期一年。

二零一三年三月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extractos de despachos

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2013:

Vong Man Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Fevereiro de 2013.

Chan Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do coordenador deste Gabinete, de 1 de Fevereiro de 2013:

Lei Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Março de 2013.

Hin Lai Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Março de 2013.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 4 de Fevereiro de 2013:

Lok Kun Kun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de intérprete-tradutor de 3.ª classe, 2.º escalão, índice 370, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Março de 2013.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Março de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，區展杰、陳志健、范嘉麗、劉蘭芳、李倩婷、黃伊丕及黃慧盈，以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為330點，為期六個月，自二零一三年一月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，許加偉、楊紹宗、梁積權、廖金蓮及黃瑞萍，以編制外合同形式聘用在本局擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350點，為期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，楊婉芬以散位合同及實習方式聘用在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410點，為期六個月，自二零一三年一月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十一日作出的批示：

黃秀娟——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員的薪俸點600點，自二零一三年一月十六日起生效。

陳滄斐、周穎琪、洪進財、容丕顯、梁婉芬、盧松茂及黃漢龍——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員的薪俸點485點，自二零一三年一月十六日起生效。

吳素芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505點，自二零一三年一月十六日起生效。

林微笑——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在本局擔任職務

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Novembro de 2012:

Ao Chin Kit, Chan Chi Kin, Fan Ka Lai, Lao Lan Fong, Lei Cheng Keng, Wong I Pei e Wong Wai Ieng — contratados por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Hoi Ka Wai, Ieong Siu Chong, Leong Chek Kun, Lio Kam Lin e Wong Soi Peng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 26 de Novembro de 2012:

Ieong Un Fan — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 7.^o, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Janeiro de 2013:

Vong Sao Kun — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.^o escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Chan Hou Fei, Chau Weng Kei, Hong Chon Choi, Iong Pei Hin, Leung Yuen Fun, Lou Chong Mao e Wong Hon Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Ng Sou Fong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.^o escalão, índice 505, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Lam Mei Sio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nestes Serviços, nos

的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400點，自二零一三年一月十六日起生效。

摘錄自局長於二零一三年一月十四日作出的批示：

吳兆衡——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年二月二十一日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二高級技術員的薪俸點455點，另該合同自二零一三年二月二十二日起獲續期一年。

林細余及王偉——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年二月二十八日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，另該合同自二零一三年三月一日起獲續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，王燕航於本局擔任第二職階二等技術輔導員的編制外合同獲續期一年，由二零一三年三月一日起生效。

二零一三年三月四日於環境保護局

代局長 韋海揚

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 14 de Janeiro de 2013:

Ng Sio Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nestes Serviços, a partir de 21 de Fevereiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Lam Sai U e Wong Wai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nestes Serviços, a partir de 28 de Fevereiro de 2013, e renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Wong In Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 4 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Vai Hoi Ieong*.

交通事務局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月七日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條的規定，下列人員在本局分別擔任如下職務的定期委任，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期一年，自二零一三年三月三日起生效：

鄭偉卓擔任交通規劃及建設廳廳長；

鄭詠琪擔任行政及財政處處長。

二零一三年三月四日於交通事務局

局長 汪雲

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, por possuírem competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 3 de Março de 2013:

Kuong Vai Cheok, como chefe do Departamento de Planeamento e Desenvolvimento de Tráfego;

Kwong Weng Kei, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Março de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

科技委員會秘書處

SECRETARIADO DO CONSELHO DE CIÊNCIA
E TECNOLOGIA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本人於二零一三年一月三十日作出的批示：

Por despacho da signatária, de 30 de Janeiro de 2013:

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，區鈺儀在本會秘書處擔任第二職階一等行政技術助理員的編制外合同自二零一三年四月一日起續期一年。

Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste Secretariado — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2013.

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年二月十九日作出的批示：

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Fevereiro de 2013:

根據第17/2005號行政法規及第10/2009號行政法規修改的第16/2001號行政法規第八條第三款(二)項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，續徵用勞工事務局編制內人員第一職階首席特級技術輔導員梁潔儀，自二零一三年四月二日起以同一職級及職階在本會秘書處擔任職務，為期一年。

Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSAL — renovada a requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Secretariado, nos termos do artigo 8.º, n.º 3, alínea 2), do Regulamento Administrativo n.º 16/2001, alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 17/2005 e 10/2009 e do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2013.

二零一三年三月六日於科技委員會秘書處

秘書長 梁寶鳳

Secretariado do Conselho de Ciência e Tecnologia, aos 6 de Março de 2013. — A Secretária-Geral, *Leong Pou Fong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

政府總部輔助部門為透過編制外合同方式填補資訊範疇技術員職程第一職階二等技術員兩缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於擺華巷五號二樓政府總部輔助部門人力資源暨檔案處。

二零一三年三月一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$881.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento, por provimento em contrato além do quadro, de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de informática, dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, 1 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

海關

三十日告示

茲公佈，尚佩珊 (Seong Pui San) 女士為其曾任澳門海關關員之丈夫鄭永亮申請死亡津貼及其他有權收取的補助。任何人士如自認具有領取上述津貼及其他補助之權利，請於本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向本部門提出申請，若於上述期限內無接獲任何異議，則其要求將被接納。

二零一三年三月四日於海關

副關長 賴敏華

(是項刊登費用為 \$783.00)

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Seong Pui San, requerido o subsídio por morte e outros abonos a que tem direito, por falecimento do seu cônjuge Kuong Weng Leong, que foi verificador alfandegário dos Serviços de Alfândega, devem todos os que se julgam com direito à percepção do subsídio e outros abonos acima referidos requerer a estes Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão, findo que seja esse prazo.

Serviços de Alfândega, aos 4 de Março de 2013.

A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

終審法院院長辦公室

公告

為填補終審法院院長辦公室人員編制中葡傳譯及翻譯範疇翻譯員職程第一職階二等翻譯員八缺，經於二零一三年一月

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento,

二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以考核方式進行普通入職開考的開考通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

終審法院院長辦公室以審查文件及有限制方式，為兩名編制外合同人員分別進行技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員及第一職階首席技術輔導員的普通晉級開考的公告，已於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈准考人臨時名單，該名單張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁內公佈。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年三月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância (GPTUI), sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicada no *website* dos Tribunais, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de oito lugares de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor da área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, do quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias, e publicadas no *website* dos Tribunais, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para dois trabalhadores contratados além do quadro da carreira de adjunto-técnico, um como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, e outro como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Março de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

檢察長辦公室

名單

檢察長辦公室為填補編制外合同人員技術員職程第一職階首席技術員一缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行

GABINETE DO PROCURADOR

Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete do

政區公報》第二組公佈，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告，現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：分
Roque Silva Chan 81.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內提起上訴。

(經檢察長於二零一三年三月一日批示確認)

二零一三年三月一日於檢察長辦公室

典試委員會：

主席：檢察長辦公室支援廳廳長 陳家輝

正選委員：檢察長辦公室支援廳資產設備處處長 鄧偉民

行政公職局指定人員 林嘉煌 (澳門保安部隊事務局二等高級技術員)

(是項刊登費用為 \$1,468.00)

Procurador, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Candidato aprovado: valores
Roque Silva Chan..... 81,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 1 de Março de 2013).

Gabinete do Procurador, 1 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Ka Fai, chefe do Departamento de Apoio do GP.

Vogais efectivos: Tang Wai Man, chefe da Divisão de Património e Equipamento do DA do GP; e

Lam Ka Wong, técnico superior de 2.ª classe da DSFSM, (pessoa designada pelos SAFF).

(Custo desta publicação \$ 1 468,00)

新聞局

公告

新聞局為填補以下空缺，經於二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組公佈以審查文件及有限制方式進行晉級普通開考的公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂：

編制外合同人員：

第一職階首席行政技術助理員三缺。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於新聞局

代局長 黃樂宜

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Torna-se público que se encontram afixadas, no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do Gabinete de Comunicação Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Trabalhadores contratados além do quadro:

Três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

As referidas listas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Março de 2013.

O Director do Gabinete, substituto, Wong Lok I.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員職程第一職階一等技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，並於本辦公室網頁、行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月七日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 («Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos») e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 («Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»), se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar, A-F, e também nos *websites* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 7 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門特別行政區政府
政策研究室

公告

政策研究室為填補散位合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹(1)缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於氹仔體育路185-195號政策研究室地下大堂，並上載到澳門特別行政區政府入口網站。(http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others)

二零一三年三月七日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO
GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA
ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no rés-do-chão do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP), sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e disponível na *internet* do Portal do Governo da RAE de Macau (http://portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato de assalariamento do GEP, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 7 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

行政公職局

公告

為填補本局人員編制內公關督導員職程第一職階首席特級公關督導員一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月一日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$950.00)

為填補經由行政公職局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員(資訊範疇)兩缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月五日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

對外入職中央開考通告

以考核方式填補公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職位空缺(入職中央開考編號: 002-2013-TS-01)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, da carreira de assistente de relações públicas do quadro do pessoal desta Direcção de Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
1 Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado no *website* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de dois lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico superior, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública,
aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Aviso

Aviso de abertura do concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de lugares vagos de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática, dos serviços públicos (ref.: concurso centralizado de ingresso n.º 002-2013-TS-01)

茲根據二零一三年三月八日行政長官批示及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行對外入職中央開考，填補各公共部門資訊範疇高級技術員職程第一職階二等高級技術員職級五十二個(52)職缺以及未來兩年將出現的同一範疇第一職階二等高級技術員職缺。

1. 方式、期限及有效期

本開考為以考核方式進行的對外入職中央開考。

遞交投考申請表的期限為二十日，自本通告在《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計。

本開考有效期兩年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 各公共部門的職缺

2.1 編制內職缺——四十五個(45)：行政公職局——七個(7)；印務局——兩個(2)；退休基金會——四個(4)；財政局——兩個(2)；統計暨普查局——兩個(2)；勞工事務局——兩個(2)；中華人民共和國澳門特別行政區海關——四個(4)；司法警察局——三個(3)；衛生局——兩個(2)；旅遊局——十個(10)；高等教育輔助辦公室——兩個(2)；旅遊學院——一個(1)；港務局——一個(1)；房屋局——一個(1)；環境保護局——兩個(2)。

2.2 以編制外合同制度填補的職缺——七個(7)：終審法院院長辦公室——一個(1)；審計署——三個(3)；人力資源辦公室——兩個(2)；高等教育輔助辦公室——一個(1)。

3. 職務內容特徵

須具專業技能及最低限度具有學士學位，以便在科學技術的方法及程序上能獨立並盡責執行一般或專門領域的諮詢、調查、研究、創造和配合方面的職務，旨在協助上級作出決策。

4. 職務內容

進行資訊範疇的科學技術研究並撰寫意見書，為決策提供依據；參與分析資訊範疇項目或計劃的會議；參與設計、編寫資訊項目及其實施；應用方法及科學技術程序；根據研究和數據的處理，提出解決方法；執行諮詢職務；監督和協調工作人員。

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 8 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos do disposto no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o provimento de cinquenta e dois (52) lugares vagos e dos que vierem a verificar-se no prazo de dois anos nos serviços públicos, na categoria de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de informática.

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso centralizado, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do concurso é de dois anos, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Identificação dos lugares vagos dos serviços públicos

2.1 Lugares vagos no quadro – quarenta e cinco (45): Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública – sete (7); Imprensa Oficial – dois (2); Fundo de Pensões – quatro (4); Direcção dos Serviços de Finanças – dois (2); Direcção dos Serviços de Estatística e Censos – dois (2); Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais – dois (2); Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China – quatro (4); Polícia Judiciária – três (3); Serviços de Saúde – dois (2); Direcção dos Serviços de Turismo – dez (10); Gabinete de Apoio ao Ensino Superior – dois (2); Instituto de Formação Turística – um (1); Capitania dos Portos – um (1); Instituto de Habitação – um (1); Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental – dois (2).

2.2 Lugares a preencher em regime de contrato além do quadro – sete (7): Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância – um (1); Comissariado de Auditoria – três (3); Gabinete para os Recursos Humanos – dois (2); Gabinete de Apoio ao Ensino Superior – um (1).

3. Caracterização do conteúdo funcional

Funções consultivas, de investigação, estudo, concepção e adaptação de métodos e processos científico-técnicos, de âmbito geral ou especializado, executadas com autonomia e responsabilidade, tendo em vista informar a decisão superior, requerendo uma especialização e formação básica de nível de licenciatura.

4. Conteúdo funcional

Elaboração de pareceres e realização de estudos de natureza científico-técnica na área de informática, tendo em vista a fundamentação de tomada de decisões: participação em reuniões para análise de projectos ou programas na área de informática, participação na concepção, redacção e implementação de projectos no âmbito de informática, proceder à adaptação de métodos e processos científico-técnicos; propostas de soluções com base em estudos e tratamento de dados; exercício de funções consultivas; supervisão ou coordenação de outros trabalhadores.

5. 薪俸、權利及福利

第一職階二等高級技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二所載的第六級別430點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

6. 投考條件

凡在報考期限內具有資訊或相類範疇的學士學位，且符合現行法律規定的擔任公職的一般要件，特別是：澳門特別行政區永久性居民，成年，具任職能力，身體健康及精神健全的人士，均可投考。

按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》第七十三條第一款的規定，凡於該法律生效之日屬資訊技術員特別職程的人員，只要於本開考之日在資訊範疇技術員一般職程的特級技術員職級服務滿三年，且在該段服務時間內的工作表現評核中取得不低於“滿意”的評語，均可投考。

7. 投考方式

投考人必須填寫由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件，於指定期限內辦公時間（週一至週四，上午9時至下午5時45分；週五，上午9時至下午5時30分）親臨澳門水坑尾街一百六十二號公共行政大樓地庫一樓報考（可透過網頁<http://www.safp.gov.mo/>在網上預約報考時間），報考時須遞交下列文件。

7.1 與公職無聯繫的投考人遞交：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷的證明文件；
- c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業補充培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

7.2 與公職有聯繫的投考人遞交：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)及b)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

5. *Vencimento, direitos e regalias*

O técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, vence pelo índice 430 da tabela indiciária, nível 6, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

6. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que possuam licenciatura em Informática ou afins e reúnam, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, nos termos da legislação em vigor, nomeadamente: ser residente permanente da Região Administrativa Especial de Macau; maioridade; capacidade profissional, aptidão física e mental.

Podem ainda candidatar-se, em conformidade com o n.º 1 do artigo 73.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», os trabalhadores integrados à data da entrada em vigor da Lei n.º 14/2009 na carreira especial de técnico de informática que, à data da abertura do presente concurso, detenham 3 anos de serviço na categoria de especialista, da carreira geral de técnico na área de informática, com menção não inferior a «Satisfaz» na avaliação do desempenho.

7. *Formalização de candidaturas*

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo o mesmo ser entregue, pessoalmente, dentro do prazo indicado e no horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 17,45 horas e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 17,30 horas), na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, cave 1, Macau, acompanhado da documentação abaixo indicada (a marcação para apresentação da candidatura pode ser efectuada previamente pela *internet*, através da página electrónica <http://www.safp.gov.mo/>).

7.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional complementar e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

7.2 Candidatos vinculados à função pública:

Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem apresentar os documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c) e ainda um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a) e b), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

7.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本。投考人如有合理理由無法交齊用作證明符合報考要件的文件，應以個人名譽作出聲明，承諾在臨時名單中的指定期限內補交所欠文件，否則被除名。

7.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文作答。

7.5 上指專用印件可到印務局購買或從該局網頁下載。

8. 甄選方法

a) 第一項甄選方法——知識考試，分兩階段進行：

第一階段——筆試，淘汰制；

第二階段——口試，淘汰制。

b) 第二項甄選方法——履歷分析。

8.1 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

9. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

10. 最後成績

最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，方法如下：

知識考試=80%（筆試佔知識考試的60%，口試佔知識考試的40%）

履歷分析=20%

7.3 No acto de entrega da documentação supramencionada devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados. Se o candidato não puder, por motivo justificado, apresentar todos os documentos comprovativos dos requisitos de candidatura, deve declarar, sob compromisso de honra, a situação em que se encontra, devendo apresentar os documentos em falta no prazo indicado na lista provisória, sob pena de exclusão.

7.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

7.5 O requerimento, em impresso próprio acima referido, encontra-se disponível na página electrónica da Imprensa Oficial ou pode ser adquirido, mediante pagamento, nos balcões da mesma.

8. Métodos de selecção

a) 1.º método de selecção — Provas de conhecimentos, desenvolvendo-se em duas fases, tendo cada uma das fases carácter eliminatório:

1.ª fase – Prova escrita;

2.ª fase – Prova oral.

b) 2.º método de selecção — Análise curricular.

8.1 Objectivos dos métodos de selecção

Provas de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100.

Consideram-se excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores.

Os resultados de cada fase/método eliminatório serão publicados em lista classificativa e os candidatos aprovados convocados para a realização da fase/método seguinte.

10. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Provas de conhecimentos = 80% (prova escrita = 60% do total da prova de conhecimentos, prova oral = 40% da prova de conhecimentos)

Análise Curricular = 20%

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條所規定的優先條件為之。

12. 公佈名單

12.1 臨時名單及確定名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 中間各考試階段的成績名單張貼於行政公職局接待處並上載於行政公職局網頁<http://www.safp.gov.mo/>，上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.3 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 「法例」部分：

a) 五月十五日第30/89/M號法令修訂的十二月十五日第122/84/M號法令；*

b) 第63/85/M號法令；*

c) 第39/GM/96號批示——行政當局在資訊方面的活動協調機制；

d) 第5/2005號法律——《電子文件及電子簽名》。

*法例的中文本可到網址<http://www.macaolaw.gov.mo/>內瀏覽。

13.2 「資訊管理」部分：

a) 信息技術治理；

b) 資訊項目管理及實施的相關知識；

c) 資訊安全及危機管理。

13.3 「網絡系統構建及管理」部分：

a) 電腦結構及硬件的知識；

b) 電腦邏輯運算；

c) 網絡協定和標準、互聯網的認識；

d) 網絡及相關設備的知識，包括：基本應用、網絡系統及相關設備的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

12. Publicitação das listas

12.1 As listas provisória e definitiva do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.2 As listas classificativas das fases intermédias do concurso são afixadas no balcão de atendimento da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como disponibilizadas na página electrónica dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, sendo publicados no *Boletim Oficial* da RAEM os locais em que as mesmas se encontram afixadas e podem ser consultadas;

12.3 A lista classificativa final é publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

13. Programa das provas

13.1 Legislação:

a) Decreto-Lei n.º 122/84/M, de 15 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 30/89/M, de 15 de Maio;*

b) Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho;*

c) Despacho n.º 39/GM/96 — Mecanismos de coordenação das actividades da Administração no domínio da informática;

d) Lei n.º 5/2005 — Documentos e assinaturas electrónicas.

* A versão, em língua chinesa, destes diplomas pode ser consultada no seguinte endereço electrónico: <http://www.macaolaw.gov.mo>

13.2 Gestão de informática:

a) Gestão técnica de informações;

b) Conhecimentos relativos à gestão e implementação de projectos informáticos;

c) Gestão de segurança e crises da informação.

13.3 Construção e gestão de sistemas de redes:

a) Conhecimentos sobre arquitectura e *hardware* de computadores;

b) Lógica e algoritmo da informática;

c) Conhecimentos sobre os acordos e padrões de redes e sobre a *internet*;

d) Conhecimentos sobre as redes e os respectivos equipamentos, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, *design*, configuração, operação e manutenção de sistemas de redes e dos respectivos equipamentos;

e) Windows及Linux作業系統相關知識，包括：基本應用、系統的規劃、設計、配置、操作及維護的知識；

f) SQL資料庫的構建、維護及優化技術；

g) 網絡及硬件的各種測試方式的相關知識；

h) 資訊及網絡保安的知識。

13.4 「應用系統分析及開發」部分：

a) 軟件系統的分析方法及系統開發的知識；

b) Microsoft Office VBA 程式設計；

c) 網頁設計、編程及測試的相關知識，包括：HTML、CSS、JavaScript；

d) 網頁系統開發的相關技術，包括 Web service、Web API、Ajax 等；

e) 具備Microsoft.NET開發知識，當中需掌握以C#、ASP.NET及Windows Forms開發應用系統；

f) 以Java EE進行企業式軟件系統開發的相關知識；

g) SQL的應用；

h) 軟件系統的各種測試方式（包括：單元、功能、集成和壓力測試等）的相關知識。

於知識考試的任何階段，投考人均可查閱第13.1點內所列法例，但不得查閱任何參考書籍或其他資料。

14. 典試委員會的組成

本開考典試委員會的組成如下：

主席：行政公職局局長 朱偉幹

正選委員：行政公職局處長 陳子健

中華人民共和國澳門特別行政區海關廳長 岑錦棠

退休基金會處長 羅禮堅

旅遊局處長 何駿民

司法警察局處長 陳思晶

勞工事務局處長 徐麗芬

e) Conhecimentos relativos aos sistemas operativos Windows e Linux, incluindo: conhecimentos sobre aplicação básica e sobre planeamento, *design*, configuração, operação e manutenção de sistemas;

f) Técnicas de construção, manutenção e optimização da base de dados SQL;

g) Conhecimentos relativos às várias formas de teste das redes e *hardwares*;

h) Conhecimentos sobre segurança da informação e das redes.

13.4 Análise e desenvolvimento de sistemas de aplicação:

a) Conhecimentos sobre os métodos analíticos e desenvolvimento de sistemas de *softwares*;

b) Projecto de programação de Microsoft Office VBA;

c) Conhecimentos relativos ao *design*, programação e teste de páginas electrónicas, incluindo: HTML, CSS, JavaScript;

d) Técnicas relativas ao desenvolvimento de sistemas de páginas electrónicas, incluindo: Web service, Web API, Ajax, entre outros;

e) Possuir os conhecimentos sobre o desenvolvimento de Microsoft .NET, incluindo o conhecimento sobre o desenvolvimento de sistemas de aplicação através de C#, ASP.NET e Windows Forms;

f) Conhecimentos relativos ao desenvolvimento de sistemas de *softwares* empresariais através de Java EE;

g) Aplicação de SQL;

h) Conhecimentos relativos às várias formas de teste de sistemas de *softwares* (incluindo: testes de unidade, função, integração e pressão, entre outros).

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação referida no ponto n.º 13.1, em qualquer fase das provas de conhecimentos, à excepção de quaisquer livros de referência ou outras informações.

14. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: José Chu, director dos Serviços de Administração e Função Pública.

Vogais efectivos: Chan Chi Kin, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

Sam Kam Tong, chefe de departamento dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

Lo Lai Kin, chefe de divisão do Fundo de Pensões;

Ho Chon Man, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Turismo;

Chan Si Cheng, chefe de divisão da Polícia Judiciária; e

Choi Lai Fan, chefe de divisão da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

候補委員：行政公職局顧問高級技術員 周卓君

統計暨普查局廳長 劉焜源

財政局處長 蕭燕玲

環境保護局處長 馮文安

行政公職局處長 李紹昌

旅遊學院職務主管 黎穎超

二零一三年三月八日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$11,924.00)

Vogais suplentes: Chau Cheuk Kwan, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

Lao Iok Un, chefe de departamento da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos;

Siu Yin Leng, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Finanças;

Fong Man On, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental;

Lei Sio Cheong, chefe de divisão da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública; e

Lai Weng Chio, chefia funcional do Instituto de Formação Turística.

Serviços de Administração e Função Pública, aos 8 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 11 924,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補以下空缺，經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

I. 散位合同人員空缺：

——行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員一缺。

II. 編制外合同人員空缺：

——行政輔助範疇第一職階一等行政技術助理員兩缺；

——社會工作範疇第一職階首席技術員一缺。

III. 編制內人員空缺：

——第一職階顧問翻譯員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

I. Lugar do trabalhador contratado por assalariamento:

Um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo.

II. Lugares dos trabalhadores contratados além do quadro:

Dois lugares de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, área de apoio administrativo; e

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, área de serviço social.

III. Lugar do quadro:

Um lugar de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

二零一三年三月七日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

印 務 局

公 告

印務局為填補以下編制外合同人員空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為印務局之公務人員進行普通晉級開考，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，以填補印務局編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺。有關開考通告正張貼在官印局街印務局內，並於印務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

二零一三年三月七日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Imprensa Oficial (IO), sita na Rua da Imprensa Nacional, s/n, e publicado na *internet* da IO e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da IO, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime do contrato além do quadro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 7 de Março de 2013.

O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

公 告

法律改革及國際法事務局為晉升一名編制外合同人員技術輔導員職程行政及財政範疇第一職階首席技術輔導員，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以文件審閱及有限制方式，為法律改革及國際法事務局之公務人員進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門宋玉生廣場398號中航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁及行政公職局網頁內公佈，而遞交報考申請表之期限為十日，自本公告公佈在《澳門特別行政區公報》後的第一個工作日起計算。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que se encontra afixado, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edf. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicado no *website* da DSRJDI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSRJDI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento de um adjunto-técnico principal, 1.º escalão, área administrativa e financeira, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSRJDI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年三月八日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 8 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

民政總署

公告

為填補民政總署人員編制內相關空缺，經二零一三年二月六日第六期第二組《澳門特別行政區公報》刊登招考公告，以審查文件方式進行限制性普通晉級開考；現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄以供查閱。

第一職階首席特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席顧問高級技術員壹缺；

第一職階首席特級行政技術助理員貳缺。

根據上述行政法規第十八條第五款之規定，該名單視作確定名單。

二零一三年三月五日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

經濟局

公告

為填補經濟局以編制外合同任用的技術員職程第一職階特級技術員一缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件方式進行限制性普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, nos Serviços de Apoio Administrativo do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, sitos na Calçada do Tronco Velho n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», Macau, as listas provisórias dos candidatos admitidos aos concursos comuns, documentais, de acesso, condicionados, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro do pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão;

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

As presentes listas são consideradas definitivas, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do mesmo regulamento administrativo.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Economia, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 20.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal desta Direcção dos Serviços, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Adminis-*

南灣羅保博士街一至三號（澳門國際銀行大廈）二十樓經濟局行政暨財政處大堂。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$1,057.00）

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員一缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年三月七日於經濟局

局長 蘇添平

（是項刊登費用為 \$989.00）

財 政 局

公 告

財政局為填補以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現通過審查文件及有限制方式，為財政局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

技術員職程第一職階特級技術員三缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

trativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013, nos termos definidos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos).

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 989,00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Anúncio

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Finanças:

Três lugares de técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de técnico;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico;

督察職程第一職階一等督察一缺。

上述開考之通告已張貼在南灣大馬路575、579及585號財政局大樓十四樓財政局之行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

通告

按照經濟財政司司長二零一二年七月二十四日的批示，及根據八月三日第14/2009號法律及八月八日第23/2011號行政法規之規定，現通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式聘請六名工人組別第一職階技術工人（文書送遞範疇）。

1. 方式、期限及有效期

本入職開考以考試方式進行。報考申請表格應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 報考條件

2.1. 必要條件：

符合以下條件的投考人方可報考：

- a) 具備澳門特別行政區永久性居民資格；
- b) 具備小學畢業學歷；及
- c) 具備《澳門公共行政工作人員通則》所指符合擔任公職的一般條件；
- d) 具有兩年或以上工作經驗；
- e) 具有輕型電單車或輕型客車駕駛執照。

Um lugar de inspector de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de inspector.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande n.ºs 575, 579 e 585, Edifício «Finanças», 14.º andar, e publicado na *internet* desta Direcção dos Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Julho de 2012, e nos termos definidos pela Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, e Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, se realiza o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o contrato de assalariamento, de seis vagas de operário qualificado, 1.º escalão, área de entrega de expediente, do grupo de pessoal operário da Direcção dos Serviços de Finanças:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

2.1. Condições necessárias:

Podem candidatar-se todos os indivíduos que reúnam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;
- b) Possuam habilitações literárias ao nível do ensino primário;
- c) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau;
- d) Possuam experiência profissional que seja igual ou superior a dois anos; e
- e) Possuam as cartas de condução de ciclomoteres ou dos automóveis ligeiros.

2.2. 應遞交的文件：

與公職無聯繫之投考人應遞交：

a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；

b) 本通告所要求之學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

c) 由培訓實體發出之培訓證書副本（倘有，須出示正本作核對）；

d) 由僱主發出的2年的工作經驗證明文件或由其本人以名譽作出擁有2年的工作經驗的聲明；及

e) 經投考人簽署之中文或葡文履歷；

f) 與公職有聯繫之投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內應載明曾擔任之職務、現所屬職程及職級、與公職聯繫之性質，在現職級之年資、在公職之年資，以及參加開考所需之工作表現評核。

與公職有聯繫的投考人，如相關的個人檔案內已存有a)、b)及f)項所指文件，可免除提交，但須於報考時明確聲明。

3. 報名方式及地點

報考人須填寫第250/2011號行政長官批示核准之投考報名表（格式一，可於印務局購買或於該局網頁下載），並連同上述文件於指定期限及辦公時間內，親臨澳門南灣大馬路575號，579號及585號十四字樓財政局行政暨財政處遞交。

4. 職務性質

負責一般辦公室的文件送遞及外勤工作，並須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手及機器的操作，如摺信機、影印機、書籍釘裝機等辦公室器材。

5. 薪俸

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一之表二第二級別內所載的150點。

2.2. Documentos a apresentar:

Os candidatos não vinculados à Função Pública devem apresentar os seguintes documentos:

a) Cópia do documento de identificação válido (é necessária a apresentação dos originais para confirmação);

b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (é necessária a apresentação dos originais para confirmação);

c) Cópia do certificado de formação emitido pela entidade formadora (se o tiverem, é necessária a apresentação do original para confirmação);

d) Documento comprovativo de dois anos de experiências profissionais relevantes por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra;

e) Nota curricular, em chinês ou português, assinada pelo próprio candidato;

f) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3. Forma de admissão e local

A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso» a que se refere o Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011 (modelo n.º 1, o mesmo pode ser adquirido na Imprensa Oficial ou descarregado directamente na página electrónica da mesma), devendo ser entregue pessoalmente, acompanhada dos documentos acima indicados, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Finanças, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, 14.º andar, dentro do prazo fixado e em horas de expediente.

4. Conteúdo funcional

Exerce funções de entrega de expediente em geral e efectua serviço externo, funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, tais como máquina para dobrar cartas, fotocopiadora, máquina para encadernação de livros, etc., com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Vencimento

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante no Mapa 2 do Anexo I da Lei n.º 14/2009.

6. 甄選方式

6.1. 以知識筆試、專業面試及履歷分析進行；

6.2. 在各項甄選方法中取得的成績均以0至100分表示，在知識筆試或專業面試中得分低於50分，均被淘汰及不能進入下一甄選方法；

6.3. 知識筆試的範圍：一般常識；

6.4. 知識筆試的考試地點、日期及時間將於公佈確定名單時通知；

6.5. 專業面試——根據職務要求之特點，確定及評估與投考人之專業資歷及專業經驗有關之專業條件；

6.6. 履歷分析——透過衡量投考人之學歷資格、專業資格、工作表現評核、專業資歷、專業經驗、傑出之工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任特定職務之能力；

6.7. 如得分相同，將按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序；

6.8. 凡缺席或放棄任何一項甄選方式的應考人將自動被淘汰。

7. 最後成績

各項甄選方法得分的簡單算術平均數，即為最後成績，方法如下：

a) 知識筆試——50%；

b) 專業面試——40%；及

c) 履歷分析——10%。

8. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

9. 名單的張貼地點

9.1. 臨時名單及確定名單將會張貼在澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓並上載到本局網頁(www.dsf.gov.mo)；

9.2. 成績名單將會公佈於《澳門特別行政區公報》內及張貼在澳門南灣大馬路575號，579號及585號財政局大樓閣樓並上載到本局網頁(www.dsf.gov.mo)。

10. 注意事項

投考人所遞交的資料只作本局是次招聘用途，並將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante prova de conhecimentos, entrevista profissional e análise curricular;

6.2. Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100. Não serão admitidos aos métodos seguintes, sendo considerados excluídos, os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na entrevista profissional.

6.3. Conteúdos da prova escrita de conhecimentos: conhecimento geral;

6.4. O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva;

6.5. *Entrevista profissional* — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

6.6. *Análise curricular* — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.7. Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

6.8. O candidato que não realize qualquer dos métodos de selecção é automaticamente excluído.

7. Classificação final

A classificação final resulta da média aritmética simples das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%; e

c) Análise curricular: 10%.

8. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

9. Locais de afixação das listas

9.1. As listas provisória e definitiva serão afixadas na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizadas no sítio dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

9.2. A lista classificativa será publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e afixada na S/L do Edifício «Finanças», sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 575, 579 e 585, e disponibilizada no sítio dos Serviços (<http://www.dsf.gov.mo>).

10. Observações

As informações fornecidas pelo candidato servem apenas para o presente recrutamento. Todos os dados pessoais serão processados de acordo com a Lei n.º 8/2005.

11. 典試委員會的組成

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 李少玲

正選委員：顧問高級技術員 陳詠坤

特級技術輔導員 李坤

候補委員：二等高級技術員 林奕翹

特級技術輔導員 Ricardo Campo

二零一三年三月七日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Lei Sio Leng, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Chan Weng Kuan, técnico superior assessor; e

Lei Kuan, adjunto-técnico especialista.

Vogais suplentes: Lam Yik Kiu, técnica superior de 2.ª classe; e

Ricardo Campo, adjunto-técnico especialista.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 7 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同人員進行第一職階首席技術輔導員一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單：

合格應考人：	分
何建霞.....	87.81

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十六日經濟財政司司長的批示確認)

二零一三年一月三十日於勞工事務局

典試委員會：

主席：勞工事務局勞動保護處處長 蘇有衡

正選委員：勞工事務局首席高級技術員 陳若莉

司法警察局一等高級技術員 蔡雨新(行政公職局指定人員)

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Lista

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

<i>Candidato aprovado:</i>	valores
Ho Kin Ha	87,81

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: João Paulo Sou, chefe da Divisão de Protecção da Actividade Laboral da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais.

Vogais efectivos: Chan Ieok Lei, técnica superior principal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais; e

Choi U San, técnico superior de 1.ª classe da Polícia Judiciária (pessoa designada pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

公告

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制外合同任用的人員進行高級技術員職程第一職階一等高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一三年一月三十日在《澳門特別行政區公報》第五期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，把投考人臨時名單張貼於澳門馬揸度博士大馬路221-279號先進廣場大廈二樓本局行政財政處及上載本局內聯網。

按照上述行政法規第十八條第五款規定，該名單視為確定名單。

二零一三年三月六日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$950.00)

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira desta Direcção dos Serviços, sita na Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.os 221-279, Edifício «Advance Plaza», 2.º andar, Macau, bem como publicada na *intranet* destes Serviços, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior para o pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

通告

第003/sdir/DSAL/2013號批示

本人行使刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於二零一二年十一月二十七日作出的第28/dir/DSAL/2012號批示第三款所賦予之權限，並根據八月四日第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定：

1. 將以下屬勞動監察廳的行政技術管理權限轉授予勞動監察廳廳長李樂怡學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

Avisos

Despacho n.º 003/sdir/DSAL/2013

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 28/dir/DSAL/2012, de 27 de Novembro de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013, e de acordo com o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Inspeção do Trabalho, licenciada Lurdes Maria Sales, ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認由二零一三年一月三日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

6. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月十五日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$2,310.00)

第004/sdir/DSAL/2013號批示

本人行使刊登於二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組所載由勞工事務局局長於二零一二年十一月二十七日作出的第28/dir/DSAL/2012號批示第三款所賦予之權限，並根據八月四日第26/2009號行政法規第二十二及二十三條的規定，決定：

1. 將以下屬職業安全健康廳的行政技術管理權限轉授予職業安全健康廳廳長林玉章學士或當其出缺或因故不能視事時的代任人：

1.1. 簽署該單位發給予澳門特別行政區私人及公共實體之常規性書信、文書及公函，但呈交予各主要官員辦公室之文件除外；

1.2. 批准所屬單位工作人員享受年假或將之提前或延遲；

1.3. 就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a subdelegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 3 de Janeiro de 2013 até à entrada em vigor do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 2 310,00)

Despacho n.º 004/sdir/DSAL/2013

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 3 do Despacho do Director para os Assuntos Laborais n.º 28/dir/DSAL/2012, de 27 de Novembro de 2012, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 1, II Série, de 2 de Janeiro de 2013, e de acordo com o disposto nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 4 de Agosto, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Segurança e Saúde Ocupacional, licenciada Lam Iok Cheong ou em quem a substitua na sua ausência ou impedimento, as seguintes competências relativas à gestão técnico-administrativa pertencentes ao mesmo departamento:

1.1 Assinar cartas, correspondências e ofícios de rotina que aquela subunidade emitir a favor das entidades públicas ou privadas da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção dos documentos dirigidos aos Gabinetes dos titulares dos principais cargos;

1.2 Autorizar o gozo, a antecipação ou o adiamento de férias dos trabalhadores da sua subunidade;

1.3 Decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

1.4. 界定合理缺勤或不合理缺勤；

1.5. 准許簽發存檔於該單位的文件之證明，但法律另有規定者除外。

2. 現轉授予之權限不妨礙收回權及監管權。

3. 透過獲司長確認後公布於《澳門特別行政區公報》的批示，上述獲轉授權人可將被視為有助部門良好運作的適當權限轉授予具主管職務的人員。

4. 對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願，但法律另有規定者除外。

5. 追認由二零一三年一月三日至本批示生效期間，獲轉授權人在上述轉授權範圍內所作出的行為。

6. 本批示由刊登於《澳門特別行政區公報》翌日起生效。

(經濟財政司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月十五日於勞工事務局

副局長 丁雅勤

(是項刊登費用為 \$2,280.00)

1.4 Justificar ou injustificar as faltas;

1.5 Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados naquela subunidade, com exclusão dos excepcionados por lei.

2. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário, a subdelegada, acima referida, poderá subdelegar no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

4. Dos actos praticados no uso da subdelegação de competências aqui conferidas cabe recurso hierárquico necessário, com exclusão dos excepcionados por lei.

5. São ratificados todos os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 3 de Janeiro de 2013 até à entrada em vigor do presente despacho.

6. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 15 de Fevereiro de 2013.

A Subdirectora dos Serviços, *Teng Nga Kan*.

(Custo desta publicação \$ 2 280,00)

消費者委員會

公告

本會以編制外合同方式招聘技術員職程第一職階二等技術員(資訊範疇)兩缺，經於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，將投考人臨時名單張貼於消費者委員會，位於澳門高士德大馬路26號何鴻燊夫人大廈地下電梯大堂供查閱，及上載於本會網頁<http://www.consumer.gov.mo>。

二零一三年三月五日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

(是項刊登費用為 \$920.00)

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Anúncio

Nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 e para efeitos de consulta, informa-se que se encontra afixada, no placard do átrio dos elevadores do Conselho de Consumidores, situado na Avenida de Horta e Costa, n.º 26, Edif. Clementina Ho, e publicada na página electrónica deste Conselho (<http://www.consumer.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, da carreira de técnico, em regime de contrato além do quadro do pessoal do Conselho de Consumidores, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

O Conselho de Consumidores, aos 5 de Março de 2013.

O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

人力資源辦公室

公告

為填補經由人力資源辦公室以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員壹缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在澳門羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈九樓本辦公室告示板，並於本辦公室網頁及行政公職局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於人力資源辦公室

主任 盧瑞冰

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, para consulta, no Gabinete para os Recursos Humanos (GRH), sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edif. Long Cheng, 9.º andar, e publicado nas páginas electrónicas do GRH e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GRH, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal do GRH, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete para os Recursos Humanos, aos 7 de Março de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Lou Soi Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

澳門保安部隊事務局

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(水電範疇)三缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十九條第二款的規定公佈，投考者確定名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年二月二十六日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 黃偉鴻

委員：警長 梁家滔

技術工人 鄭德其

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM – <http://www.fsm.gov.mo> – a lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 26 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

Vogais: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員三缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鄧子茵

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 鍾麗森

人力資源辦公室首席技術輔導員 林漪鈴

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人(汽車維修範疇)一缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定公佈，投考人專業面試名單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年二月二十八日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：特級技術員 馮嘉俊

委員：二等技術輔導員 Da Conceição Ferreira Anita

重型車輛司機 簡永堅

(是項刊登費用為 \$950.00)

根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規之規定，現以審查文件及有限制方式，為本局文職人員進行下列普通晉級開考，以填補以下空缺：

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tang Chi Ian, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Chong Lai Sam, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lam I Ling, adjunto-técnico principal do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista dos candidatos para a entrevista profissional, do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, 1.º escalão, área de reparação de automóveis, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Ka Chon, técnico especialista.

Vogais: Da Conceição Ferreira Anita, adjunto-técnico de 2.ª classe; e

Kan Wing Kin, motorista de pesados.

(Custo desta publicação \$ 950.00)

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais e condicionados ao pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento dos seguintes lugares:

編制外合同人員：

第一職階一等技術員（資訊範疇）一缺；

第一職階首席行政技術助理員一缺。

上述開考之通告已上載於澳門保安部隊網頁及行政公職局網頁，以及張貼在澳門保安部隊事務局大堂。投考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十日內遞交。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$1,087.00）

第3/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「資訊設備、軟件使用權及應用軟件」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月十六日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$148,600.00（澳門幣壹拾肆萬捌仟陸佰元整）之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月十七日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de informática;

Um lugar de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão.

Os respectivos avisos de abertura encontram-se disponíveis nas *webpages* das Forças de Segurança de Macau e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, bem como afixados no átrio destes Serviços. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

Concurso Público n.º 3/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Equipamento de informática, direito de uso de *softwares* e *softwares* de aplicação».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-Geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 16 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 148 600,00 (cento e quarenta e oito mil e seiscentas patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 17 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

第4/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「工作/訓練服套裝」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月十七日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$60,000.00 (澳門幣陸萬元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月十八日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Concurso Público n.º 4/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Conjunto de serviços/instrução».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 17 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 60 000,00 (sessenta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM) ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 18 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,977.00)

第5/2013/DSFSM號公開招標

根據保安司司長於二零一三年三月四日作出的批示，澳門保安部隊事務局為取得「針織衫」進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間內到位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，查閱有關《招標方案》及《承投規則》，如欲索取上述文件之影印本，需繳付影印費用。

標書必須於二零一三年四月二十三日下午五時前遞交到澳門保安部隊事務局總辦事處。投標人除須遞交《招標方案》及《承投規則》中所指定之文件外，尚須遞交已繳付臨時擔保 \$30,000.00 (澳門幣叁萬元整) 之證明文件，而該擔保須以現金、抬頭人為「澳門保安部隊事務局」的本票或銀行擔保之方式遞交，倘以現金或本票方式，則應遞交至澳門保安部隊事務局行政管理廳出納；倘以銀行擔保遞交，該擔保不得附條件或受終止性期限約束。

開標日期為二零一三年四月二十四日上午十時，在位於澳門兵營斜巷之澳門保安部隊事務局內舉行。根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條的規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對招標時所遞交之文件有可能出現之疑問予以澄清。

自本公告公佈之日起至公開招標截標之日期時限為止，投標人應前往澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局行政管理廳採購科，以確切瞭解是否尚有附加之說明文件。

二零一三年三月六日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$1,908.00)

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

Concurso Público n.º 5/2013/DSFSM

A Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau faz público que, de acordo com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para a aquisição de «Camisola de malha».

O respectivo programa do concurso e o caderno de encargos encontram-se patentes na Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e os mesmos poderão ser consultados durante as horas de expediente, estando os interessados sujeitos ao pagamento das fotocópias dos referidos documentos, se as quiserem.

As propostas devem ser entregues na Secretaria-geral da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, até às 17,00 horas do dia 23 de Abril de 2013. Além da entrega dos documentos referidos no respectivo programa do concurso e no caderno de encargos, deve ser apresentado o documento comprovativo da caução provisória, no valor de \$ 30,000,00 (trinta mil patacas) prestada em numerário, ordem de caixa (em nome da DSFSM), ou por garantia bancária. Caso a referida caução seja prestada em numerário ou ordem de caixa, deverá ser entregue à Tesouraria do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau. Caso seja prestada em garantia bancária, esta não pode ser sujeita a condição ou termo resolutivo.

A abertura das propostas realizar-se-á na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, às 10,00 horas, no dia 24 de Abril de 2013. Os concorrentes ou seus representantes legais deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho, a fim de esclarecerem as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

Desde a data de publicação do presente anúncio até à data limite de entrega de propostas do concurso público, devem os concorrentes dirigir-se à Secção de Abastecimentos do Departamento de Administração da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 1 908,00)

三十日告示

按本局前二等技術員編號046960，鄧佩欣的母親劉呀女的要求，領取該已故人員的死亡津貼、喪葬津貼、假期津貼、聖誕津貼及其他金錢補償，現通知所有自認為有權收取上述津貼及補償的人士，自本告示公佈日起計三十天內，向本局作出申請，倘若在此期限內未接獲任何異議，上述申請人的要求將被接納。

二零一三年三月五日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$783.00)

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Lao Nga Noi requerido os subsídios por morte, de funeral, de férias, de Natal e outras compensações pecuniárias, por falecimento da sua filha Tang Pui Ian, técnica de 2.ª classe n.º 046 960, desta Direcção dos Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e compensações acima referidos requerer a esta Direcção dos Serviços, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 5 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

司法警察局

名單

按照刊登於二零一三年一月九日第二期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階特級技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
李海鋒.....	71.72

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，應考人可在本名單公佈日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十七日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 陳思晶

正選委員：顧問高級技術員 岑勁峰

二等技術員（建設發展辦公室） 蕭藹華

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Hoi Fong.....	71,72

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da publicação da lista.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 27 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Si Cheng, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sam Keng Fong, técnico superior assessor; e

Sio Oi Va, técnico de 2.ª classe (Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas).

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

按照刊登於二零一一年三月二十三日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，為進入實習以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別之第一職階二等刑事偵查員八十缺，現公布培訓課程的最後評核名單如下：

合格且獲准進入實習之學員：

姓名	分
1.º 梁淑文.....	78.41
2.º 歐陽賢達.....	75.85
3.º 陳健昇.....	75.24
4.º 方嘉偉.....	75.07
5.º 溫少顏.....	74.78
6.º 余楚傑.....	74.70
7.º 歐麗冰.....	74.61
8.º 楊偉泉.....	74.59
9.º 梁燕華.....	74.43
10.º 梁展圖.....	74.25
11.º 方嘉乾.....	74.18
12.º 溫偉文.....	74.13
13.º 林錫顯.....	73.99
14.º 鄧思璋.....	73.94
15.º 蕭嘉裕.....	73.84
16.º 朱永燊.....	73.72
17.º 曾健恩.....	73.53
18.º 劉少明.....	73.50
19.º 徐少雯.....	73.47
20.º 蘇少敏.....	73.41
21.º 林家輝.....	73.38
22.º 吳劍幫.....	73.35
23.º 梁偉藝.....	73.19
24.º 袁耀輝.....	73.18
25.º 劉文軒.....	72.96
26.º 戴祖迪.....	72.90
27.º 袁柏謙.....	72.89
28.º 李建章.....	72.78
29.º 趙海量.....	72.68
30.º 李錦添.....	72.66
31.º 蘇麗玲.....	72.60
32.º 陳健邦.....	72.59
33.º 許嘉豪.....	72.58

De classificação final dos alunos do curso de formação, para a admissão ao estágio, com vista ao preenchimento de oitenta lugares de investigador criminal de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 12, II Série, de 23 de Março de 2011:

Alunos aprovados para a admissão ao estágio:

Nome	valores
1.º Leong Sok Man	78,41
2.º Ao Ieong In Tat	75,85
3.º Chan Kin Seng.....	75,24
4.º Fong Ka Wai	75,07
5.º Wan Sio Ngan	74,78
6.º U Cho Kit	74,70
7.º Ao Lai Peng	74,61
8.º Ieong Wai Chun.....	74,59
9.º Leong In Wa.....	74,43
10.º Leong Chin Tou.....	74,25
11.º Fong Ka Kin.....	74,18
12.º Wan Wai Man	74,13
13.º Lam Seak Hin.....	73,99
14.º Tang Si Wai	73,94
15.º Sio Ka U	73,84
16.º Tjie, Vilson	73,72
17.º Chang Kin Ian	73,53
18.º Lao Sio Meng.....	73,50
19.º Choi Sio Man	73,47
20.º Sou Sio Man	73,41
21.º Lam Ka Fai.....	73,38
22.º Ng Kim Pong.....	73,35
23.º Leong Wai Ngai.....	73,19
24.º Un Io Fai.....	73,18
25.º Lao Man Hin	72,96
26.º Tai Chou Tek.....	72,90
27.º Iun Pak Him.....	72,89
28.º Lei Kin Cheong	72,78
29.º Chio Hoi Leong.....	72,68
30.º Lei Kam Tim.....	72,66
31.º Sou Lai Leng.....	72,60
32.º Chan Kin Pong	72,59
33.º Hoi Ka Hou.....	72,58

姓名	分	Nome	valores
34.° 林佳輝.....	72.54	34.° Lam Kai Fai	72,54
35.° 蕭柏瑤.....	72.34	35.° Sio Pak Io	72,34
36.° 梁志榮.....	72.32	36.° Leung Chi Wing	72,32
37.° 鄧莉瑩.....	72.29	37.° Tang Lei Ieng	72,29
38.° 張健偉.....	72.23	38.° Cheong Kin Wai	72,23
39.° 杜利茵.....	72.14	39.° Tou Lei Ian	72,14
40.° 陳少林.....	72.10	40.° Chan Sio Lam	72,10
41.° 趙錦輝.....	72.09	41.° Chio Kam Fai.....	72,09
42.° 譚文祥.....	72.08	42.° Tam Man Cheong.....	72,08
43.° 梁永成.....	72.05	43.° Leong Weng Seng.....	72,05
44.° 張凌杰.....	71.95	44.° Cheong Leng Kit	71,95
45.° 許偉桓.....	71.84	45.° Hoi Wai Wun	71,84
46.° 黃斯源.....	71.82	46.° Wong Si Un	71,82
47.° 李穎欣.....	71.81	47.° Lei Weng Ian.....	71,81
48.° 盧偉浩.....	71.76	48.° Lo Wai Hou.....	71,76
49.° 張文鋒.....	71.69	49.° Cheong Man Fong.....	71,69
50.° 陸元斌.....	71.62	50.° Lok Un Pan	71,62
51.° 黃玉婷.....	71.53	51.° Wong Iok Teng.....	71,53
52.° 黃嘉輝.....	71.43	52.° Wong Ka Fai.....	71,43
53.° 黃子傑.....	71.37	53.° Wong Chi Kit	71,37
54.° 朱雅文.....	71.14	54.° Chu Nga Man	71,14
55.° 陳少結.....	71.07	55.° Chan Sio Kit.....	71,07
56.° 梁翰霆.....	70.85	56.° Leong Hon Teng.....	70,85
57.° 陳劍雄.....	70.82	57.° Chan Kim Hong	70,82
58.° 薛北輝.....	70.70	58.° Sit Pak Fai.....	70,70
59.° 呂斌斌.....	70.55	59.° Loi Pan Pan.....	70,55
60.° 鄭嘉恆.....	70.48	60.° Cheang Ka Hang.....	70,48
61.° 何文迅.....	70.47	61.° Ho Man Son	70,47
62.° 方正隆.....	70.38	62.° Fong Cheng Long.....	70,38
63.° 張達.....	70.33	63.° Cheong Tat	70,33
64.° 陳錦恩.....	70.32	64.° Chan Kam Ian	70,32
65.° 鄭澳洋.....	70.19	65.° Kuong Ou Ieong	70,19
66.° 伍嘉榮.....	70.08	66.° Ng Ka Weng	70,08
67.° 周健業.....	69.72	67.° Chao Kin Ip.....	69,72
68.° 湯善康.....	69.47	68.° Tong Sin Hong	69,47
69.° 胡偉雄.....	68.96	69.° Wu Wai Hong.....	68,96
70.° 歐陽麗虹.....	66.77	70.° Ao Ieong Lai Hong	66,77

備註：

Observações:

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei

《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條之規定，學員可自本名單公布之日起計十個工作日內就本名單提起上訴。

(按照保安司司長於二零一三年二月二十八日批示確認)

二零一三年二月二十七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$4,721.00)

按照刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員高級技術員職程之第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格投考人：	分
李偉坤.....	70.99

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：副局長 周偉光

正選委員：廳長 趙德欽

顧問高級技術員（土地工務運輸局） 黃冠翹

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

按照刊登於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組的公告，有關以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，以填補本局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員一缺，合格投考人的最後成績如下：

唯一合格的投考人：	分
吳乃志.....	67.50

根據第23/2011號行政法規第二十八條之規定，投考人可在本名單公佈日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, os alunos podem interpor recurso desta lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Fevereiro de 2013).

Polícia Judiciária, aos 27 de Fevereiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 4 721,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de polícia científica, da carreira de técnico superior dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Lei Wai Kuan.....	70,99

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Chau Wai Kuong, subdirector.

Vogais efectivos: Chio Tak Iam, chefe de departamento; e

Vong Kun Kio, técnico superior assessor da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

De classificação final do candidato aprovado no concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Único candidato aprovado:	valores
Ng Nai Chi.....	67,50

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o concorrente pode interpor recurso da lista de classificação final, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經保安司司長於二零一三年三月四日批示確認)

二零一三年二月二十八日於司法警察局

典試委員會：

主席：處長 何偉明

正選委員：顧問高級技術員 岑勁峰

首席技術輔導員(財政局) 蔡淑紅

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Março de 2013).

Polícia Judiciária, aos 28 de Fevereiro de 2013.

O Júri do concurso:

Presidente: Ho Wai Meng chefe de divisão.

Vogais efectivos: Sam Keng Fong, técnico superior assessor; e

Choi Sok Hong, adjunto-técnico principal da Direcção dos Serviços de Finanças.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

公 告

為填補司法警察局編制外合同人員行政技術助理員職程的第一職階一等行政技術助理員一缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月五日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補司法警察局編制外合同人員技術輔導員職程的第一職階首席技術輔導員三缺，經於二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，並已張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁內，以供查閱。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於司法警察局

局長 黃少澤

(是項刊登費用為 \$852.00)

Anúncios

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 5 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Faz-se público que, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico dos trabalhadores contratados além do quadro da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A lista acima referida é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 7 de Março de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

澳門監獄

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

公告

Anúncio

為填補經由澳門監獄以編制外合同任用的以下空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件方式進行普通限制性晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺；

技術員職程第一職階首席技術員一缺；

技術員職程第一職階一等技術員三缺。

有關開考通告正張貼在澳門路環竹灣馬路聖方濟各街澳門監獄行政樓地下告示板，並於本監獄網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月六日於澳門監獄

獄長 李錦昌

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

Faz-se público que, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se acham abertos os seguintes concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores providos em regime de contrato além do quadro do pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior;

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão, da carreira de técnico; e

Três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico.

Os avisos respeitantes aos referidos concursos encontram-se afixados no quadro de anúncios do rés-do-chão do Edifício Administrativo do Estabelecimento Prisional de Macau, sito na Rua de S. Francisco s/n Coloane, Macau, e publicado no website do EPM. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 6 de Março de 2013.

O Director, *Lee Kam Cheong*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

名單

Lista

為填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（化驗職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員三缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現公佈最後成績名單如下：

合格應考人：

姓名	分
1.º 葉炳基	89.55
2.º 林子輝	83.35
3.º 陳智伶	78.95

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico superior de saúde do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012:

Candidatos aprovados:

Nomes	valores
1.º Ip Peng Kei	89,55
2.º Lam Chi Fai	83,35
3.º Chan Chi Ling Ronald	78,95

Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação

培訓》第二十八條第一款及第二款的規定，應考者可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起訴願。

(經二零一三年二月十八日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年三月四日於衛生局

典試委員會：

主席：捐血中心主任 許萍

正選委員：主治醫生 陳鞏

候補委員：主治醫生 林妙玲

(是項刊登費用為 \$1,429.00)

公 告

為填補衛生局人員編制醫生職程醫院職務範疇(矯形外科及創傷科)第一職階主治醫生四缺，經於二零一二年九月五日第三十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以考核方式進行普通內部入職開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第十四條第五款，以及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處及上載於本局網頁<http://www.ssm.gov.mo>，以供查閱。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員五缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$783.00)

para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Fevereiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 4 de Março de 2013.

O Júri:

Presidente: Hui Ping, chefe do Centro de Transfusões de Sangue.

Vogal efectivo: Chan Kung, médico assistente.

Vogal suplente: Lam Mio Leng, médico assistente.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 5 do artigo 14.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 «Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica» e n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível no *website* destes Serviços: <http://www.ssm.gov.mo>, a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (ortopedia e traumatologia), da carreira médica do quadro dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 36, II Série, de 5 de Setembro de 2012.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de cinco lugares de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro de pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

為填補經由本局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺，經二零一三年一月三十日第五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$754.00)

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，經二零一三年二月六日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$852.00)

為填補衛生局人員編制診療技術員職程第一職階首席顧問診療技術員（化驗職務範疇）七缺，經二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及考核方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈，准考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 5, II Série, de 30 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 754,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 6, II Série, de 6 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, bem como está disponível no sítio electrónico dos Serviços de Saúde (<http://www.ssm.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, de prestação de provas, para o preenchimento de sete lugares de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor principal, 1.º escalão, área funcional laboratorial, da carreira de técnico de diagnóstico e terapêutica do quadro do pessoal

樓一樓人事處及上載於衛生局網頁 (<http://www.ssm.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年三月八日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$881.00)

通告

第5/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年二月二十二日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝兩臺呼吸機”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年三月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付澳門幣叁拾壹元正 (\$31.00) 以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁 (www.ssm.gov.mo) 內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下 (R/C) 本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年四月十日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年四月十一日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院地庫一 (C1) 之“會議室”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣壹萬捌仟元正 (\$18,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年三月六日於衛生局

局長 李展潤

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

第6/P/2013號公開招標

根據社會文化司司長於二零一三年三月一日作出的批示，為取得“向衛生局供應及安裝壹臺多波長激光儀”進行公開招標。有意投標者可從二零一三年三月十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於東望洋新街335號衛生局行政大樓一樓的本局物資供應暨管理處查詢有關

dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012.

Serviços de Saúde, aos 8 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 881,00)

Avisos

Concurso Público n.º 5/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de dois ventiladores mecânicos aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Março de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$ 31,00 (trinta e uma patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 10 de Abril de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 11 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala de «Reunião», situada na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$18 000,00 (dezoito mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Concurso Público n.º 6/P/2013

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Março de 2013, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento e instalação de um sistema de Laser de multi-comprimento de onda aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 13 de Março de 2013, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Apro-

投標詳情，並繳付澳門幣貳拾玖元正（\$29.00）以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（www.ssm.gov.mo）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一三年四月九日下午五時四十五分。

開標將於二零一三年四月十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之“博物館”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣叁萬元正（\$30,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一三年三月六日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$1,566.00）

visionamento e Economato destes Serviços, sita na Rua Nova à Guia, n.º 335, Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, 1.º andar, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$29,00 (vinte e nove patacas), a título de custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* no *website* dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 9 de Abril de 2013.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 10 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala do «Museu» situada junto ao CHCSJ.

A admissão ao concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$30 000,00 (trinta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 6 de Março de 2013

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

教育暨青年局

通告

第006/GD-LL/2012號批示

經考慮八月十一日第85/84/M號法令第三條第三款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，並行使公佈於二零一一年三月九日第十期《澳門特別行政區公報》第二組之第44/2011號社會文化司司長批示第三款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予本局教育廳廳長梁慧琪以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

（一）遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限減半；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Avisos

Despacho n.º 006/GD-LL/2012

Tendo em consideração o disposto no n.º 3 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, e no uso da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2011, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 10, II Série, de 9 de Março de 2011, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Ensino destes Serviços, Leong Vai Kei, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

I) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

(二) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

二、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批給特別假期以及就因個人理由或工作需要而累積年假作出決定；

(二) 批准超時工作；

(三) 遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$100,000.00（澳門幣十萬元）為限；獲批准豁免查詢者，有關金額上限則減半；

(四) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

三、轉授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署任用書，但領導及主管人員的任用除外；

(二) 以澳門特別行政區的名義，簽署所有編制外合同及散位合同；

(三) 簽署教育暨青年局工作人員服務時間的計算及結算文件；

(四) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(五) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的年資獎金，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(六) 按照法律規定，批准發放十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》規定的津貼；

(七) 按照法律規定，批准發放第2/2011號法律規定的房屋津貼及家庭津貼；

(八) 批准發還不涉及澳門特別行政區的承諾或合同執行的文件，但屬兩位副局長的權限除外；

(九) 批准為人員、物料、設備、不動產及車輛投保；

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Conceder licença especial e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias;

3) Autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de consulta;

4) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar os diplomas de provimento, com excepção do provimento do pessoal de direcção e chefia;

2) Outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento;

3) Assinar os diplomas de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivos de doença;

5) Autorizar, nos termos legais, a atribuição ao respectivo pessoal, do prémio de antiguidade previsto na Lei n.º 2/2011 e a atribuição do prémio de tempo de contribuição, previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006;

6) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro;

7) Autorizar, nos termos legais, a atribuição dos subsídios de residência e de família previstos na Lei n.º 2/2011;

8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau, excepto no âmbito das competências previstas dos subdirectores;

9) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

(十) 批准教育暨青年局運作所必需的每月固定開支，例如設施及動產的租賃開支、水電費、清潔服務費、公共地方管理開支或其他同類開支；

(十一) 批准就教育暨青年局存檔文件提供資訊、進行查閱或發出證明，但屬兩位副局長的權限或法律另有規定者除外。

四、轉授予本局財政暨財產管理處處長馮若梅在管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇內，遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務開支的權限，但以\$30,000.00（澳門幣三萬元）為限。

五、轉授予本局青年試館主任盧靜以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 遵照澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款，批准執行工程及取得資產和勞務的開支，但以\$15,000.00（澳門幣一萬五千元）為限；

(二) 簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

六、轉授予北區中葡小學校長林炳煥簽署發送予澳門特別行政區實體且單純為編製卷宗及執行決定所需的文書。

七、對於是次所轉授的簽署發送文書的權限，不包括發送予澳門特別行政區行政長官辦公室、司長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關、立法會及司法機關。

八、本轉授權限不妨礙收回權及監管權。

九、對行使本轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長當認為有利於部門良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

10) Autorizar as despesas decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento dos serviços, como sejam as de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de eletricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio e outras da mesma natureza;

11) Autorizar a informação, consulta e passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, excepto no âmbito das competências previstas dos subdirectores, ou com exclusão dos excepcionados por lei.

4. É subdelegada na chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial destes Serviços, Fong Ieok Mui, a competência para autorizar despesas com a realização de obras e a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 30 000,00 (trinta mil patacas), no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

5. São subdelegadas na directora do Centro de Experimentação para Jovens, Lou Cheng, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar despesas com a realização de obras e com a aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 15 000,00 (quinze mil patacas);

2) Assinar o expediente necessário à mera instrução dos processos e à execução das decisões, dirigido a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

6. É subdelegada na directora da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Lam Peng Wun, a competência para assinar o expediente necessário à mera instrução de processos e à execução das decisões referentes a entidades da Região Administrativa Especial de Macau.

7. A presente subdelegação referente à competência para a assinatura não abrange o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo da Região Administrativa Especial de Macau ou dos Secretários, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega, à Assembleia Legislativa e aos Órgãos Judiciais.

8. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. Dos actos praticados no uso da presente subdelegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

10. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, a chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependentes as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

十一、追認教育廳廳長梁慧琪自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第一款所指的行為。

十二、追認學校管理暨行政廳廳長阮佩賢自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第二款及第三款所指的行為。

十三、追認財政暨財產管理處處長馮若梅自二零一二年三月三十日起所作出有關本批示第四款所指的行為。

十四、追認青年試館主任盧靜自二零一二年九月三日起所作出有關本批示第五款所指的行為。

十五、追認北區中葡小學校長林炳煥自二零一二年三月十四日起所作出有關本批示第六款所指的行為。

十六、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

(經社會文化司司長於二零一三年二月一日批示確認)

二零一二年十二月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

第007/GD-LL/2012號批示

經考慮第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三條第二款的規定，作出本批示。

一、授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理該組織附屬單位範疇之權限：

(一) 批准享受年假；

(二) 對合理及不合理缺勤作出界定。

二、授予本局學校管理暨行政廳廳長阮佩賢以下屬管理本局所有組織附屬單位及從屬機構範疇之權限：

(一) 簽署前往澳門特別行政區其他部門的報到憑證；

(二) 批准以澳門特別行政區預算內關於教育暨青年局的開支表章節所載的撥款應付之開支的處理、結算和支付，但以澳門幣十萬元為限，並需根據十一月二十一日第41/83/M號法令第十八條和經第28/2009號行政法規修改及第426/2009號行政

11. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Ensino, Leong Vai Kei, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 1 do presente despacho.

12. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Iun Pui Iun, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 2 e do n.º 3 do presente despacho.

13. São ratificados os actos praticados pela chefe da Divisão de Gestão Financeira e Patrimonial, Fong Ieok Mui, desde 30 de Março de 2012, nos termos do n.º 4 do presente despacho.

14. São ratificados os actos praticados pela directora do Centro de Experimentação para Jovens, Lou Cheng, desde 3 de Setembro de 2012, nos termos do n.º 5 do presente despacho.

15. São ratificados os actos praticados pelo director da Escola Primária Luso-Chinesa do Bairro Norte, Lam Peng Wun, desde 14 de Março de 2012, nos termos do n.º 6 do presente despacho.

16. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

Despacho n.º 007/GD-LL/2012

Tendo em consideração o disposto no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e no n.º 2 do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, determino:

1. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão daquela subunidade orgânica:

1) Autorizar o gozo de férias;

2) Justificar ou injustificar as faltas.

2. São delegadas na chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar destes Serviços, Iun Pui Iun, as seguintes competências, no âmbito da gestão de todas as subunidades orgânicas e organismos dependentes destes Serviços:

1) Assinar as guias de apresentação a Serviços da Região Administrativa Especial de Macau;

2) Autorizar o processamento, a liquidação e o pagamento das despesas que devam ser satisfeitas por conta das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesa do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau, relativo à Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil patacas), verificados os pressupostos de legalidade, ca-

長官批示重新公佈全文的第6/2006號行政法規第二十二條至第二十四條的規定，證實為合法、有預留款項和已獲有權限實體准許；

(三) 簽署教育暨青年局人員的衛生護理證；

(四) 按照法律規定，處理第14/2009號法律及第12/2010號法律規定的晉階；

(五) 按照法律規定，發給十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》規定的確定終止職務補償；

(六) 按照法律規定，分配公費住宅電話。

三、本授予權限不妨礙收回權及監管權。

四、對行使本授予權限而作出的行為，得提起必要訴願。

五、透過經本人確認並在《澳門特別行政區公報》刊登的批示，教育暨青年局學校管理暨行政廳廳長當認為有利於部門良好運作時，可將有關權限轉授予屬下組織附屬單位的主管人員。

六、追認學校管理暨行政廳廳長阮佩賢自二零一二年四月二日起所作出有關本批示第一款及第二款所指的行為。

七、本批示自公佈日起生效，但不影響上數款規定的適用。

二零一二年十二月十七日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$2,620.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（電工範疇）四缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

bimentação e autorização pela entidade competente, conforme o disposto no artigo 18.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, e nos artigos 22.º a 24.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009 e republicado integralmente pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009;

3) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude;

4) Processar, nos termos da lei, as mudanças de escalão previstas na Lei n.º 14/2009 e na Lei n.º 12/2010;

5) Atribuir, nos termos da lei, a compensação em caso de cessação definitiva de funções, prevista no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M de 21 de Dezembro;

6) Atribuir, nos termos da lei, telefones residenciais por conta da Administração.

3. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso da presente delegação de competências cabe recurso hierárquico necessário.

5. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau e por mim homologado, a chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, pode subdelegar no pessoal de chefia das subunidades dela dependentes, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

6. São ratificados os actos praticados pela chefe do Departamento de Gestão e Administração Escolar, Iun Pui Iun, desde 2 de Abril de 2012, nos termos do n.º 1 e do n.º 2 do presente despacho.

7. Sem prejuízo do disposto nos números anteriores, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 17 de Dezembro de 2012.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 2 620,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de quatro lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de electricista, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

投考報名表應自緊接本次開考的公告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有電工範疇之專業資格*或三年相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本(須出示正本作認證之用)；

(三) 電工範疇專業資格證明文件副本(須出示正本作認證之用)或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本(倘有，須出示正本作認證之用)；

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais* na área de electricista ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de três anos de experiência profissional na área de electricista, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

安裝、保存和維修電路和電氣設備；理解各種圖則、圖表或其它技術規格；安裝電動、發聲、發熱、冷凍、發光或動力的機器、器材和設備；決定位置和安裝電氣配件，尤其是安裝配電板、斷路器、分流器、電錶、開關和插座；安排和固定導電體；適當地彎曲和固定金屬、塑膠或其他物料的通道和管道，以安放電線或電纜；接駁或使駁口絕緣以便得到所要求的電路；找出和確定裝置或運作的障礙，並在有需要時使用檢查和量度器；使用適合的工具，緊接、焊接、以任何方式維修或替換機組、部件或損壞的電線和作有關的安裝；當工作流程需要，可從事簡單的泥水或木工工作；可以專門從事汽車電氣或電動系統故障等方面的工作；遵守所處理設施方面的法律規定。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Instala, conserva e repara circuitos e aparelhagens eléctricas; interpreta desenhos, esquemas ou outras especificações técnicas; instala máquinas, aparelhos e equipamentos eléctricos, sonoros, caloríficos, frigoríficos, luminosos ou de força motriz; determina a localização e instala órgãos eléctricos, nomeadamente quadros de distribuição, caixas de fusíveis e derivação, contadores, interruptores e tomadas; dispõe e fixa condutores; dobra e assenta adequadamente calhas e tubos metálicos, plásticos ou de outros materiais, colocando os fios ou cabos no seu interior; executa ou isola as ligações de modo a obter os circuitos eléctricos pretendidos; localiza e determina deficiências de instalação ou de funcionamento, utilizando quando necessário aparelhos de detecção e medida; aperta, solda, repara por qualquer outro modo ou substitui os conjuntos, peças ou fios deficientes e procede à respectiva montagem, utilizando as ferramentas adequadas; pode executar tarefas simples de pedreiro ou carpinteiro quando necessárias para a prossecução do seu trabalho; pode especializar-se em electricidade de automóveis ou em avarias de sistemas eléctricos; cumpre as disposições legais relativas às instalações de que trata.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 電工範疇之安裝及維修電路和電氣設備的相關知識；

九.三. 電工範疇之相關操作技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 張敏輝

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimento relativo à área de electricista: instalação e reparação de circuitos e aparelhos eléctricos;

9.3. Técnica da operação na área de electricista;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Man Fai, directora de centro.

正選委員：中心主任 薛鳳翹

二等技術員 謝國樑

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

二等行政技術助理員 梁緯亭

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,546.00)

Vogais efectivos: Sit Fong Kio, directora de centro; e

Che Kok Leong, técnico de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista; e

Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 7 546,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（視聽設備機械工範疇）六缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考者必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有視聽設備機械工範疇之專業資格*或三年相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de seis lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de mecânico de equipamentos audiovisuais, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais* na área de mecânico de equipamentos audiovisuais ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本 (須出示正本作認證之用) ;

(三) 視聽設備機械工範疇專業資格證明文件副本 (須出示正本作認證之用) 或不少於三年的相關工作經驗證明文件, 工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明;

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本 (倘有, 須出示正本作認證之用) ;

(五) 經投考人簽署的履歷;

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述 (一)、(二)、(三)、(四) 及 (六) 項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

檢驗、保存和調校其負責的機組, 包括視聽設備: 理解圖則和明瞭調校機械或配件的技術規格; 檢查機組的運作以便發現和找出運作時可能出現的問題; 進行所需的維修和更換; 試驗機組和進行有助於機械正常運作的調校; 按機械的技術規格添加潤滑油; 可操作一種指定的專門機器。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de mecânico de equipamentos audiovisuais, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Verifica, conserva e afina os conjuntos mecânicos que estão a seu cargo, incluindo equipamentos audiovisuais: interpreta os desenhos e inteira-se das especificações técnicas das máquinas ou peças a afinar; examina o funcionamento do conjunto a fim de detectar e localizar eventuais deficiências de funcionamento; procede às reparações e substituições necessárias; ensaia o conjunto e procede às afinações conducentes a um correcto funcionamento; providencia para que a lubrificação se faça de acordo com as especificações técnicas; pode ocupar-se de um tipo particular de máquinas e ser designado em conformidade.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 視聽設備維修和保養的知識；

九.三. 視聽設備機械工範疇之相關操作技術，包括視聽設備維修技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de reparação e manutenção de equipamentos audiovisuais;

9.3. Técnica da operação relativa ao mecânico de equipamentos audiovisuais, incluindo a reparação de equipamentos audiovisuais;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：顧問高級技術員 黃志榮

正選委員：一等技術員 陳嘉健

首席特級行政技術助理員 林遠航

候補委員：首席特級技術輔導員 馮萬雄

職務主管 楊榮吉

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$7,203.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（水喉工範疇）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Wong Chi Weng, técnico superior assessor.

Vogais efectivos: Chan Ka Kin, técnico de 1.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Fong Man Hung, adjunto-técnico especialista principal; e

Ieong Weng Kat, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, Leong Lai.

(Custo desta publicação \$ 7 203,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de canalizador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有水喉工範疇之專業資格*或三年相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 水喉工範疇專業資格證明文件副本（須出示正本作認證之用）或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais* na área de canalizador ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de canalizador, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados,

印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

連接、安裝、保養和維修供水或衛生設施的支管和器具；理解圖則或其它技術規格、切割管子、用螺絲釘鎖緊、用鏢頭弄滑和使管子彎曲；用接頭、肘管接頭、十字接頭、塞栓或其它零件或透過焊接方法去接駁管子；拉緊管子，使用氣壓計或水壓計去檢查其防漏能力；進行保養和維修工作，尤其更換水龍頭的皮線和活門，修理管子、接頭和疏通渠道；在牆或地面鑿孔道以便管道通過。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以知識考試，包括筆試（最長為三個小時）及技能測試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

（一）知識考試——50%

第一階段 筆試——20%；

第二階段 技能測試——30%；

（二）專業面試——30%；

（三）履歷分析——20%。

上述（一）項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.os 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Liga, monta, conserva e repara tubos acessórios e aparelhos para distribuição de água ou para instalações sanitárias: interpreta os desenhos ou outras especificações técnicas, corta, atarraxa, mandrila e curva tubos; executa ligações por meio de uniões, joelhos, cruzetas, parafusos ou outros acessórios ou por soldadura; encalca juntas e verifica a sua capacidade de estanqueamento, utilizando manómetros de ar ou de água; executa trabalhos de conservação e reparação, nomeadamente substituição de anilhas e válvulas de torneiras, reparação de tubos e juntas e desentupimento de canalizações; pode fazer furos nas paredes ou pavimentos para nelas passarem as canalizações.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indicatória, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá as formas de prova escrita, com a duração máxima de três horas e de prova prática, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

1.ª fase — Prova escrita: 20%;

2.ª fase — Prova prática: 30%;

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 水喉工範疇之安裝及維修供水的支管及器具的相關知識；

九.三. 水喉工範疇之相關操作技術；

九.四. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱九.一.所指的法例，但不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 張敏輝

正選委員：中心主任 薛鳳翹

二等行政技術助理員 梁緯亭

候補委員：特級技術輔導員 馮官明

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

（是項刊登費用為 \$7,272.00）

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimento relativo à área de canalizador: instalação e reparação de tubagem, equipamentos e acessórios de distribuição de água;

9.3. Técnica da operação na área de canalizador;

9.4. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova escrita de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1, mas não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura, é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Man Fai, directora de centro.

Vogais efectivos: Sit Fong Kio, directora de centro; e

Leong Vai Teng, assistente técnico administrativo de 2.ª classe.

Vogais suplentes: Fong Kun Meng, adjunto-técnico especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai.*

（Custo desta publicação \$ 7 272,00）

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘技術工人職程第一職階技術工人（助理管理員範疇）十一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷；

二.四. 具有助理管理員範疇之專業資格*或三年相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於三十小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 助理管理員範疇專業資格證明文件副本（須出示正本作認證之用）或不少於三年的相關工作經驗證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；

(四) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de onze lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de fiel auxiliar, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

2.4. Possuam habilitações profissionais* na área de fiel auxiliar ou três anos de experiências profissionais relacionadas.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Cópia do certificado da habilitação profissional (o original tem de ser apresentado para autenticação) ou documento comprovativo de 3 anos de experiência profissional na área de fiel auxiliar, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui experiência profissional;

4) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

(五) 經投考人簽署的履歷；

(六) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)、(四)及(六)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

接收、儲存和交付各種貨物、原料、工具、製成品和其它用品，並將之整理、保存和維持適當的記錄；按照送貨單據或其他文件，檢查和核實貨物的入倉和出倉情況，並作適當的登記；整理貨物並顧及其保存條件以方便提取貨物；為補充已出倉的貨物作必要的訂貨或通知有權機關；定期檢查存貨是否與記錄相符，以及登記損壞或遺失的貨物；當有需要時指導起卸貨物。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階技術工人薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第二級別內所載的150點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——30%；

(三) 履歷分析——20%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

5) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

6) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3), 4) e 6), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Recebe, armazena e entrega mercadorias, matérias-primas, ferramentas, produtos acabados e outros artigos, providenciando pela sua arrumação e conservação e mantém registos apropriados: verifica e confere pelas guias de remessa ou outros documentos a entrada e saída das mercadorias e efectua os registos apropriados; arruma as mercadorias tendo em conta as condições de conservação e facilidade de acesso; faz as encomendas necessárias à substituição das mercadorias saídas ou informa os serviços competentes; examina periodicamente a conformidade entre as existências e os registos, tomando nota de danos ou perdas; orienta quando necessário as cargas e descargas.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, nível 2, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%

b) Entrevista profissional: 30%;

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 倉庫和存貨記錄的知識；

九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：首席顧問高級技術員 陳繼春

正選委員：顧問高級技術員 鄧楚君

一等技術輔導員 陳慧明

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de armazenamento e registo de stocks;

9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chan Kai Chon, técnico superior assessor principal.

Vogais efectivas: Tang Cho Kuan, técnica superior assessora; e

Chan Wai Ming, adjunto-técnico de 1.ª classe.

候補委員：二等技術員 關志恆

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,822.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（廚師範疇）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(四) 經投考人簽署的履歷；

Vogais suplentes: Kuan Chi Hang, técnico de 2.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 822,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de cozinheiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

(五)與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述

(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

擬定菜單及安排、監督和執行所有做膳所需的工作：配制適量的食物和調味品以烹煮所提供飯菜的數量；切割、洗滌、去骨、刮去魚鱗或執行其他同類工作；按照所煮飯菜的類型使用調味料調製食物；烹煮食物，用適當的器皿盛載以便將之炸、煮、焗、焗或烤，跟進烹煮過程和當食物熟透時離火；嚐試及調味，並將之放於已作適當伴碟和裝飾的器皿內；可製作餅食；有時負責廚房物資的供給和記錄每天耗用的物料；維護食具和工作地點的衛生條件；並可協助其他的人員工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——30%；

(三) 履歷分析——20%。

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Elabora ementas e organiza, controla e executa todos os trabalhos necessários à confecção de refeições: prepara os víveres e condimentos adequados ao número de refeições a servir, cortando, lavando, desossando carnes, escamando peixes ou efectuando outras operações similares; tempera os alimentos utilizando os condimentos segundo o tipo de pratos a preparar; cozinha os alimentos levando-os ao lume em recipientes apropriados para os fritar, cozer, estufar, grelhar ou assar, acompanhando a evolução do processo e retirando do lume quando estiver suficientemente cozinhado; prova e rectifica os temperos; coloca-os nos recipientes adequados que garante e decora apropriadamente; pode executar trabalhos de pasteleria; por vezes encarrega-se do aprovisionamento da cozinha e efectua registos diários dos consumos; zela pela manutenção do equipamento e local de trabalho nas condições de higiene requeridas; pode coordenar outros trabalhadores.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 30%; e

c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 配制及烹調食物的知識。

九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：一等高級技術員 白琮紅

O método referido na alínea *a*) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de confecção e preparação de alimentos.

9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Pak Keng Hong, técnica superior de 1.ª classe.

正選委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 李錦琪

候補委員：中學教育一級教師 莫佩瑛

職務主管 雷耀棠

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,531.00)

Vogais efectivas: Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Lei Kam Kei, chefia funcional.

Vogais suplentes: Mok Pui Ieng, docente do ensino secundário de nível 1; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 531,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（門工範疇）三缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de três lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de porteiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

(四) 經投考人簽署的履歷；

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

看守進出人數眾多的樓宇；提供簡單資料以便為來訪者引路；就異常情況通知上級；有時需記錄進出的人流；勸諭擾亂秩序或濫用權利的人；禁止未經許可的人士進入；開關門戶和通道；關注工作地點的保養和清潔。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

(一) 知識考試——50%；

(二) 專業面試——30%；

(三) 履歷分析——20%。

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue, pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Vigia as entradas e saídas de pessoas em edifícios de grande movimento; presta pequenas informações para encaminhamento de visitantes ao local pretendido; comunica superiormente situações de anormalidade; por vezes regista o fluxo de entradas e saídas; chama a atenção daqueles que perturbem a ordem ou abusem dos seus direitos; pode vedar o acesso a pessoas não autorizadas; procede à abertura e encerramento de portas e acessos; zela pela manutenção do local de trabalho em estado de conservação e limpeza adequados.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 30%; e

c) Análise curricular: 20%.

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 接待公眾的基本知識；

九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中心主任 曾曉茵

正選委員：中心主任 鄭耀忠

二等技術員 曹玉籟

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos elementares de atendimento do público;

9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Tsang Hio Ian, directora de centro.

Vogais efectivos: Kuong Iu Chong, director de centro; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

候補委員：一高等級技術員 盧碧燕

首席特級行政技術助理員 林遠航

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,420.00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（園丁範疇）一缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本（倘有，須出示正本作認證之用）；

(四) 經投考人簽署的履歷；

Vogais suplentes: Lou Pek In, técnica superior de 1.ª classe; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 420,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de um lugar de auxiliar, 1.º escalão, área de jardineiro, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento, da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver, o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

(五)與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件，則免除提交，但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上指應提交的文件，並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

種植及護理公園和花園的花卉、喬木、灌木和其他植物；栽種草皮、翻新損毀部份及使用適當的工具和機器修剪草地；準備培植土，供花壇、溫室或種植或播種用以美化公共花園或公園的地方使用；護理植物的生長、澆水、除草、修剪枝幹、移植和培育幼苗；進行防蟲害護理工作；籌劃種植場及進行適當的調整；適當地調控通風系統和控制溫室內的溫度和濕度；保持花壇及通道的清潔並進行保養；執行美化工作地點的類似工作。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點，以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是以最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行，該等方法的評分比例如下：

- (一) 知識考試——50%；
- (二) 專業面試——30%；
- (三) 履歷分析——20%。

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Cultiva e cuida de flores, árvores, arbustos e outras plantas em parques e jardins: semeia relvados, renova-lhes zonas danificadas e apara a relva utilizando os instrumentos e máquinas adequados; prepara a terra nos canteiros ou zonas em que planta ou semeia variedades de espécies vegetais destinadas ao embelezamento dos jardins ou parques públicos ou em estufas; cuida do normal desenvolvimento das plantas, procedendo a regas, mondas, podas, transplantações, desbotoamentos; procede a tratamentos fitossanitários; prepara viveiros, compondo-os adequadamente; zela pelo arejamento apropriado e regula a temperatura e humidade nas estufas; mantém em bom estado de conservação e limpeza de canteiros e arruamentos; executa outras tarefas similares conducentes ao embelezamento dos locais em que trabalha.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indicária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

- a) Prova de conhecimentos — 50%;
- b) Entrevista profissional — 30%;
- c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制,最高分數為100分,應考人所得分數低於50分者,即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點,確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓,審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容:

九.一. 澳門公職法律制度:

——現行《澳門公共行政工作人員通則》;

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》;

九.二. 園藝知識;

九.三. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時,可參閱九.一.所指的法例,在知識考試期間,不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途,所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成:

主席:職務主管 冼尚禮

O método referido na alínea *a*) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de jardinagem;

9.3. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimentos, constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Sin Seong Lai, chefia funcional.

正選委員：特級行政技術助理員 劉培英

首席特級行政技術助理員 林遠航

候補委員：一等技術輔導員 梁綺華

二等技術員 曹玉蘭

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,590.00)

Vogais efectivos: Lau Pui Ieng Cecília, assistente técnica administrativa especialista; e

Lam Un Hong, assistente técnico administrativo especialista principal.

Vogais suplentes: Leong I Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 590,00)

按照二零一三年二月二十六日社會文化司司長的批示，根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，教育暨青年局通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式招聘勤雜人員職程第一職階勤雜人員（雜役範疇）十缺。

一、方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。

投考報名表應自緊接本次開考的廣告在《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計二十日內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計算。

二、報考要件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

二.一. 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，投考人必須是澳門特別行政區永久性居民；

二.二. 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b)至f)項所規定的擔任公職之一般要件；

二.三. 具備小學畢業學歷。

三、應提交的文件

(一) 身份證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

(二) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作認證之用）；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, se encontra aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, para o preenchimento de dez lugares de auxiliar, 1.º escalão, área de servente, da carreira de auxiliar, em regime de contrato de assalariamento da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Requisitos de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

2.1. Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM.

2.2. Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

2.3. Estejam habilitados com o ensino primário.

3. Documentos que a devem acompanhar

1) Cópia do documento de identificação (o original tem de ser apresentado para autenticação);

2) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (o original tem de ser apresentado para autenticação);

(三) 投考人可以提交其認為合適的培訓證書副本(倘有, 須出示正本作認證之用);

(四) 經投考人簽署的履歷;

(五) 與公共部門有聯繫的投考人應同時提交由所屬部門發出的個人資料紀錄, 其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資, 以及參加開考所需的工作表現評核。

與公共部門有聯繫的投考人, 如相關的個人檔案已存有上述(一)、(二)、(三)及(五)項所指文件, 則免除提交, 但須於報考時明確聲明。

四、報考辦法及地點

投考人須提交第250/2011號行政長官批示核准格式的專用印件連同上述應提交的文件, 並於指定期限及辦公時間內以親送方式遞交至澳門約翰四世大馬路7-9號一樓。

五、職務內容

執行非專門性的、人手操作的簡單工作, 主要是體力勞動及具備實際基本知識: 對外或對內分派信函、文件或包裹; 協助專職人員執行專門性較低的工作, 如裝卸、運輸及材料收拾方面; 負責打掃、除塵、洗滌、吸塵等工作以保持工作地點清潔, 或執行其他同類的工作, 並保持物件及其表面清潔。

六、薪俸、工作條件及待遇

第一職階勤雜人員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第一級別內所載的110點, 以及享有公職法律制度規定的福利及權利。

七、聘用方式

以散位合同方式聘用。

八、甄選方法

甄選是最長為三個小時的筆試形式的知識考試、專業面試及履歷分析等方法進行, 該等方法的評分比例如下:

(一) 知識考試——50%;

(二) 專業面試——30%;

(三) 履歷分析——20%。

3) Os candidatos poderão apresentar cópia dos documentos comprovativos de curso de formação que achem adequado (se tiver o original tem de ser apresentado para autenticação);

4) Nota curricular devidamente assinada pelo candidato;

5) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas 1), 2), 3) e 5), se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Forma e local de apresentação das candidaturas

A candidatura deve ser formalizada mediante a apresentação do requerimento, em impresso de modelo aprovado por Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, que deve ser entregue pessoalmente, juntamente com os documentos acima indicados, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, na Av. de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

5. Conteúdo funcional

Executa tarefas simples não especificadas de carácter manual, exigindo principalmente esforço físico e conhecimentos elementares de índole prática: distribui correspondência ou outros documentos ou encomendas no interior ou no exterior; auxilia os profissionais da especialidade em trabalhos menos qualificados como cargas, descargas, transporte e arrumação de materiais; encarrega-se da limpeza de locais de trabalho varrendo, limpando o pó, lavando, aspirando ou executando outras tarefas similares mantendo as superfícies e objectos em adequado estado de limpeza.

6. Vencimento, condições de trabalho e regalias

O auxiliar, 1.º escalão, vence pelo índice 110 da tabela indiciária, nível 1, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, goza das condições de trabalho e regalias previstas no Regime Jurídico da Função Pública.

7. Forma de provimento

Contrato de assalariamento.

8. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova de conhecimentos, que revestirá a forma de prova escrita, com a duração máxima de três horas, entrevista profissional e análise curricular, ponderadas da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos — 50%;

b) Entrevista profissional — 30%;

c) Análise curricular — 20%.

上述(一)項的知識考試為淘汰制，最高分數為100分，應考人所得分數低於50分者，即被淘汰。

知識考試是評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識的水平。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任職務的能力。

九、考試範圍

考試範圍包括以下內容：

九.一. 澳門公職法律制度：

——現行《澳門公共行政工作人員通則》；

——第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

九.二. 一般文化知識及社會常識。

投考人在知識考試時，可參閱九.一.所指的法例，在知識考試期間，不可使用電子設備。

知識考試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時通知。

十、臨時名單、確定名單及成績名單的張貼地點

澳門約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局。

十一、適用法例

本開考程序由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規所規範。

十二、注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

十三、典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：公立小學校長 鄭國卿

O método referido na alínea a) do ponto anterior tem carácter eliminatório, sendo a classificação máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

A entrevista profissional visa determinar e avaliar os elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências das funções a desempenhar.

A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

9. Programa das provas

O programa abrange as seguintes matérias:

9.1. Regime Jurídico da Função Pública de Macau:

— Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), vigente;

— Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

9.2. Conhecimentos de cultura geral e social.

Na prova de conhecimentos, aos candidatos é apenas permitida a consulta dos diplomas legais referidos no ponto 9.1. Não é permitido utilizar aparelhos electrónicos durante a prova de conhecimentos.

O local, a data e a hora da realização da prova de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

10. Local de afixação das listas provisória, definitiva e classificativa

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, sita na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, Macau.

11. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para este recrutamento. O tratamento de todos os dados da candidatura é feito de acordo com o disposto na Lei n.º 8/2005.

13. Júri

O Júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Chiang Kuok Heng, directora de estabelecimento oficial de ensino primário.

正選委員：職務主管 梁積龍

職務主管 雷耀棠

候補委員：職務主管 蘇夏珍

職務主管 李錦琪

二零一三年三月五日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$6,492.00)

Vogais efectivos: Leong Chek Long, chefia funcional; e

Loi Io Tong, chefia funcional.

Vogais suplentes: Sou Ha Chan, chefia funcional; e

Lei Kam Kei, chefia funcional.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 5 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 6 492,00)

文化局

公告

文化局為填補編制外合同任用人員第一職階特級技術輔導員一缺，經於二零一三年二月十四日第七期第二組《澳門特別行政區公報》刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的招考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，投考人臨時名單已張貼於澳門塔石廣場文化局大樓文化局總部，以及上載於文化局網頁以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，有關名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於文化局

局長 吳衛鳴

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

INSTITUTO CULTURAL

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, para efeitos de consulta, na sede do Instituto Cultural, sita na Praça do Tap Seac, Edifício do Instituto Cultural, Macau, bem como publicada na página electrónica do Instituto Cultural, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Instituto Cultural, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

旅遊局

名單

為旅遊局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階首席高級技術員一缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現公佈應考人最後成績如下：

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Lista

Classificativa do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, provido em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

合格應考人:	分	<i>Candidato aprovado:</i>	valores
司徒琳麗	80.94	Si Tou Lam Lai	80,94

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年二月二十一日社會文化司司長的批示確認)

二零一三年二月七日於旅遊局

典試委員會：

主席：顧問高級技術員 司徒少嬰

正選委員：顧問高級技術員 Adelaide Ferreira Castilho

首席顧問高級技術員 陳覺生

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», o candidato pode interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 7 de Fevereiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Si Tou Siu Hei Silvia, técnica superior assessora.

Vogais efectivos: Adelaide Ferreira Castilho, técnica superior assessora; e

Chan Kok Sang, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

社會工作局

名單

社會工作局為填補編制外合同技術員職程第一職階一等技術員四缺，經於二零一一年十一月三十日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件和限制性的方式進行普通晉級開考的招考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人:	分
1.º 李慧茹	78.31
2.º 陳志明	77.75
3.º 楊俊昌	66.75

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考者可自本成績名單公佈之日起十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年二月二十一日的批示認可)

二零一三年一月三十日於社會工作局

典試委員會：

主席：廳長 蔡兆源

正選委員(秘書)：處長 劉結艷

正選委員：高級技術員 郭穎彤(行政公職局指定)

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de quatro lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico do pessoal contratado além do quadro do Instituto de Acção Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 30 de Novembro de 2011:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Lei Wai U	78,31
2.º Chan Chi Meng	77,75
3.º Ieong Chon Cheong	66,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Fevereiro de 2013).

Instituto de Acção Social, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Choi Sio Un, chefe de departamento.

Vogal efectivo (Secretária): Lao Kit Im, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Kok Weng Tong, técnico superior (pelos SAFP).

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

公告

Anúncio

社會工作局保安服務
公開招標Concurso público para a prestação de serviços
de segurança ao Instituto de Acção Social

根據社會文化司司長於二零一三年二月二十六日之批示，現為“社會工作局保安服務”進行公開招標。

《招標章程》及《承投規則》：

自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日起，有興趣的投標人士可於辦公時間內前往西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，查閱有關《招標章程》及《承投規則》，如欲索取上述文件，須繳付澳門幣壹佰元正（\$100）。

截標日期、遞交地點及方式：

投標書必須於二零一三年四月五日上午十二時正前遞交至西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科，並按照上述《招標章程》及《承投規則》的規定，備妥適當文件及以火漆印封妥。

臨時保證金：

為保證切實及準時履行提交標書所承擔的義務，於上述截標日期及時間前，須以現金、本票或銀行擔保向本局繳交澳門幣壹拾柒萬元整（\$170,000.00）作為臨時保證金（三種方式均以社會工作局會計暨出納科發出的憑單為準）。

開標日期、時間及地點：

開標訂於二零一三年四月八日上午十時正在澳門區華利街10-24號新寶大廈地下G舖社會工作局會議室舉行。

倘因颱風或不可抗力之原因而停止辦公，則原定的截標日期、開標日期及時間順延至緊接的第一個工作日。

評標準則：

(一) 投標價（50%）；

(二) 以往曾為本局或其他同類機構提供保安服務的經驗及其服務表現（服務期不少於三個月）（25%）；

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Fevereiro de 2013, encontra-se aberto o concurso público para a prestação de serviços de segurança ao Instituto de Acção Social (IAS).

Programa do concurso e caderno de encargos

O programa do concurso e caderno de encargos podem ser consultados durante o horário normal de expediente, na Secção de Recursos Humanos da sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, onde também podem ser adquiridos pelo preço de cem patacas (\$ 100,00), a partir da data da publicação deste anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Local, data limite e forma para a entrega das propostas

A proposta do concurso deverá ser entregue até às 12,00 horas do dia 5 de Abril de 2013, na Secção dos Recursos Humanos da sede do Instituto de Acção Social (IAS), sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, juntamente com os documentos necessários em envelope lacrado, de acordo com os termos estipulados no «programa do concurso» e no «caderno de encargos».

Caução provisória

A fim de assegurar as obrigações do que se encontra estipulado quanto à apresentação de propostas até à data e hora estabelecidas, deverá ser paga a quantia de \$ 170 000,00 (cento e setenta mil patacas) em numerário, em cheque visado ou através da prestação de uma garantia bancária, a título de caução provisória, sendo emitido recibo comprovativo pela Secção de Contabilidade e Tesouraria do IAS.

Data, hora e local para a abertura de propostas

A data para a abertura das propostas do concurso, está marcada para o dia 8 de Abril de 2013, pelas 10,00 horas, na sala de reuniões do Instituto de Acção Social, sita na Rua de Jorge Álvares, n.ºs 10-24, Edifício San Pou, r/c - G.

Em caso de encerramento destes Serviços por causa de tempestade ou outras causas de força maior, o termo do prazo de entrega das propostas e a data e hora estabelecidas de abertura do concurso serão adiadas para o 1.º dia útil imediatamente a seguir ao acontecimento.

Crítérios de apreciação

(1) Preço proposto (50%);

(2) Experiência de serviços de segurança anteriormente prestados pelo concorrente ao IAS ou a homólogas entidades, em particular o grau de complexidade dos serviços de segurança e qualidade de serviços (com o prazo de prestação de serviços não inferior a três meses) (25%);

(三) 提供保安服務的人力資源、裝備及培訓 (15%);

(四) 從事保安行業的時間及公司組織架構 (10%)。

根據七月六日第63/85/M號法令第二十七條規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便對本競投提出聲明異議及/或所遞交之標書文件出現疑問作出解答。

二零一三年三月四日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$2,786.00)

(3) Recursos humanos, equipamentos e formação que prestam os serviços (15%);

(4) Tempo no exercício da respectiva actividade e estrutura orgânica do concorrente (10%).

O concorrente ou os representantes legais dos concorrentes deverão estar presentes no acto público de abertura das propostas para efeitos de apresentação de eventuais reclamações e/ou para esclarecimento de eventuais dúvidas dos documentos apresentados ao concurso, nos termos do artigo 27.º do Decreto-Lei n.º 63/85/M, de 6 de Julho.

Instituto de Acção Social, aos 4 de Março de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io*.

(Custo desta publicação \$ 2 786,00)

高等教育輔助辦公室

公告

為填補高等教育輔助辦公室編制外人員高級技術員職程第一職階首席高級技術員(中文範疇)一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在羅理基博士大馬路614A-640號龍成大廈7樓高等教育輔助辦公室內，並於本辦及行政公職局網頁內公佈，報考應自緊接有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內作出。

二零一三年三月七日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

澳門大學

名單

根據八月二十六日第54/GM/97號批示關於撥給私人及私人機構財政資助的有關規定，澳門大學現公佈二零一二年第四季度獲資助的名單：

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, no Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues n.ºs 614A-640, Edifício Long Cheng, 7.º andar, e publicado no *website* deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores do GAES, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de língua chinesa, da carreira de técnico superior, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 7 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 4.º trimestre do ano de 2012:

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chika Yamada	23/11/2011	\$7,500.00	為日文研究中心之交換實習生提供十月至十二月份之津貼。 Subsídio aos estagiários de intercâmbio no Centro de Estudos Japoneses para os meses de Outubro a Dezembro.
Kaede Iwakawa	22/06/2012	\$7,500.00	
Kayo Hashimoto	23/11/2011	\$7,500.00	
Maki Yamaguchi	23/11/2011	\$7,500.00	
Chang Meihua	26/10/2011	\$12,000.00	向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Bolsa de estudos aos estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i> .
Pang Xue	26/10/2011	\$12,000.00	
Chan Hoi Ian	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	澳門大學海外交流資助。 Apoio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação nas actividades de intercâmbio no estrangeiro.
Chan Ka Hei	07/12/2011 07/03/2012	\$8,500.00	
Chen Hanling	07/12/2011 07/03/2012	\$122.06	
Chen Huaming	07/12/2011 07/03/2012	\$8,500.00	
Cheong Wai Kun	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Ieong Im Im	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Kwok Tung Wa	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Lei Si Kei	07/12/2011 07/03/2012	\$6,000.00	
Li Chun	07/12/2011 07/03/2012	\$4,500.00	
Lou Man	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Zeng Xihuan	07/12/2011 07/03/2012	\$10,000.00	
Zhang Qin Yuan	07/12/2011 07/03/2012	\$2,378.68	
Zhou Yicheng	07/12/2011 07/03/2012	\$4,002.80	
Chen Fei	29/12/2012	\$3,625.00	向澳門大學學生發放研究計劃之津貼。 Subsídio no âmbito do programa de investigação aos estudantes da Universidade de Macau.
Chen Shengbiao	28/12/2012	\$3,788.00	
You Chengcheng	29/12/2012	\$3,750.00	
Zhou Yingsi	28/12/2012	\$3,573.00	
Ao Ieong Chi Kit	19/12/2012	\$5,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Au Yeung Ka Kei	13/11/2012	\$5,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Cai Xiaojun	04/12/2012	\$5,000.00	
Cha Yijun	19/12/2012	\$10,000.00	
Chan Ka Man	04/12/2012	\$5,000.00	
Chan Nim Ian	13/11/2012	\$15,000.00	
Chan Sam Mei	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Soi Man	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Wai Teng	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Weng Chi	19/12/2012	\$5,000.00	
Chan Weng I	13/11/2012	\$15,000.00	
Chang Kit Peng	04/12/2012	\$10,000.00	
Chang Wai Tong	19/12/2012	\$15,000.00	
Chang Weng Long	19/12/2012	\$10,000.00	
Cheang Hio Hei	19/12/2012	\$10,000.00	
Cheang I Neng	16/11/2012	\$5,000.00	
Cheang Weng	04/12/2012	\$5,000.00	
Chen Chuangpeng	16/11/2012	\$10,000.00	
Chen Guanhua	16/11/2012	\$10,000.00	
Chen Shengbiao	16/11/2012 19/12/2012	\$25,000.00	
Cheok Meng Fai	13/11/2012	\$15,000.00	
Cheong Man Hong	19/12/2012	\$5,000.00	
Cheong Mei In	19/12/2012	\$25,000.00	
Cheong Weng Hang	16/11/2012	\$10,000.00	
Chong Chi Leong	16/11/2012	\$5,000.00	
Chong Mei Leng	19/12/2012	\$10,000.00	
Chu Ka Sin	19/12/2012	\$10,000.00	
Dai Wei	04/12/2012	\$10,000.00	
Ding Junxiao	31/08/2012	\$8,000.00	
Duan Xuetong	13/11/2012	\$10,000.00	
Fan Zhexu	31/08/2012	\$8,000.00	
Feng Ruixue	31/08/2012	\$8,000.00	
He Jiabei	19/12/2012	\$60,000.00	
He Jiaqi	16/11/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
He Liangbo	31/08/2012	\$8,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
He Weijun	16/11/2012	\$5,000.00	
Ho Chi San	19/12/2012	\$5,000.00	
Ho Ka Man	19/12/2012	\$5,000.00	
Ho Pui Cheng	19/12/2012	\$10,000.00	
Ho Weng Sam	19/12/2012	\$5,000.00	
Hoi Hou Hong	19/12/2012	\$5,000.00	
Hon Kai Nei	19/12/2012	\$60,000.00	
Huang Pingping	13/11/2012	\$10,000.00	
Iau Lai In	19/12/2012	\$15,000.00	
Ieong Ka Seng	19/12/2012	\$5,000.00	
Ieong Lai Ha	04/12/2012	\$10,000.00	
Ieong Sin I	04/12/2012	\$10,000.00	
Ip Weng Kan	13/11/2012	\$10,000.00	
Jiang Shu	04/12/2012	\$10,000.00	
Jing Peiwen	19/12/2012	\$10,000.00	
Júlio Miguel dos Anjos	13/11/2012	\$15,000.00	
Ko Ka Lee	13/11/2012 19/12/2012	\$15,000.00	
Ku Kin Ian	16/11/2012	\$10,000.00	
Lai Kit Mei	19/12/2012	\$15,000.00	
Lam Chun Wa	04/12/2012	\$10,000.00	
Lam Kin Fai	19/12/2012	\$5,000.00	
Lam Mei Mei	19/12/2012	\$60,000.00	
Lam Un Wa	19/12/2012	\$5,000.00	
Lao Sou Fan	31/08/2012	\$8,000.00	
Lao Weng Ip	16/11/2012	\$10,000.00	
Lei I Seong	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Kit Ieng	31/08/2012	\$8,000.00	
Lei Sin U	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Sok I	19/12/2012	\$5,000.00	
Lei Wai Leng	19/12/2012	\$15,000.00	
Leong Chi Chong	04/12/2012	\$5,000.00	
Leong Choi Wai	19/12/2012	\$10,000.00	
Leong In Peng	19/12/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Leong Ka Wai	19/12/2012	\$10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Leong Seng Ip	19/12/2012	\$20,000.00	
Leong Sio Wai	19/12/2012	\$5,000.00	
Leong Un Fong	19/12/2012	\$5,000.00	
Leong Weng Ian	19/12/2012	\$10,000.00	
Li Zhenming	16/11/2012	\$10,000.00	
Liang Jiayi	16/11/2012	\$10,000.00	
Liang Shuang	19/12/2012	\$10,000.00	
Liang Youyan	16/11/2012	\$10,000.00	
Liao Tianchi	19/12/2012	\$10,000.00	
Lin Weiyan	04/12/2012	\$10,000.00	
Loi Mei Ian	19/12/2012	\$20,000.00	
Lui On I	19/12/2012	\$10,000.00	
Luo Yuewei	04/12/2012	\$10,000.00	
Lv Wenwen	04/12/2012	\$5,000.00	
Mok Lai Kuan	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng Cen Ana	13/11/2012	\$15,000.00	
Ng Hoi Kuan	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng In Leng	19/12/2012	\$5,000.00	
Ng Ka Leng	19/12/2012	\$5,000.00	
Pui Sin In	04/12/2012	\$5,000.00	
Shao Qihan	13/11/2012	\$10,000.00	
Shen Qian	19/12/2012	\$15,000.00	
Shen Qiaochu	16/11/2012	\$10,000.00	
Su Baijing	16/11/2012	\$5,000.00	
Sun Yuchen	04/12/2012	\$10,000.00	
Tang Shu Qing	19/12/2012	\$10,000.00	
Tian Yuchen	31/08/2012	\$8,000.00	
Tong Sin Kei	19/12/2012	\$5,000.00	
U Ka Peng	13/11/2012	\$10,000.00	
U Wai Cheng	19/12/2012	\$5,000.00	
U Wing Sum	19/12/2012	\$10,000.00	
Un Lok Sim	19/12/2012	\$5,000.00	
Wang Ruihan	19/12/2012	\$10,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Wang Xiangbo	04/12/2012	\$10,000.00	向澳門大學學生發放獎學金。 Concessão de bolsas de estudo aos estudantes da Universidade de Macau.
Wang Yunwen	31/08/2012	\$8,000.00	
Wei Xing	19/12/2012	\$10,000.00	
Weng Yixuan	13/11/2012	\$5,000.00	
Wong Io Man	19/12/2012	\$15,000.00	
Wong Ka Lei	19/12/2012	\$10,000.00	
Wong Pou Keng	13/11/2012	\$15,000.00	
Wong Wai I	19/12/2012	\$5,000.00	
Wong Weng I	04/12/2012	\$10,000.00	
Wu Ge	19/12/2012	\$10,000.00	
Wu Kaixin	16/11/2012	\$10,000.00	
Xiang Mengyuan	19/12/2012	\$10,000.00	
Xu Yiyu	19/12/2012	\$15,000.00	
Yang Shiheng	19/12/2012	\$10,000.00	
Yang Siyao	04/12/2012	\$10,000.00	
Yao Runan	31/08/2012	\$8,000.00	
Yu Zeyu	31/08/2012	\$8,000.00	
Zeng Linwei	31/08/2012	\$8,000.00	
Zeng Tao	19/12/2012	\$10,000.00	
Zeng Xiaodan	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Chi	13/11/2012	\$10,000.00	
Zhang Chunyu	19/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Liuqian	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Meiting	19/12/2012	\$5,000.00	
Zhang Peng	04/12/2012	\$10,000.00	
Zhang Qiaowei	19/12/2012	\$10,000.00	
Zhao Luocho	04/12/2012	\$10,000.00	
Zheng Lijun	19/12/2012	\$10,000.00	
Zou Xiangchen	04/12/2012	\$10,000.00	
Cai Yanni	21/05/2012	\$4,000.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Áustria.
Cheung Chio In	21/05/2012	\$3,500.00	
Hu Yue	18/01/2012	\$8,000.00	
Huang Meng	18/01/2012 21/05/2012	\$8,500.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Jiang Hang	21/05/2012	\$4,500.00	為澳門大學學生到奧地利參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Áustria.	
Liang Youyan	21/05/2012	\$4,500.00		
Liu Hengdou	18/01/2012 21/05/2012	\$10,500.00		
Peng Yangxi	08/02/2012 21/05/2012	\$14,675.00		
Wang Junqi	09/05/2012	\$4,000.00		
Xu Ke	18/01/2012	\$8,000.00		
Xu Sheng	18/01/2012 09/05/2012	\$15,000.00		
Yao Xianjun	08/02/2012	\$4,725.00		
Zhang Chunyu	09/05/2012	\$4,500.00		
Zhang Dian	09/05/2012	\$4,500.00		
Li Yueqi	21/05/2012	\$4,000.00		為澳門大學學生到加拿大參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Canadá.
Xie Zijie	09/05/2012	\$4,000.00		
Ying Kaijie	21/05/2012	\$4,500.00		
Bai Bing	09/05/2012	\$4,000.00	為澳門大學學生到中國內地參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Interior da China.	
Cheong Man U	08/02/2012	\$2,000.00		
Guo Zeqian	08/02/2012	\$1,400.00		
Huang Bingjie	09/05/2012	\$3,000.00		
Liao Qixiang	08/02/2012	\$4,500.00		
Sun Yiming	18/01/2012	\$6,000.00		
Tang Xiaolu	08/02/2012	\$5,450.00		
Un Chi Wai	08/02/2012	\$1,700.00		
Wang Xiao	21/05/2012	\$4,000.00		
Wong Ka Lai	08/02/2012	\$2,000.00		
Zhang Xinwen	09/05/2012	\$2,000.00		
Mo Shuyuan	08/02/2012	\$6,100.00		為澳門大學學生到芬蘭參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Finlândia.
Xie Tianyu	08/02/2012 09/05/2012	\$7,300.00		
Ao Lai Ieng	18/01/2012	\$6,000.00	為澳門大學學生到法國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na França.	

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Chen Hao	21/05/2012	\$2,500.00	為澳門大學學生到法國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na França.	
Chen Yunyang	08/02/2012	\$7,500.00		
Fong Wai Leng	08/02/2012	\$5,400.00		
Gao Yuchan	21/05/2012	\$4,500.00		
Ieong Wai In	18/01/2012	\$6,000.00		
Qian Hang	21/05/2012	\$4,000.00		
Sun Han	21/05/2012	\$4,000.00		
Wang Qianyu	08/02/2012	\$9,725.00		
Wu Jixuan	21/05/2012	\$2,500.00		
Chan Chon In	08/02/2012	\$6,000.00		為澳門大學學生到德國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Alemanha.
Leong Man Fai	18/01/2012	\$6,000.00		
Leung Chi Wo	23/02/2012	\$6,000.00		
Liu Jin	08/02/2012	\$5,675.00		
Liu Xiaoou	21/05/2012	\$4,000.00		
Luo Shiming	18/01/2012	\$6,000.00		
Man Pui Ian	18/01/2012	\$3,000.00		
Tang Weng Man	08/02/2012 23/02/2012	\$8,300.00		
He Jiaqi	21/05/2012	\$3,500.00	為澳門大學學生到香港參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 em Hong Kong.	
Li Xuewei	18/01/2012 21/05/2012	\$9,500.00		
Lin Han	18/01/2012	\$5,000.00		
Liu Xiaoyun	18/01/2012	\$4,000.00		
Wong Tsz Yin	18/01/2012	\$4,100.00		
Xu Youtian	08/02/2012	\$4,725.00		
Bai Xueqi	21/05/2012	\$4,500.00		為澳門大學學生到日本參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 no Japão.
Cai Ruping	21/05/2012	\$4,000.00		
Ho Ka I	21/05/2012	\$4,500.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Coreia do Sul.	
Lin Xin	21/05/2012	\$3,500.00		
Sio Ka Wai	23/02/2012	\$6,000.00		
Wan Hio Tong	18/01/2012	\$6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
Wei Xing	08/02/2012 09/05/2012	\$9,000.00	為澳門大學學生到韓國參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Wong Ka Ian	23/02/2012	\$6,000.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Coreia do Sul.	
Cheng Xian	18/01/2012 09/05/2012	\$7,500.00	為澳門大學學生到挪威參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Chong Kio Hei	08/02/2012	\$4,950.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Noruega.	
Dai Manling	08/02/2012	\$6,100.00		
Li Wenxi	08/02/2012	\$7,050.00		
Wong Si Kei	18/01/2012	\$6,000.00		
Yao Yingying	08/02/2012	\$4,900.00		
Zhang Lu	21/05/2012	\$4,000.00		
Cheong San San	23/02/2012	\$6,000.00		為澳門大學學生到波蘭參加二零一二年暑期課程提供津貼。
Ke Qi	08/02/2012	\$5,000.00		Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 na Polónia.
Wu Gang	08/02/2012 21/05/2012	\$6,000.00		
Ana Paula Sou	18/01/2012	\$6,000.00	為澳門大學學生到葡國參加二零一二年暑期課程提供津貼。	
Chan Cheok Hang	08/02/2012	\$4,400.00	Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 em Portugal.	
Chan I Tan	18/01/2012	\$6,000.00		
Chang Wai Tong	08/02/2012	\$6,100.00		
Chen Dongfang	08/02/2012 21/05/2012	\$8,800.00		
Cheong Chao Seng	23/02/2012	\$6,000.00		
Chong Sok I	18/01/2012	\$6,000.00		
Kam Ka Lai	23/02/2012	\$6,000.00		
Lai Chong Weng	23/02/2012	\$6,000.00		
Lai Hoi Ieng	08/02/2012	\$4,725.00		
Lam Un Wa	08/02/2012	\$6,600.00		
Leong Hoi Neng	23/02/2012	\$6,000.00		
Leong Weng Han	08/02/2012	\$4,725.00		
Lin Bin	08/02/2012	\$5,900.00		
Qi Chang	08/02/2012	\$6,100.00		
Sio Cheok Un	18/01/2012	\$6,000.00		
Wong Si Kei	18/01/2012	\$4,100.00		
Wong Sut I	23/02/2012	\$6,000.00		
Wong Un Ieng	23/02/2012	\$6,000.00		

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
Chen Xi	08/02/2012	\$11,200.00	為澳門大學學生到美國參加二零一二年暑期課程提供津貼。 Subsídio aos estudantes da Universidade de Macau para a participação no Curso de Verão de 2012 nos Estados Unidos da América.
Dong Yuyang	08/02/2012	\$12,400.00	
Fan Zhexu	21/05/2012	\$5,000.00	
Hou Fangshuo	08/02/2012 09/05/2012	\$13,000.00	
Huang Zhihong	09/05/2012	\$4,000.00	
Ip Kai Ieong	18/01/2012	\$10,000.00	
Kuang Yuning	18/01/2012	\$10,000.00	
Leong Sio Wai	08/02/2012	\$9,500.00	
Li Siyu	09/05/2012	\$4,000.00	
Lin Jianxu	18/01/2012 21/05/2012	\$12,000.00	
Luo Ruotian	09/05/2012	\$5,000.00	
Peng Qiyue	08/02/2012	\$10,050.00	
Sun Jingyi	21/05/2012	\$4,000.00	
Teng Cheng	09/05/2012	\$4,000.00	
Wang Xiling	08/02/2012 21/05/2012	\$14,900.00	
Wang Yanfei	18/01/2012	\$8,000.00	
Wu Lingjun	08/02/2012	\$15,000.00	
Xiang Mengyuan	08/02/2012	\$11,350.00	
Yang Siyao	08/02/2012	\$13,550.00	
Zhang Nini	09/05/2012	\$1,400.00	
Zhang Xiangyu	08/02/2012 09/05/2012	\$12,500.00	
Zhao Nuoya	18/01/2012	\$8,000.00	
Zhao Yuwei	08/02/2012 09/05/2012	\$14,400.00	
澳門大學校友體育會 Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	05/10/2012 08/12/2012	\$5,251.00	為澳門大學校友體育會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Esporte dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	01/08/2012 07/09/2012 28/09/2012 06/11/2012	\$65,943.40	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.

受資助實體 Entidades beneficiárias	批准日期 Data de autorização	撥給之金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門大學榮譽學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau	23/11/2012 11/12/2012	\$3,174.60	為澳門大學榮譽學院校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Antigos Alunos do Colégio de Honra da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
國際中醫藥學會 Associação Internacional de Medicina Chinesa	21/11/2012	\$97,125.00	為國際中醫藥學會所出版的期刊提供津貼。 Subsídio à Associação Internacional de Medicina Chinesa para a publicação do seu periódico.
中山大學 Universidade de Sun Yat-Sen	06/05/2012 20/05/2012 29/11/2012	\$102,184.52	為中山大學所舉辦的學術會議提供津貼。 Subsídio à Universidade de Sun Yat-sen para a realização da conferência académica.
澳門大學工商管理學院校友會 Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau	13/11/2012	\$3,650.00	為澳門大學工商管理學院校友會舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Antigos Alunos da Faculdade de Gestão de Empresas da Universidade de Macau para a organização das actividades.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	22/02/2012 19/03/2012 19/04/2012 02/05/2012 30/05/2012 13/06/2012 18/07/2012 22/08/2012 06/09/2012 18/09/2012 26/09/2012 13/10/2012 01/11/2012 13/11/2012 28/11/2012	\$902,472.02	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau	02/05/2012 20/08/2012	\$213,325.93	為澳門大學研究生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Subsídio à Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e a organização das actividades.
	總額 Total	\$3,633,341.01	

二零一三年三月四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 4 de Março de 2013.

副校長 黎日隆

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long*.

(是項刊登費用為 \$21,841.00)

(Custo desta publicação \$ 21 841,00)

旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

通告

Aviso

根據社會文化司司長於二零一一年十一月二十四日的批示，以及按照第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，以考核方式進行普通對外入職開考，以編制外合同方式聘請一名第一職階二等技術員（會展管理範疇）。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 投考條件

所有在遞交投考申請期限內符合以下條件人士均可投考：

- a) 根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條之規定，必須是澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款 b) 至 f) 項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備高等課程學歷，主修會展管理科目。

3. 報名方式、應遞交的文件及收件地點

投考人應於指定期限及辦公時間內親臨位於望廈山旅遊學院校本部協力樓行政暨財政輔助部提交第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》及下列文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；
- c) 經投考人簽署之履歷；

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2011, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.^a classe, 1.º escalão, área de gestão de eventos, em regime de contrato além do quadro do Instituto de Formação Turística.

1. Tipo de concurso, prazo de admissão a concurso e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se os indivíduos que até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas reúnam os seguintes requisitos:

- a) Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor; e

c) Possuam habilitações académicas ao nível de curso superior na gestão de eventos.

3. Forma de admissão, documentos a apresentar e local de recepção

Os candidatos devem apresentar a «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 250/2011, bem como os documentos abaixo indicados, pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, Edifício Equipa do Campus Principal, sito na Colina de Mong-Há:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

d) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內載明投考人曾擔任的職務、現所屬職程和職級、聯繫的性質、在現處職級的年資和在公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核等。

與公共部門有聯繫的投考人，若文件已存檔於有關的個人檔案內，報考人則豁免遞交 a)、b) 及 d) 項所指的文件，但須在報名表上明確聲明已放在其個人檔案內。

4. 職務內容

研究、改編或採用技術方法和程序制訂研究工作、構思及發展計劃、發出不意見書，參與部門和跨部門性質的工作小組會議，並需考慮就有關政策制訂措施及對會展管理專業範疇的管理作出較高的決定。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一表二第五級內所載的350點，其他工作條件及福利按現行公職法律制度的一般標準。

6. 甄選方式

6.1 甄選以下列方式進行，而每項甄選方式之評分比例如下：

a) 知識考試——50%

b) 專業面試——40%

c) 履歷分析——10%

6.2 上款a) 項及b) 項所述之考試為淘汰制，最高分數為一百分，應考人所得分數低於五十分者，即被淘汰。

6.3 知識考試——以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試是評估投考人擔任職務所具備的一般知識或專門知識的水平。

6.4 專業面試——是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.5 履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

d) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos na alínea a), b) e d), desde que os mesmos se encontrem já arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Estuda, adapta ou aplica métodos e processos técnico-científicos, elaborando estudos, concebendo e desenvolvendo projectos, emitindo pareceres e participando em reuniões e grupos de trabalho de carácter departamental e interdepartamental, tendo em vista preparar a tomada de decisão superior sobre medidas de política e gestão nas áreas de gestão de eventos.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indicária de vencimentos, constante do mapa 2, anexo I, nível 5, à Lei n.º 14/2009. As demais condições de trabalho e regalias obedecem aos critérios gerais do Regime Jurídico da Função Pública.

6. Método de selecção

6.1. A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

a) Prova de conhecimentos: 50%;

b) Entrevista profissional: 40%;

c) Análise curricular: 10%.

6.2. Os métodos referidos nas alíneas a) e b) do ponto anterior têm carácter eliminatório, sendo a valorização máxima de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.3 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. A prova de conhecimentos tem por objectivo avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos exigíveis para o exercício das funções a desempenhar.

6.4 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função.

6.5 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissional, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

——會展管理專業知識。

知識考試時，投考人不可參考任何資料。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

8. 臨時名單、確定名單及成績名單張貼地點

有關名單將張貼於望廈山本學院校本部協力樓行政暨財政輔助部告示板，並同時上載於本學院網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本學院是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律《個人資料保護法》的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：旅業及酒店業學校校長 Diamantina Luíza do
Rosário Sá Coimbra

正選委員：旅業及酒店業學校輔導員 傅曉棠

首席高級技術員 林家妍

候補委員：旅業及酒店業學校輔導員 方惠萍

一等技術員 黃惠婷

二零一三年三月七日於旅遊學院

副院長 甄美娟

(是項刊登費用為 \$6,012.00)

7. Programa das provas

O programa abrangerá a seguinte matéria:

Conhecimentos sobre a gestão de eventos.

Não é admitida a consulta de quaisquer elementos de referência durante a prestação de provas.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Locais de afixação das listas provisórias, definitivas e classificativas

As referidas listas serão afixadas no quadro de anúncio de Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, sito no Edifício «Equipa» do Campus principal, na Colina de Mong-Há, e disponibilizadas no *website* deste Instituto.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais» da RAEM.

11. Júri

O júri do concurso tem a seguinte composição:

Presidente: Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra, directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira.

Vogais efectivos: Fu Io Tong, monitora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira; e

Lam Ka In, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Fong Wai Peng, monitora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira; e

Wong Wai Teng, técnico de 1.ª classe.

Instituto de Formação Turística, aos 7 de Março de 2013.

A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

(Custo desta publicação \$ 6 012,00)

社會保障基金

公告

為填補社會保障基金的下列空缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Anúncios

Torna-se público que se encontram afixados, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e publicados na *internet* do Fundo e dos SAFP, os

通晉級開考。有關開考通告正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處內，並於本基金及行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

編制內人員：

高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）一缺；

技術輔助人員組別第一職階特級技術輔導員一缺。

編制外合同人員：

技術輔助人員組別第一職階一等技術輔導員五缺。

二零一三年三月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$1,429.00）

社會保障基金為填補以編制外合同任用的技術輔助人員組別第一職階首席技術輔導員一缺，經於二零一三年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單正張貼在澳門馬忌士街2至6號社會保障基金總部一樓行政暨財政處，並同時上載於本基金內聯網以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

（是項刊登費用為 \$852.00）

通告

行政管理委員會運用十月十八日第59/93/M號法令第九條第二款所授予的權力，在二零一三年二月二十一日作出以下決議：

aviso referentes à abertura dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados ao pessoal do Fundo de Segurança Social, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do Fundo de Segurança Social, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Pessoal do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Pessoal em regime de contrato além do quadro:

Cinco lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 429,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão Administrativa e Financeira da sede do Fundo de Segurança Social, sita na Rua de Eduardo Marques, n.ºs 2-6, 1.º andar, em Macau, e será também divulgada na *intranet* deste FSS, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio, provido em regime de contrato além do quadro do Fundo de Segurança Social, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 8, II Série, de 20 de Fevereiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Fundo de Segurança Social, aos 7 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Avisos

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 21 de Fevereiro de 2013:

一、將作出下列行為的權限授予行政管理委員會主席葉炳權學士：

(一) 批准公積金個人帳戶的開立及其取消；

(二) 批准第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款、第二款及第十條規定的有關公積金個人帳戶款項的提取。

二、行政管理委員會主席認為有利於部門的良好運作時，可將有關權限轉授予副主席及主管人員。

三、本授權不妨礙收回權與監管權。

四、對行使本授權而作出的行為，得提起必要訴願。

五、自二零一二年十月十五日起，行政管理委員會主席在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本決議自公佈日起生效。

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

行政管理委員會運用十月十八日第59/93/M號法令第九條第二款所授予的權力，在二零一三年二月二十一日作出以下決議：

一、公佈於二零一一年三月二日《澳門特別行政區公報》第九期第二組的授權決議第一款(十四)及(二十一)項修改為：

“(十四) 批准工作人員公幹，但以有權收取三天日津貼的情況為限；

(二十一) 批准上限為澳門幣壹萬元的招待費；”

二、本決議自公佈日起生效。

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$852.00)

第01/PRES/FSS/2013號批示

根據二零一三年二月二十一日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

1. É delegada no presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Autorizar a abertura e cancelamento de contas individuais de previdência;

2) Autorizar o levantamento de verbas de contas individuais de previdência previsto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 9.º e artigo 10.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência).

2. O presidente do Conselho de Administração pode subdelegar no vice-presidente e no pessoal com funções de chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. As presentes delegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

5. São ratificados todos os actos praticados pelo presidente do Conselho de Administração, no âmbito das competências ora delegadas, desde 15 de Outubro de 2012.

6. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, a presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 59/93/M, de 18 de Outubro, o Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social deliberou, em 21 de Fevereiro de 2013:

1. As alíneas 14) e 21) do n.º 1 da deliberação da delegação de competências publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 9, II Série, de 2 de Março de 2011, passam a ter a seguinte redacção:

«14) Determinar deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por três dias;

21) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$10 000 patacas;».

2. A presente deliberação produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

Despacho n.º 01/PRES/FSS/2013

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 21 de Fevereiro de 2013, determino:

一、將第14/2012號法律《公積金個人帳戶》第九條第一款及第二款(二)及(三)項規定的有關提取公積金個人帳戶款項申請的審批權限轉授予社會保障廳廳長楊婉麗或其合法代任人。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、自二零一二年十月十五日起，獲授權人在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,263.00)

第02/PRES/FSS/2013號批示

根據二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權議決，本人決定：

一、將以下的權限轉授予職務主管李夏薇、洪桂英、梁映楓，或其合法代任人：

(一) 簽發僱主供款證明書；

(二) 簽發受益人供款證明書。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,194.00)

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Segurança Social, Ieong Iun Lai, ou em quem legalmente a substitua, a competência de apreciação e autorização do levantamento de verbas de contas individuais de previdência previsto no n.º 1 e nas alíneas 2) e 3) do n.º 2 do artigo 9.º da Lei n.º 14/2012 (Contas individuais de previdência).

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. São ratificados todos os actos praticados pelos delegados, no âmbito das presentes subdelegações de competências, desde 15 de Outubro de 2012.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 263,00)

Despacho n.º 02/PRES/FSS/2013

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. É subdelegada nas chefias funcionais, Lei Ha Mei, Hong Kuai Ieng, Leong Ieng Fong, ou em quem legalmente as substitua, a competência para praticar os seguintes actos:

1) Emitir a certidão de conta corrente do empregador;

2) Emitir a certidão de conta corrente do beneficiário.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das subdelegações de competências constantes do presente despacho cabe recurso hierárquico necessário.

4. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

第03/PRES/FSS/2013號批示

Despacho n.º 03/PRES/FSS/2013

根據二零一一年二月十七日社會保障基金行政管理委員會之授權決議，本人決定：

一、第03/PRES/FSS/2011號批示第二款修改為：

“二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察院檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。”

二、第04/PRES/FSS/2011號批示第二款修改為：

“二、以上授予的簽署權不包括發往行政長官辦公室、主要官員辦公室、立法會、檢察院檢察長辦公室、終審法院院長辦公室的公函或文書，亦不包括發往澳門特別行政區以外各實體和機構的公函或文書。”

三、本批示自公佈日起生效。

(經二零一三年二月二十八日行政管理委員會決議確認)

二零一三年三月八日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

Nos termos da deliberação de delegação de competências proferida pelo Conselho de Administração, datada de 17 de Fevereiro de 2011, determino:

1. O n.º 2 do Despacho n.º 03/PRES/FSS/2011 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.»

2. O n.º 2 do Despacho n.º 04/PRES/FSS/2011 passa a ter a seguinte redacção:

«2. A delegação de assinatura não abrange a de ofícios ou o expediente que deva ser endereçado aos Gabinetes do Chefe do Executivo ou dos titulares dos principais cargos, à Assembleia Legislativa, ao Gabinete do Procurador do Ministério Público e ao Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nem a daquele dirigido a entidades e organismos exteriores à Região Administrativa Especial de Macau.»

3. O presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por deliberação do Conselho de Administração, de 28 de Fevereiro de 2013).

Fundo de Segurança Social, aos 8 de Março de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

土地工務運輸局

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階特級行政技術助理員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,126.00)

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，茲公佈經二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登之公告，有關本局以審查文件方式，為土地工務運輸局編制外合同人員填補第一職階顧問高級技術員一缺的限制性普通晉級開考，准考人臨時名單正張貼於馬交石炮台馬路33號本局十三樓行政暨財政廳。

按照上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年三月七日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$920.00)

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 126,00)

Torna-se público que se encontra afixada, para consulta, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, na Estrada de D. Maria II, n.º 33, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013, nos termos do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos».

A referida lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º da supracitada legislação.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 7 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

郵 政 局

公 告

郵政局為填補個人勞動合同人員輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機一缺，經二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款之規定公佈，投考人臨時名單已張貼於澳門議事亭前地郵政總部大樓二樓，並上載到郵政局網頁。

二零一三年三月一日於郵政局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$920.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Anúncio

Torna-se público que, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no 2.º andar do edifício-sede da Direcção dos Serviços de Correios, sito no Largo do Senado, em Macau, e disponível no *website* desta Direcção dos Serviços, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros dos trabalhadores em regime de contrato individual de trabalho da DSC, cujo aviso de abertura foi publicitado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Correios, 1 de Março de 2013.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 920,00)

地球物理暨氣象局

公告

為填補本局編制外合同人員氣象高級技術員職程之第一職階二等氣象高級技術員四缺，經於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登有關以考試方式進行內部入職開考之通告，現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定，投考人專業面試名單已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局的公告欄內，並上載到本局網頁 (<http://www.smg.gov.mo>)，以供查閱。

二零一三年三月六日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為 \$1,087.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontra afixada, para consulta, no quadro de anúncio, na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório Taipa Grande, e disponibilizada no *website* destes Serviços (<http://www.smg.gov.mo>), a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso interno, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro lugares de meteorologista de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista, em regime de contrato além do quadro destes Serviços, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 6 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 087,00)

建設發展辦公室

公告

茲特公告，有關公佈於二零一三年一月二十三日第四期《澳門特別行政區公報》第二組的「新城填海區E1區填土及堤堰建造工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室查閱。

二零一三年三月六日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

(是項刊登費用為 \$1,057.00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Faz-se saber que, em relação ao concurso público para «Empreitada de execução do aterro e construção do dique da «Zona E1» dos novos aterros urbanos», publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 6 de Março de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 1 057,00)

交通事務局

公告

交通事務局通過以審查文件及有限制方式，為交通事務局以編制外合同任用的人員進行下列限制性普通晉級開考的公告已於二零一三年二月十四日第七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款規定，准考人臨時名單已張貼於澳門馬交石炮台馬路33號六樓交通事務局行政及財政處告示板，以及本局網頁以供查閱：

一、高級技術員人員組別之第一職階首席高級技術員（資訊範疇）一缺；

二、技術輔助人員組別之第一職階一等技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一三年三月四日於交通事務局

局長 汪雲

（是項刊登費用為 \$1,194.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se encontram afixadas, no quadro de anúncios da Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego (DSAT), sita na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 6.º andar, Macau, e publicadas nas páginas electrónicas da DSAT, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores contratados além do quadro da DSAT, para o preenchimento dos seguintes lugares da DSAT, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 14 de Fevereiro de 2013:

1. Um lugar de técnico superior principal, 1.º escalão, área de informática, do grupo de pessoal técnico superior;

2. Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do disposto no n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 4 de Março de 2013.

O Director dos Serviços, *Wong Wan*.

(Custo desta publicação \$ 1 194,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門御華陽聯誼會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月一日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號18/2013。

澳門御華陽聯誼會

章程

(一) 名稱、宗旨及會址

1. 本會定名為“澳門御華陽聯誼會”。中文簡稱為“御華陽”。

2. 本會為非牟利社會團體，其宗旨是為在於澳門宣傳泰國佛教文化和中國道教文化的交流聯誼，為澳門信仰泰國佛教文化和中國道教文化人士提供交流平臺，向公眾及會員提供文化、宗教活動及慈善活動，發展澳門特有的中外宗教文化相融的特色。

3. 本會地址：澳門和樂街67-71號宏德工業大廈10樓C座。（因會務需要可變遷）

(二) 會員資格、權利與義務

1. 凡本澳的合法居民及支持本會所舉辦活動人士，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方可成為會員。

2. 會員有下列權利和義務：

- A. 選舉權與被選舉權；
- B. 批評及建議；
- C. 參加本會各項活動；
- D. 遵守本會章程及決議；
- E. 繳納會費。

3. 會員如有違反本會章程或有損本會聲譽者，或觸犯法律，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織機構

1. 會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長若干人、秘書若干人，但總人數必需為單數，任期三年，可連選連任。

會員大會職權如下：

- A. 制定或修改會章；
 - B. 選舉理事會、監事會各成員；
 - C. 決定工作方針、任務及計劃。
2. 理事會為本會執行機關，其職權如下：

- A. 籌備召開會員大會；
- B. 執行會員大會決議；
- C. 向會員大會報告工作和財政狀況；
- D. 決定會員的接納或除名。

3. 理事會設理事長一人、副理事長若干人、秘書若干人、理事若干人，但總人數必須為單數，按理事會需求可增設各部門，任期三年；可連選連任。理事會可視工作需要，可向社會各界各賢達，增聘名譽會長、榮譽會長、顧問。

4. 監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長若干人、監事若干人，但總人數必須為單數，任期三年；可連選連任。

(四) 會議

1. 會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，但須提前八日以掛號信方式或最少八日前透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程，而大會決議必須是出席會員的四分之三票贊成方得通過；但法律另有規定者除外。

2. 理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

3. 每季度舉行一次會員活動。

(五) 經費

1. 社會贊助及會費。

(六) 附則

1. 本會章程的修改權屬會員大會，修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

二零一三年三月一日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,341.00)
(Custo desta publicação \$ 1 341,00)

第一公證署

證明

澳門營運工程師學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號19/2013。

澳門營運工程師學會章程

第一章

總則

第一條——澳門營運工程師學會（葡文名稱為A Sociedade de Operações Engenheiros (Região de Macau)，簡稱SOEMR，英文名稱為The Society of Operations Engineers (Macau Region)，簡稱SOEMR，以下簡稱本會）以發展營運工程專業，並爭取會員權益為目標。

第二條——本會為非牟利組織，並依法在澳門特區政府註冊登記為合法組織。

第三條——本會組織以澳門特別行政區為範圍，會址暫設於澳門氹仔基馬拉斯大馬路30-68號華寶花園三座八樓R室，所有活動將依據澳門特別行政區法例而進行。

第二章

宗旨

第四條——本會之宗旨如下：

- 一、推動工程專業資格之認可；
- 二、推動工業安全及社會可持續發展；
- 三、協助政府擬定、修改、推行專業工程相關之標準、制度與法規；
- 四、協助及辦理其他機關團體委託之有關活動；
- 五、促進相關專業團體之溝通和合作；
- 六、維護會員合法之權益；
- 七、聯絡會員之感情；
- 八、辦理其他事項。

第三章 會員權利及義務

第五條——入會資格需同時符合以下兩項：

一、為營運工程師學會 (Society of Operations Engineers) 各級會員；

二、以澳門特別行政區為其通常居住地。

第六條——本會會員之權利如下：

一、具營運工程師學會 (Society of Operations Engineers) 會員 (Member) 或以上資格的本會會員有提案、表決、選舉、被選舉、罷免及上訴權；

二、全體會員有參加會議及發言權；

三、全體會員享有參與本會活動及福利之權利及其他依法應享之權利。

第七條——本會會員之義務如下：

一、遵守本會章程；

二、服從本會之議決事項；

三、答覆本會諮詢及調查事項；

四、如有個人資料之更改，要主動與本會聯絡，給予更正；

五、其他依法應盡之義務。

第八條——會員如有違反法律、本會章程或本會決議之行為者，經由理事會決議，按其情節輕重予以警告、停權、甚至開除會籍，並於上訴無效或申訴期過後公告之。

第九條——會員可隨時退會，但必需於退會時繳回一切憑證，如有積欠會費，應以辦理日期為計費日期一併繳清，但其入會費及年費均不獲退回。

第十條——非本會會員或已退會會員不得以本會名義進行任何活動，否則本會保留追究權利。

第十一條——本會會員遭理事會處分時，可於一個月內向監事會提請申訴。

第四章 組織架構與職權

第十二條——本會由會員大會、理事會和監事會組成。會員大會設會長一名。理事會設理事長一名、副理事長一名及理事三名。監事會設監事長一名及監事委員兩名。

第十三條——會員大會為本會最高權力機構。

第十四條——理事會下得設各執行委員會若干，其功能及組成由理事會決定。

第十五條——會長及理、監事均由會員大會在會員中選舉，以得票數多者依序當選。

第十六條——會員大會職權如下：

一、制訂、修改及解釋章程；

二、選舉或罷免會長、理事會成員及監事會成員；

三、議決年度工作計劃、報告及預算、決算；

四、議決有關會員之權利義務事項；

五、議決財產之應用與分配；

六、議決團體之解散。

第十七條——會長對外代表本會，理事長綜理本會會務。

第十八條——理事會職權如下：

一、執行法規及本章程所規定之任務；

二、執行會員大會決議案；

三、擬定年度工作計劃並編列預算及決算，並向會員大會提出報告；

四、財產之管理；

五、審查會員之入會；

六、議決及執行會員之處分。

第十九條——監事會之職權如下：

一、監察理事會工作之執行；

二、向理事會提出糾正事項；

三、稽核理事會之財務收支；

四、受理會員申訴事件；

五、其他提請會員大會決議事項之提出。

第二十條——本會會長和理、監事會成員均為義務職，任期兩年，可連選連任。

第二十一條——本會會長和理、監事有下列情形之一者，應予解職：

一、喪失會員資格者；

二、因故請辭，經由理、監事會議決通過者；

三、經會員大會議決罷免者。

第二十二條——本會在需要時可聘請名譽會長或顧問以助發展會務。

第五章 會議

第二十三條——本會會員大會分別為定期大會及臨時大會兩種，均由會長根據《民法典》第161條“大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”；定期大會每年召開一次，臨時大會於正、副理事長及監事長決議得請會長召集之。

第二十四條——本會理、監事會議均不定期分別由理事長、監事長召開。

第二十五條——本會會員不能委託他人代為出席任何會議及投票，理事長不應缺席任何會員大會及理事會議，但在特殊情況下由副理事長代之。

第六章 經費及會費

第二十六條——本會經費來源如下：

一、會費；

二、利息；

三、捐獻；

四、其他收入。

第二十七條——本會之會計年度自一月一日起至同年十二月三十一日止。

第二十八條——本會經費預算、決算，於每年度前、後兩個月內編訂，提經會員大會通過後公告。

第二十九條——本會解散或撤銷時，其剩餘財產應由會員大會決定處理方法。

第七章 附則

第三十條——本章程如有未盡事宜，悉依有關法令之規定辦理。

第三十一條——修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第三十二條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第三十三條——本章程經會員大會通過並公佈後施行之，修改時亦同。

二零一三年三月四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$2,806.00)
(Custo desta publicação \$ 2 806,00)

第一公證署**證明****台灣政治大學澳門校友會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月七日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號20/2013。

台灣政治大學澳門校友會章程**第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“台灣政治大學澳門校友會”，中文簡稱為“政大校友會”；葡文名稱為“Associação dos Antigos Alunos da Universidade Chengchi de Taiwan em Macau”，葡文簡稱為“AAAUCCTM”；英文名稱為“Taiwan Chengchi University Alumni Association in Macau”，英文簡稱為“TCCUAAM”；以下簡稱“本會”。

第二條**宗旨**

本會為非牟利組織，本會宗旨為增進台灣政治大學澳門校友間之互助與團結，作為校友與台灣政治大學（以下簡稱「母校」）溝通的橋樑，並加強歷屆校友、教職員、各地校友會及澳門各界之聯繫與交流，以及關心、服務社會為宗旨。

第三條**會址**

本會會址設於澳門北京街怡德商業中心14樓C座；本會可經由理事會議決更改會址。

第二章**組織****第四條****會員大會**

一、會員大會為本會最高決策機構，由全體會員組成。

二、會員大會設主席一名、副主席若干名，以及秘書一名，其中主席及副主席由會員大會提名選出；主席、副主席及秘書不得兼任理、監事。秘書由會員大會主席從會員中委任。

三、會員大會主席、副主席及秘書之任期均為三年，連選得連任一次。

四、會員大會每年最少召開一次，由會長擔任大會主席，並負責主持會議。

第五條**理事會**

一、理事會由不少於七人的單數成員組成，由會員大會提名選出，任期三年。

二、理事長由理事會中互選一人出任，不得連任，但得繼續被選為理事一次，而其他理事連選得連任一次。

三、設副理事長若干名，由理事會中成員互選出任，在理事長未能執行職務時，由被指定或較年長的副理事長代其職務。

四、候補理由落選理事中票數最高兩位出任，在理事因故出缺時出任理事。

五、理事會為本會之執行機構，行使以下職權：

(一) 執行會員大會決議案；

(二) 計劃、發展會務。

六、因應會務需要，理事會得設置工作小組。

七、理事會成員的職能：

(一) 理事長負責協調工作及代表校友會機構，有決定性投票權；

(二) 副理事長負責輔助理事長工作；

(三) 理事會中選出一人擔任秘書，負責繕寫會議記錄或報告，派發及公佈會議召集通知；

(四) 理事會中選出一人擔任財政，負責收取會員的會費，編制校友會收入及支出的會計帳目；

(五) 理事負責輔助理事長，副理事長工作。

第六條**監事會**

一、監事會由五人或以上的單數成員組成，由會員大會選出；但本條第六款的規定除外。

二、監事長由各監事互選一人出任。

三、設副監事長若干名，由監事會中成員互選出任，在監事長未能執行職務時，由被指定或較年長的副監事長代其職務。

四、候補監事由落選監事中票數最高兩位出任，在監事因故出缺時出任監事。

五、監事會成員任期為三年，連選得連任一次，而理、監事不得同時兼任。

六、理事長任期屆滿後，如不繼續任理事，則自動成為下屆監事。

七、監事會為本會之監察機構，行使以下職權：

(一) 稽核財政收支；

(二) 檢舉違章之理、監事及會員；

(三) 處理理事會交議之事項。

第三章**會員入會及除名****第七條****入會資格**

一、凡贊同本會宗旨，曾在母校連續或分段修業、研究或任教之澳門特別行政區永久居民均可申請加入本會；入會申請經理事會審議通過後，方得生效。

二、曾在母校就讀，但未畢業之澳門居民，亦可申請成為本會會員，但需由兩位理事推薦，並經理事會核准。

三、凡對校友會的發展有所貢獻或在高等教育領域內有成就的人士，由至少五名正式會員推薦並經理事會審議，可成為本會名譽會員或出任本會名譽顧問、名譽會長或永遠名譽會長。

四、上款所述的名譽顧問、名譽會長或永遠名譽會長不具提案、發言、表決、投票、選舉、被選舉及罷免等各項權利。

第八條**入會手續**

填妥申請表連同有關證明遞交理事會依手續辦理。

第九條**中止會籍及除名**

本會會員觸犯下列行為之一者，理事會得應監事會提交之建議中止其會籍，並提交會員大會或臨時會員大會決議將有關會員除名：

(一) 嚴重違反本會章程且引致本會聲譽受損者；

(二) 曾犯刑事案而被判徒刑者；

(三) 經營違法業務而被行政或司法當局確定處罰，並引致本會聲譽受損者。

第十條 已繳之費用

本會會員無論自願退會或被除名，其已繳之各項費用概不退還。

第四章 會員之權利及義務

第十一條 會員權利

一、在不妨礙下款規定下，本會會員享有以下權利：

- (一) 選舉及被選舉權；
- (二) 建議興革事項；
- (三) 參加會員大會並作表決，但以繳清會費者為限；
- (四) 享用本會一切設備及參加本會之活動。

二、新會員由正式入會（登記並繳交入會費）日起計滿一年後方有參選與投票之權利，但經理、監事會共同決議者除外。

第十二條 會員義務

本會會員有以下義務：

- (一) 遵守本會章程及本會各機構通過的決議；
- (二) 支持及參與本會各項活動；
- (三) 按時繳納會費。

第五章 會議

第十三條

會員大會會議之類別及召集

一、本會會員大會分平常會議及臨時會議兩種，均由會員大會主席召集。

二、平常會議每年召開一次，審議並通過上年度的理事會工作報告、帳目以及監事會之相關意見書。

三、臨時會議在下列情況下召集：

- (一) 理事會認為有必要時；
- (二) 監事會於執行職務上認為有必要時；
- (三) 全體會員四分之一以上透過書面提議事項且說明理由而請求召集會員大會。

四、大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十四條 會員大會的職權

- 一、代表校友會；
- 二、以不記名投票方式選舉會員大會主席團，理事會及監事會；
- 三、議決章程和內部規章及其修改；
- 四、訂定校友會之政策；
- 五、評議及議決由理事會提交的工作計劃及預算案；
- 六、評議及議決理事會的年度工作報告及帳目；
- 七、議決校友會機構的撤銷及校友會的解散；
- 八、議決開除會籍的處分；
- 九、不論在平常會議或特別會議，會員大會的決議是透過出席會員的絕大多數票作出，法律要求其他多數票表決的情況除外；
- 十、當票數相同時，會員大會主席有決定性投票權。

第十五條 會員大會之運作

一、屬首次召集之會員大會，如出席之具投票資格之會員未足半數，不得召開會議及作任何決議。

二、如首次召集所訂之開會時間已屆而出席會員未達法定人數，則半小時後會員大會可進行會議及決議而不論出席會員人數多少，但法律或本章程另有規定者除外。

三、決議取決於出席會員之絕對多數票。

四、解除理、監事職權屬會員大會之權限，但不妨礙本章程第十七條第三款之規定。

五、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

六、解散本會之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第十六條 會員大會會議之主持

會員大會會議，由會員大會主席負責主持。若會員大會主席因故缺席，由會員大會副主席代為主持。

第十七條

理事會及監事會之會議

一、理事會每年至少召開二次平常會議，由理事長召集。必要時得召開臨時會議。

二、監事會每年至少召開一次平常會議，由監事長召集。必要時得召開臨時會議。

三、理、監事連續二次缺席會議而又無獲理事會或監事會接受之合理解釋者，視作自動放棄職務，由候補理、監事遞補其空缺。

第十八條

理事會及監事會之運作

一、理事會及監事會有半數以上成員出席時，始得召開會議及作決議。

二、理事會及監事會之決議取決於出席成員之過半數票，任何列席會議者，僅有發言權而無表決權。

第十九條

理、監事聯席會議

如有需由理、監事共同解決之重要事項，得召開理、監事聯席會議，由理事長及監事長聯署召集。

第二十條

代理

會員或理、監事會成員因故不能出席任何會議時，可授權其他會員或理、監事會的相關成員代表出席以行使其投票權，唯須於會議前向會議主席作書面通知。

第六章 經費

第二十一條

收入

本會收入包括：

- (一) 會員之會費；
- (二) 會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈；
- (三) 各項活動之盈餘；
- (四) 其他經會員大會或理事會議決之一切收入。

第七章**附則****第二十二條****會章修改**

一、本會章程經會員大會通過後由理事會公告施行，修改亦同。

二、本會章程若有疑義，得由會長召開並主持理監事聯席會議進行討論及解釋，及於下一次會員大會中向大會提出報告及提案修訂之。

二零一三年三月七日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$4,515.00)

(Custo desta publicação \$ 4 515,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門博彩從業員志願者協會

中文簡稱為“博志”

葡文名稱為“Associação dos

**Voluntários dos Trabalhadores dos
Jogos de Macau**”

英文名稱為“Macao Gaming
**Practitioners Volunteers
Association**”

英文簡稱為“MGPVA”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年三月一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為41號，有關條文內容如下：

澳門博彩從業員志願者協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會名稱為“澳門博彩從業員志願者協會”，中文簡稱“博志”，葡文名稱為“Associação dos Voluntários dos Trabalhadores dos Jogos de Macau”，英文名稱為“Macao Gaming Practitioners Volunteers Association”，英文簡稱“MGPVA”。

第二條——本會為非牟利、公益性組織，宗旨致力構建和諧社會，團結從事博彩業或相關行業的愛國愛澳人士，開展並推動他們參與各類公益活動及志願服務，開拓多元化活動的空間，提供學習交流平台，建立正面正確的價值觀及人生觀，豐富餘暇生活、關懷人生，並傳揚“奉獻、友愛、互助、進步”的志願精神，推動志願者事務的持續發展。

第三條——本會設於澳門慕拉士大馬路218號澳門日報大廈12樓，經理事會決議可遷至本澳任何地方。

第二章**會員**

第四條——所有熱心社會公益事業、樂於自願無私付出為社會服務、從事博彩業或相關行業的人士，認同本會章程，履行申請手續，經批准後即成為本會會員。

第五條——會員權利如下：

(一) 依章程之規定參與會務；

(二) 出席會員大會會議及議決議案，參與選舉和被選舉；

(三) 向本會提出批評、建議或表揚，並督導各會員遵守本會的章程。

第六條——會員義務如下：

(一) 實踐本會宗旨，遵守本章程各項規定，維護本會權益及聲譽；

(二) 出席會員大會及參加全體投票；

(三) 支持本會所舉辦各類活動，遵守並執行會員大會及理事會的決議事項。

第七條——會員在下列任一情況下，本會經會員大會決議，得取消其會員資格：

(一) 嚴重違反本會宗旨；

(二) 嚴重破壞本會聲譽；

(三) 嚴重不履行會員義務。

第三章**組織架構與職權**

第八條——本會的組織架構包括會員大會、理事會和監事會。

第九條——會員大會為本會的最高權力機關，由具選舉權的會員組成。每年召開一次平常會議，由會長召集及主持會議。會員大會的召集書至少於會議前八日以掛號信或透過簽收方式下達各會員，召集書內須載明會議日期、時間、地點及議程。大會會議在不少於半數會員出席時方可決議；倘召集會議時間已屆而不足上指人數，則一小時後不論出席會員多少，都可進行會議。

第十條——會員大會之決議，以出席會員之過半數同意行之，票數相同時會長可多投一票，但以下事項之決議應由出席代表四分之三以上通過：

(一) 章程之修訂；

(二) 會員資格之取消；

(三) 會長、副會長之罷免。

第十一條——會員大會之職權如下：

(一) 選舉會長、副會長，理事會和監事會之成員；

(二) 決定本會的發展方針，審議並通過理事會所提各項議案、工作計劃及報告、財務報告，及監事會的意見書；

(三) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十二條——一、本會設會長一人及副會長若干人，以組成會員大會主席團。會長及副會長均為無薪職務，任期兩年，連選得連任。

二、會長之職權如下：

(一) 召集及主持會員大會，並擔任主席；

(二) 對理監事會工作提出質詢。

三、副會長之職權如下：

(一) 輔助會長處理會務；

(二) 會長缺席時代理會長。

四、會長缺席或出缺時，由副會長依次序代任或代理之。倘二者均缺席或出缺，由理事長代任或代理之。

第十三條——一、理事會為本會的管理及執行機關，由十一至二十九人組成，但必須為單數，設理事長一人，副理事長若干人，秘書長一人，常務理事及理事若干人，由理事會成員互選產生。

二、理事會成員為無薪職務，任期兩年，連選得連任。

三、理事會會議由理事長召集及主持，需全體理事會成員半數以上出席，決議由出席理事會成員過半數同意為之，票數相同時理事長可多投一票。

第十四條——理事會之職權如下：

(一) 執行本章程及會員大會之決議；

(二) 審核入會申請案；

(三) 審議取消會員資格案並提交大會議決；

(四) 草擬章程修正案並提交大會議決；

(五) 擬定年度工作計劃及經費預算並提交大會議決；

(六) 籌備召開會員大會；

(七) 法律及本章程所規定的其他職權。

第十五條——一、監事會為本會的監察機關，由三或五人組成，設監事長一人，監事若干人，由監事會成員互選產生。

二、監事會成員為無薪職務，任期兩年，連選得連任。

三、監事會會議由監事長召集及主持，需全體監事會成員半數以上出席，決議由出席監事會成員過半數同意為之，票數相同時監事長可多投一票。

第十六條——監事會之職權為監督理事會的工作，並對理事會之年度工作報告及帳目作成意見書並提交會員大會通過。

第十七條——本會可透過理事會決議聘任顧問若干人，以推展會務。

第四章 財務收支

第十八條——本會之經費來源為會員會費，會員、社會人士、團體、公共或私人實體或機構之捐助或撥款，本會資產所衍生之收益，本會舉辦活動之盈餘以及其他一切合法收入。

第十九條——本會年度經費預算，由秘書長編制並提出，經理事會審議，並提請會員大會通過，由理事會執行。

第五章 附則

第二十條——由三分之二會員通過可解散理事會。

第二十一條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第二十二條——本章程之修改，應由理事會提出議案交會員大會通過實施。

第二十三條——理事會得制定本章程的執行細則或實施辦法等子規定。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,757.00)
(Custo desta publicação \$ 2 757,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證 明 書

CERTIFICADO

澳門力晴會

中文簡稱為“力晴會”

英文名稱為“Let's Change Association
of Macau”

英文簡稱為“L.C.A.M.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年二月二十八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為40號，有關係文內容如下：

組織章程

第一章 總則

第一條 名稱

中文名稱：澳門力晴會；英文名稱：Let's Change Association of Macau。

中文簡稱：力晴會；英文簡稱：L.C.A.M.。

第二條 會址

本會設於澳門氹仔南新花園第二座十二樓G。

經理事會同意可更改。

第二章

第三條 宗旨

本會的宗旨是要協助澳門兒童、青年的多元發展，並為他們的家長提供教育

服務，提升家庭教育機能，同時協助兒童及青年人建立健康生活，建構正確的人生觀，提供心理諮詢。

第三章

第四條 會員

入會資格：填寫會員申請表，經執委會批准和繳納會費。

第五條

權利與職責

(一) 會員之權利為：

- a. 有表決權、選舉及被選權；
- b. 參加本會舉辦之各項活動；
- c. 享有本會的福利。

(二) 職責

- a. 為促進本會的目標而作出貢獻；
- b. 維護本會的信譽及利益，支持及出席本會的活動。

第六條

會員身份的喪失

損害本會之聲譽，執委會有權請之退出。

第四章

第七條 架構

本會組織機構包括：會員大會、理事會、監事會。

第八條

任期

本會各架構成員每屆任期為三年，期滿後可連選連任。

第五章

第九條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，具有修改章程，改選理監事的權力，會員大會每年召開一次，如有緊急情況，理事長有權利召開會員大會。

(二) 會員大會須有半數或以上會員出席，方為合法。如人數不足，得隔半小時後再行召開，此時無論出席人數多寡，會議均為有效。

(三) 會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十條

會員大會之權力及功能

- (一) 制定及修改會章。
- (二) 選出理事會及監事會成員。
- (三) 審議每年會務報告及財務報告。
- (四) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票。

(五) 解散法人或延長法人存續之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第六章

第十一條

理事會的組成及權限

(一) 本會的執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長一名，理事若干人，其總和必為單數，理事會可設秘書處，若干部門及委員會，負責本會各項活動。

(二) 理事長領導理事會執行會員大會決議。副理事長協助理事會工作，理事分工負責會務工作。理事長外出或因事缺席未能履行職務時，副理事長得代表理事長主持會務。

(三) 本會有法律效力和約束力的文件和合約，由理事長或經由理事會議決定授權理事會其他成員代表簽署有效。

第十二條

監事會

(一) 監事會由會員大會選出三人組成，負責監察理事會之工作。任期三年，連選連任。

(二) 監事會互選監事長、副監事長及監事各一人。每年最少開會一次，並向會員大會交代。

第七章

第十三條

本會之收入

- (一) 會費收入；

(二) 接受個人或團體的捐贈；

(三) 政府資助；

(四) 募捐。

第八章

附則

第十四條

會章修訂

本會會章在法律前以中文版為準。

第十五條

會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$2,398.00)
(Custo desta publicação \$ 2 398,00)

第二公證書

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中山婦女聯誼會

葡文名稱為 “Associação de Amizade de Mulheres de Chong San de Macau”

英文名稱為 “Chong San Woman Friendship Association of Macao”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年二月二十八日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為39號，有關條文內容如下：

澳門中山婦女聯誼會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文定名為「澳門中山婦女聯誼會」，葡文名稱為

「Associação de Amizade de Mulheres de Chong San de Macau」，英文名稱為「Chong San Woman Friendship Association of Macao」，以下簡稱「本會」。

第二條——本會會址設於：澳門羅保博士街26號金來大廈二樓E、G座。

第三條——本會宗旨為愛祖國、愛澳門；團結定居澳門或在澳門工作、經商的中山關心婦女發展的澳門各界人士，促進澳門與中山在團結聯誼，經濟、文化等各方面的交流，為兩地的繁榮進步作出貢獻。

第二章

組織架構及職權

第五條——本會組織架構為

- (一) 會員大會；
- (二) 理事會；
- (三) 監事會。

第六條——會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構。會員大會設會長一人、副會長若干人。

(二) 會長為本會最高負責人。會長對外代表本會；對內領導、督促理事會、監事會工作。副會長協助會長工作。

(三) 會員大會每年舉行一次，由會長負責召開。大會之召集須至少提前八天以掛號信或簽收方式通知各會員，召集書內應載明開會之日期、時間、地點及議程。如應理事會要求或有超過一半會員以正當理由提出要求，可召開特別會員大會。

(四) 會員大會開會須要過半數會員出席。如超過開會時間半小時仍不足半數會員出席，會員大會可如期舉行，所決議之事項須有過半數出席會員通過方為有效，但法律另有規定除外。

(五) 會員大會之職權為：修改本會章程及內部規章；決定本會會務方針；審議理事會及監事會之報告和提案；審議/通過理事會（首屆由籌委會）提交之會長/副會長人選；選舉理監事成員。

(六) 會長/副會長每屆任期三年，連選可連任。

(七) 會長/副會長可出席理事會、監事會任何會議，有發言權和表決權。

第七條——理事會

(一) 會員大會休會期間，理事會為本會執行機構。

(二) 理事會職權為：執行會員大會決議；處理各項會務；向會員大會提交工作(會務)報告。

(三) 理事會設理事長一人，副理事長若干人；秘書長一人，副秘書長若干人；常務理事若干人，均由全體理事互選產生。理事會總人數為單數。

(四) 理事會每屆任期三年，連選可連任。

(五) 理事會可設若干部門，負責處理各有關會務。

(六) 理事會可根據會務發展需要，敦聘社會人士擔任榮譽會長、名譽會長、顧問等職務。

第八條——監事會

(一) 監事會為本會會務監察機構，負責監察理事會之會務工作；稽核本會之財產及財務收支。並向會員大會提交工作報告。

(二) 監事會設監事長一人、副監事長若干人，由全體監事互選產生。監事會總人數為單數。

(三) 監事會每屆任期三年，連選可連任。

第三章

會員、會員權利和義務

第九條——凡同意本會章程之人士，均可申請加入本會。經理事會批准，即成為本會會員。

第十條——本會會員有選舉權、被選舉權；向本會會務提出批評建議之權；參加本會舉辦之一切活動和享受本會福利之權。

第十一條——會員有遵守會章、服從決議、繳納會費之義務。

第四章

經費

第十二條——本會為不牟利社團。本會日常經費是：會員繳納會費；會內及會外熱心人士、公共或私人實體的捐獻及贊助。

第十三條——如有須要，可向會員或社會進行募捐。

第五章

附則

第十四條——本會章程之解釋權屬會員大會；本章程由會員大會通過之日開

始生效；本章程如有未完善之處，得由會員大會修訂之，修章之決議須由會員大會出席會員四分之三贊同方可通過；解散法人或延長法人續期之決議須由全體會員四分之三贊同方可通過。

第十五條——本章程未有列明事項，概依澳門特別行政區現行法例執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,997.00)
(Custo desta publicação \$ 1 997,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門藝力啓智協會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月四日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第16號，有關條文內容載於附件。

設立一社團，其名稱中文為“澳門藝力啓智協會”、葡文名稱為“Associação do Poder de Artes para a Inspiração Inteligência de Macau”、英文名稱為“Macau Powers of the Arts to Inspiration Intelligence Association”，會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓A，其宗旨是向本澳居民、團體及學校推廣及協助發掘各種生活藝術，並以藝術力量啟發智慧，參與社會公益活動，服務社群。其運作由以下的章程規範：

澳門藝力啓智協會

章程

第一條——本會中文名稱為“澳門藝力啓智協會”、葡文名稱為“Associação do Poder de Artes para a Inspiração Inteligência de Macau”、英文名稱為“Macau Powers of the Arts to Inspiration Intelligence Association”（下稱本會）。

第二條——本會會址設於澳門提督馬路43號祐適工業大廈一樓A，經理事會同意可遷往本澳任何地方。

第三條——本會為非牟利團體，其宗旨是向本澳居民、團體及學校推廣及協助發掘各種生活藝術，並以藝術力量啟發智慧，參與社會公益活動，服務社群。

第四條——凡認同本會章程經理事會同意者，均可成為會員。

第五條——本會架構包括會員大會、理事會及監事會。領導架構每三年重選，連選可連任。

1. 會員大會為本會的最高權力機構，可通過及修改會章，選舉領導架構及決定各會務工作。決議時須經出席會員之絕對多數票的同意方為有效；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。會員大會設會長一名，副會長一名，秘書一名。

2. 理事會是本會之行政與活動負責之執行機關，負責草擬並執行每年活動計劃和預算案；訂定會費金額及繳費方式；訂定暫時停止或終止會員資格。理事會設理事長一名、副理事長若干名、財政一名、秘書一名、理事若干名，但其總人數必須為單數。理事長對外代表本會，對內領導和協調本會各項工作，副理事長有責任參加理事會之會議，以協助理事長，或理事長缺席時，在其職權範圍內，代為處理工作。理事協助理事長工作。理事會決策時，須經半數以上出席成員通過方為有效。

3. 監事會是本會之行政監察及審查機構。每年或當監事長認為有需要時，與理事會舉行會議；當認為有需要時，審查本會之賬目，監督預算案之執行；審閱每年之財政報告及賬目，並編制年度報告。監事會設監事長一名及監事兩名或以上，但其總人數必須為單數。

第六條——會員大會每年至少召開一次或者在必要的情況下，由會員大會會長召開，但最少須提前八日透過書面簽收方式或者掛號信方式通知（通知書上須列明開會之日期，時間，地點及議程）。於通知書上指定之時間若不足半數會員出席，30分鐘後不論出席會員多少，均視為第二次會員大會合法召集，議決取決於出席會員之絕對多數票方為有效，但法律另有規定者除外。

第七條——本會會員可擁有參與本會各項活動的權利，並有協助本會各項活動的籌劃與推廣的義務。

第八條——理事會可委任一名或多名常設秘書及多個小組，以臨時限期與理事會訂立協議來執行職務，給予由理事會聽取監事會意見後而訂定的薪酬，若理事會成員參與有關的職務，亦有權收取該職務的薪酬。

第九條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票通過方為有效。

第十條——本會的經濟來源：

1. 會員繳交之會費。
2. 任何對本會的贊助及捐贈。

第十一條——本章程忽略之事宜依本澳現行法律規範。

二零一三年三月四日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,449.00)

(Custo desta publicação \$ 1 449,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門福建學者聯合會

為公布的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年三月五日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第17號，有關條文內容載於附件。

澳門福建學者聯合會章程

第一章

總則

第一條——名稱、性質及期限

本會定名為“澳門福建學者聯合會”，英文名稱為Macau Federation of Fokkin Scholars，簡稱MFFS。本會屬非牟利、具有法人地位的學術社團，其存續不設期限。

第二條——會址

本會是在澳門特區政府註冊、具有合法地位的法人社團組織。會址設在澳門提督馬路76號福來大廈1樓F座，經會員大會決議，會址可遷往澳門其他地方；有需要時可在澳門以外設立辦事處或分會。

第三條——宗旨

本會宗旨：廣泛團結居澳閩籍各領域的專家學者，發揚愛國愛澳愛鄉傳統，促進澳門與福建及內地各省市之間政治、經濟以及文化藝術等方面的交流，配合特區政府施政方針，為祖國和平統一、繁榮

昌盛作出貢獻；加強與澳門社會各界的合作，以開拓、進取的精神努力參與澳門社會的發展建設，積極開展人文、經濟、法律、社會等各領域的學術研究，舉辦學術會議，開展相關學科的專業培訓，提高澳門民眾的職業素養，為澳門特區的建設與發展建言獻策並做出應有的貢獻。

第二章

會員

第四條——會員

凡申請加入本會的個人會員需具備以下條件：居澳閩籍及關心澳門福建兩地交流的熱心人士，具有研究生或以上學歷者，均可申請，經理事會批准後，即可成為會員。

第五條——會員之權利

- (一) 可參加本會會員大會。
- (二) 有選舉權與被選舉權。
- (三) 有對會務作出建議及批評之權利。
- (四) 可參加本會舉辦之任何活動。
- (五) 會員有退會的自主權，退會時應向理事會提出書面申請。

第六條——會員之義務

- (一) 遵守本會章程及會員大會通過之決議；
- (二) 推動本會會務發展；
- (三) 參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；
- (四) 定期繳付會費；
- (五) 不得作出任何有損本會聲譽的行為。

第七條——如會員嚴重違反本會章程，破壞本會名譽或損害本會信用與利益，理事會有權勸其退會及解除其會籍。

第三章

組織機構

第八條——本會的組織機構為：1. 會員大會；2. 理事會；3. 監事會。

第九條——會長

會長為本會會務最高負責人，召集和主持會員大會，對外代表本會，對內策劃各項會務。常務副會長之職責在於協助會長及會長因事缺席時代行會長職務。秘書長之職責在於協助會長及常務副會長工作及作大會之會議記錄。

第十條——會員大會

(一) 會員大會每年召開一次；在必要的情況下，應理事會或不少於二分之一會員所提出的要求，亦可召開特別會議。

(二) 大會設會長一人，常務副會長若干名。會員大會由會長負責召開，若會長不能視事時，由常務副會長代任。

(三) 大會之召集須最少提前八日以掛號信的方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

(1) 第一次召集時，最少一半會員出席；

(2) 第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

第十一條——會員大會職權

(一) 修改本會章程及內部規章；修改章程的決議，須獲出席會員四分之三贊同票。解散本會或延長本會存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

(二) 選舉會員大會、理事會、監事會之成員；

(三) 審議理事會的工作報告和財務報告，以及監事會的相關意見書；

(四) 決定本會會務方針及作出相應決議；

(五) 通過翌年度的活動計劃及預算；

(六) 聘請名譽會長及顧問。

第十二條——理事會

(一) 理事會由理事會成員互選產生，其成員必須為單數。

(二) 理事會設理事長一人、副理事長、常務理事若干名，秘書長一人，其任期為三年，連選得連任一次。必要時可增免理事會個別成員，再提請下次會員大會會議追認。

第十三條——理事會為本會會務執行機構，其職權如下：

(一) 執行會員大會決議；

(二) 主持及處理各項會務工作；

(三) 安排會員大會的一切準備工作；

(四) 向會員大會提交年度管理報告；

(五) 根據工作需要，決定設立專門委員會及工作機構，並任免其領導成員；

(六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第十四條——理事會閉會期間，由常務理事研究決定理事會有關事宜。常務理事會的職權是：

- (一) 負責召集理事會議；
- (二) 在理事會閉會期間主持會務；
- (三) 向理事會建議常務理事的增補或去職；
- (四) 必要時可增免常務理事會成員，再提請下次理事會會議追認。

第十五條——本會的簽名方式

凡需與澳門特別行政區或各有關機構簽署文件時，得由會長、常務副會長、理事長或秘書長代表；或經由理事會會議決定推派代表簽署。

第十六條——監事會

- (一) 監事會成員若干名，由會員大會選出，其數目必須為單數。
- (二) 監事會設監事長一人、副監事長及監事若干人，任期三年，連選得連任一次。必要時可增免監事會成員，再提請下次監事會會議追認。

第十七條——監事會為本會會務的監察機構，其職權如下：

- (一) 監察會員大會的決議的執行；
- (二) 監督理事會的運作及各項會務工作的進展；
- (三) 稽核理事會財政報告；
- (四) 就其監察活動編制年度報告，或對其他事項提出書面意見；
- (五) 向會員大會報告工作；
- (六) 履行法律及章程所載之其他義務。

第四章 經費及其他

第十八條——本會章程若有遺漏之處，由會員大會討論、修訂及通過。

第十九條——本會經費來源：

- (一) 會費；
- (二) 政府機構和海內外各界人士和慈善團體的捐助；
- (三) 其他。

二零一三年三月五日於海島公證署

一等助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$2,649.00)
(Custo desta publicação \$ 2 649,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際青年藝術創作人協會

葡文名稱為 “Associação Internacional
dos Criadores
Artísticos Jovens de Macau”

英文名稱為 “Macao International Youth
Creative Artist Association”
(Abbreviation: MIYCAA)

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年三月一日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為42號，有關係文內容如下：

第一章第二條第一款：本會會所地址設於澳門羅神父街8-10號森成閣5/D。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, um de Março de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會 (小學)

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年三月六日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第18號，有關係文內容載於附件。

澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會 (小學)

修改社團章程

根據“澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會(小學)”會員大會在二零一二年十二月十六日的決議，代表該會修改該會

章程第一條、第二條、第七條第一款及第二款、第十四條、第十八條、第二十七條及第七章，並增加第二十八條、其修改內容如下：

第一章

名稱、總部及宗旨

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會(中小學)”，英文名稱為“Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Primary & Secondary Section)”。

第二條——本會為非牟利社團，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門美副將大馬路75號嘉諾撒聖心中學學校內。

第二章

會員的權利與義務

第七條——一. 凡就讀本校之學生家長自願參與成為本會會員；

二. 所有本校任教之教師均自動成為本會之會員；

三. ……保持不變

四. ……保持不變

第三章

組織架構

第三節

理事會

第十四條——理事會為本會執行機關，理事會成員由會員大會投票選舉產生，由若干人組成，但人數必須為單數。理事會設理事長一名，副理事長兩名及理事若干名。

第四節

監事會

第十八條——監事會為本會的監督機關，會員大會選舉產生，成員人數若干人，其數目必須為單數，監事會設監事長一名，副監事長兩名及監事若干名。

第六章

附則

第二十七條——修改章程之議案須得到不少於四分之三之出席會員的贊成票通過，方為有效。

第二十八條——本章程各條款之解釋權歸會員大會所有，但會員大會閉會期間，本章程之解釋權屬理事會。

**第七章
會徽及會章**



二零一三年三月六日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,400.00)
(Custo desta publicação \$ 1 400,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

澳門武術體育協會

**Associação de Artes Marciais e
Desportivas de Macau**

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta e dois arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門武術體育協會

章程

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“澳門武術體育協會”；

葡文名稱為“Associação de Artes Marciais e Desportivas de Macau”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$499.00)
(Custo desta publicação \$ 499,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

冠昇足球會

Clube de Futebol «Kun Seng»

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número vinte e nove arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

冠昇足球會

章程

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“冠昇足球會”；

葡文名稱為Clube de Futebol “Kun Seng”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$431.00)
(Custo desta publicação \$ 431,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

郵青體育會

Clube Desportivo Iao Cheng

Certifico, para efeitos de publicação, por documento número vinte e oito arquivado

neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

**郵青體育會
章程**

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“郵青體育會”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Iao Cheng”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$451.00)
(Custo desta publicação \$ 451,00)

私人公證員

**CARTÓRIO PRIVADO
MACAU**

證明書

CERTIFICADO

紅黑體育會

Grupo Desportivo «Negro Rubro»

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta e quatro arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

**紅黑體育會
章程**

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“紅黑體育會”；

葡文名稱為Clube Desportivo “Negro-Rubro”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$421.00)
(Custo desta publicação \$ 421,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

明珠體育會

Clube Desportivo Pearl

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta e três arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

明珠體育會

章程

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“明珠體育會”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Pearl”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$460.00)

(Custo desta publicação \$ 460,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

詠華體育會

Clube Desportivo «Weng Wa»

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta e um arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

詠華體育會

章程

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“詠華體育會”；

葡文名稱為“Clube Desportivo Weng Wa”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$470.00)

(Custo desta publicação \$ 470,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門青華文娛體育會

Macau Clube Desportivo Recreativo
Ching Wa

Certifico, para efeitos de publicação que, por documento número trinta arquivado neste Cartório no maço a que se refere a alínea f) do número dois do artigo 45.º do Código do Notariado com o número um barra dois mil e treze barra ASS, foi alterado o artigo 1.º dos Estatutos da Associação com a denominação em epígrafe, conforme consta do documento anexo.

澳門青華文娛體育會

章程

第一條——本會名稱：

本會中文名稱為“澳門青華文娛體育會”；

葡文名稱為“Macau Clube Desportivo Recreativo Ching Wa”。

私人公證員 潘民龍

Cartório Privado, em Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Notário, *Manuel Pinto*.

(是項刊登費用為 \$499.00)

(Custo desta publicação \$ 499,00)

中國建設銀行(澳門)股份有限公司

二零一三年度股東週年大會

召集通告

茲訂於二零一三年三月二十八日(星期四)上午十一時,於澳門新馬路61號永光廣場19樓會議室,舉行本行二零一三年度之股東週年大會,討論下列事宜:

1. 通過董事會及監事會提交之二零一二年度財務報告、資產負債表及損益表;
2. 溢利分配及盈餘運用;
3. 股息;
4. 推選董事會、監事會及股東大會主席團成員;
5. 聘任核數師;及
6. 其它事項。

承董事會命

張建洪

董事總經理

二零一三年三月十二日

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA
CHINA (MACAU), S.A.

Convocatória

São, por este meio, convocados os accionistas da Sociedade mencionada em epígrafe para a Assembleia Geral Anual de 2013, que se realizará no dia 28 de Março de 2013, quinta-feira, pelas 11 horas, na sala de reuniões, sita em Macau, na Avenida Almeida Ribeiro, n.º 61, Circle Square, 19.º andar, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Aprovação do Relatório Financeiro, Balanço e Conta de Ganhos e Perdas relativos ao ano de 2012, apresentados pelo Conselho de Administração e pelo Conselho Fiscal;
2. Distribuição de lucros e aplicação de resultados;
3. Dividendos;
4. Eleição dos membros da Mesa da Assembleia Geral, do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal;
5. Nomeação de auditor de contas;
6. Outros assuntos.

Macau, 12 de Março de 2013. — Pelo Conselho de Administração. — O Administrador-Delegado, *Cheong, Kin Hong*.

(是項刊登費用為 \$724.00)

(Custo desta publicação \$ 724,00)

澳門逸園賽狗股份有限公司**股東常會**

公司地址：位於澳門特別行政區白朗古將軍大馬路逸園狗會一樓

商業及動產登記局之登記編號為810號

澳門逸園賽狗股份有限公司召集股東常會。會議定於二零一三年三月二十七日（星期三）下午二時三十分正在葡京酒店二樓日麗餐廳香港二廳內舉行。

會議的工作程序如下：

一、對董事會有關2012年營運年度的資產負債表、損益表和業務報告、對盈餘運用及監事會的意見書進行討論和議決；

二、選舉二零一三年至二零一五年之公司管理機關成員名單；

三、委任二零一三年度之監事會成員；及

四、其他與公司利益有關之事項。

本召集書議程內的有關文件將存放在公司住所內，各股東可在任何辦公日工作時間內索閱有關文件。

澳門，二零一三年三月十三日

股東大會主席團主席 何超雄

COMPANHIA DE CORRIDAS DE GALGOS MACAU (YAT YUEN), S.A.*Convocatória***Assembleia Geral Ordinária**

Sede: Av. General Castelo Branco, Candeiro de Corridas de Galgos, 1.º andar, Macau

Registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Moveis da RAEM, sob o n.º 810.

É convocada a Assembleia Geral Ordinária dos accionistas da «Companhia de Corridas de Galgos Macau (Yat Yuen), S.A.» para o dia 27 de Março de 2013, pelas 14,30 horas, na Hong Kong Room II, Restaurante Portas do Sol, 2.º andar, Hotel Lisboa, desta cidade com a seguinte:

Ordem de trabalhos

1. Discussão e deliberação sobre o Balanço, Conta de Ganhos e Perdas, Relatório da

Administração, Aplicação dos Resultados e Parecer do Conselho Fiscal, relativos ao ano de 2012;

2. Eleição dos órgãos sociais para o triénio de 2013 a 2015;

3. Nomeação dos membros do Conselho Fiscal para o ano de 2013; e

4. Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Os documentos relativos a ordem de trabalhos encontram-se à disposição dos senhores accionistas, para consulta na sede da Sociedade, em qualquer dia útil nas horas de expediente.

Macau, aos treze de Março de dois mil e treze. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Ho, Deborah*.

(是項刊登費用為 \$1,008.00)

(Custo desta publicação \$ 1 008,00)

澳門新福利公共汽車有限公司**股東大會****會議召集書**

根據公司章程第十四條規定，澳門新福利公共汽車有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為3053號，164頁，第C8簿冊，現定於二零一三年三月二十八日上午十二時三十分在本公司辦事處，澳門青洲河邊馬路二號地下，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一二年十二月三十一日止營業年度之董事會報告書、資產負債表及帳目，以及監事會之意見書。

(二) 選舉二零一三至二零一六年度股東大會主席團、董事會及監事會之成員。

(三) 增加公司資本額。

(四) 公司章程之部份修改（第四條及第七條）以及股東提議的其他修改。

(五) 解決其他應辦事宜。

以上第（一）至第（四）項議決的所有相關資料及文件已於本召集日起存放於上述之本公司辦事處，各股東可於本公司辦公時間到來查閱。

澳門，二零一三年三月十三日

股東大會主席 廖僖芸

TRANSMAC — TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, S.A.R.L.*Convocatória*

Nos termos e para os efeitos do artigo 14.º dos Estatutos da Sociedade, é por este meio convocada a Assembleia Geral Ordinária da Transmac — Transportes Urbanos de Macau, S.A.R.L., registada na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis de Macau sob o n.º 3053, a fls. 164, do livro C-8, para se reunir no dia 28 de Março de 2013, pelas 12 horas e 30 minutos, na respectiva sede social, sita em Macau, na Estrada Marginal da Ilha Verde, n.º 2, r/c, com a seguinte ordem de trabalhos:

1. Discussão e deliberação sobre o relatório, balanço e contas e o parecer do Conselho Fiscal, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2012;

2. Eleição da Mesa da Assembleia Geral, do Conselho de Administração e do Conselho Fiscal para o período de 2013 a 2016;

3. Discussão e deliberação sobre a proposta de aumento do capital social;

4. Alteração parcial do pacto social, dos artigos 4.º e 7.º e/ou de outros propostos pelos accionistas;

5. Resolução de outros assuntos de interesse da Sociedade.

Todos os documentos e informações relacionados com os pontos 1.º a 4.º da agenda, encontrem-se desde já na sede social da Sociedade à disposição dos accionistas para consulta durante o horário de trabalho.

Macau, aos treze de Março de dois mil e treze. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Liu Hei Wan*.

(是項刊登費用為 \$969.00)

(Custo desta publicação \$ 969,00)

宇宙衛星通信服務股份有限公司**股東大會會議召集**

敬啟者：

宇宙衛星通信服務股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一三年三月二十七日（星期三）下午二時三十分，在公司總部（澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓）召開股東大會，會議議程如下：

一、表決通過二零一二年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二. 選舉股東大會、董事局成員；

二. 其他有關事項。

二零一三年三月五日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$314.00)

(Custo desta publicação \$ 314,00)

澳門衛視股份有限公司

股東大會會議召集

敬啟者：

澳門衛視股份有限公司根據公司章程第十二及第十三條，訂於二零一三年三月二十七日下午三時三十分，在澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓召開股東大會，會議議程如下：

一. 表決通過二零一二年董事會工作報告、財務報告及監察委員會對該財政年度之意見；

二. 選舉股東大會、董事局成員；

三. 其他有關事項。

二零一三年三月五日於澳門

股東大會主席 林南

(是項刊登費用為 \$304.00)

(Custo desta publicação \$ 304,00)

澳門有線電視股份有限公司

股東常會

會議召集通告

根據公司〔商業及動產登記局編號：10401 (SO)〕章程第十三條和第十四條規定，謹定於2013年3月28日中午12時假座澳門荷蘭園正街77號A(公司總部)會議室召開股東常會，議程如下：

一、討論及議決二零一二年度董事會工作報告、財務報告及監事會的意見書；

二、討論及議決修改公司章程，並同時減資及增資；

三、與公司業務有關之其他事項。

二零一三年三月十三日

股東會主席 創科有限公司

(是項刊登費用為 \$294.00)

(Custo desta publicação \$ 294,00)

澳門通股份有限公司

股東大會

會議召集書

根據公司章程第十五條及第十六條規定，澳門通股份有限公司，於澳門商業及動產登記局之編號為20621 (SO)號，現定於二零一三年三月二十八日下午三時三十分在本公司辦事處，澳門友誼大馬路918號世界貿易中心13樓A-B座，召開股東大會平常會議，議程如下：

(一) 討論及議決有關截至二零一二年十二月三十一日止營業年度之董事會報告書、資產負債表及帳目，以及獨任監事之意見書。

(二) 部份修改公司章程，對公司章程第七條以及股東提議的其他條文進行修改。

(三) 解決其他應辦事宜。

以上第(一)至第(二)項議決的所有相關資料及文件已於本召集日起存放於上述之本公司辦事處，各股東可於本公司辦公時間到來查閱。

澳門，二零一三年三月十三日

股東大會主席 廖僖芸

(是項刊登費用為 \$402.00)

(Custo desta publicação \$ 402,00)

MAGRAN – GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran – Gestão de Participações, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2013, pelas nove horas e meia, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

– Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

– Eleição dos órgãos sociais para 1/4/2013 a 31/3/2015;

– Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora

marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos seis de Março de dois mil e treze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

MAGRAN INDUSTRIAL—TRANSFORMAÇÃO DE MÁRMORES E GRANITOS, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Industrial — Transformação de Mármore e Granitos, S.A.R.L.» a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2013, pelas doze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

– Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

– Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos seis de Março de dois mil e treze. — Pelo Conselho da Assembleia Geral, *Jong Lai Ching*, Presidente.

(是項刊登費用為 \$431.00)

(Custo desta publicação \$ 431,00)

MAGRAN DESENVOLVIMENTO E COMÉRCIO INTERNACIONAL, S.A.R.L.

Convocatória

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral de «Magran Desenvolvimento e Comércio Internacional, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2013, pelas dez horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos seis de Março de dois mil e treze. — A Presidente da Assembleia Geral, *Chue Chor Wan*.

(是項刊登費用為 \$411.00)

(Custo desta publicação \$ 411,00)

**COMPANHIA DE INVESTIMENTO
PREDIAL KA FAI, S.A.R.L.***Convocatória*

Nos termos dos estatutos, convoco a Assembleia Geral da «Companhia de Investimento Predial Ka Fai, S.A.R.L.», a reunir em sessão ordinária, na Avenida da Praia Grande, n.º 594, Edifício BCM, 20.º andar, desta cidade, no dia 28 de Março de 2013, pelas onze horas, com a seguinte:

Ordem de trabalhos

— Deliberar sobre o relatório, balanço e contas do Conselho de Administração e o parecer do Conselho Fiscal;

— Outros assuntos de interesse para a Sociedade.

Em caso de falta de quórum, a Assembleia reunirá trinta minutos depois da hora marcada, qualquer que seja o número de sócios presentes e o património associativo nominal representado.

Macau, aos sete de Março de dois mil e treze. — O Presidente da Assembleia Geral, *Jong Kong Ki*.

(是項刊登費用為 \$451.00)

(Custo desta publicação \$ 451,00)

印務局 澳門法例

1979	訓令		\$ 15.00	1999	法律、行政法規及其他	十二月二十日至三十一日	\$ 90.00
1979	法令		\$ 50.00	2000	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1980	法令		\$ 30.00			下半年	\$ 90.00
1981	法令		\$ 30.00	2001	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1982	法令		\$ 70.00			下半年	\$ 120.00
1983	法令		\$ 70.00	2002	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1984	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 90.00
1985	法令		\$ 120.00	2003	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1986	法令		\$ 90.00			下半年	\$ 100.00
1987	法律、法令及訓令		\$ 120.00	2004	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1988	法律、法令及訓令		\$ 230.00			下半年	\$ 130.00
1989	法律、法令及訓令		\$ 300.00	2005	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1990	法律、法令及訓令		\$ 280.00			下半年	\$ 80.00
1991	法律、法令及訓令		\$ 250.00	2006	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 80.00
1992	法律、法令	上半年	\$ 110.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 180.00	2007	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1993	法律、法令	上半年	\$ 180.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 250.00	2008	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 70.00
1994	法律、法令	上半年	\$ 200.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 450.00	2009	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1995	法律、法令	上半年	\$ 360.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	2010	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1996	法律、法令	上半年	\$ 220.00			下半年	\$ 90.00
	及訓令	下半年	\$ 370.00	2011	法律、行政法規及其他	上半年	\$ 90.00
1997	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1993	對外規則 批示		\$ 120.00
	及訓令	下半年	\$ 200.00	1994	對外規則 批示		\$ 150.00
1998	法律、法令	上半年	\$ 170.00	1995	對外規則 批示		\$ 200.00
	及訓令	下半年	\$ 350.00	1996	對外規則 批示		\$ 135.00
1999	法律、法令及訓令	上半年	\$ 250.00	1997	對外規則 批示		\$ 125.00
1999	法律、法令及訓令	第三季	\$ 180.00	1998	對外規則 批示		\$ 260.00
1999	法律、法令及訓令	(中文版) 十月一日至十二月十九日	\$ 220.00	1999	對外規則 批示		\$ 300.00

IMPRESA OFICIAL *Legislação de Macau*

1979	Portarias		\$ 15,00	1999	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	20 a 31 Dez.	\$ 90,00
1979	Decretos-Leis		\$ 50,00	2000	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1980	Decretos-Leis		\$ 30,00			II Semestre	\$ 90,00
1981	Decretos-Leis		\$ 30,00	2001	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1982	Decretos-Leis		\$ 70,00			II Semestre	\$ 120,00
1983	Decretos-Leis		\$ 70,00	2002	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1984	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 90,00
1985	Decretos-Leis		\$ 120,00	2003	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1986	Decretos-Leis		\$ 90,00			II Semestre	\$ 100,00
1987	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 120,00	2004	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1988	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 230,00			II Semestre	\$ 130,00
1989	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 300,00	2005	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1990	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 280,00			II Semestre	\$ 80,00
1991	Leis, Decretos-Leis e Portarias		\$ 250,00	2006	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 80,00
1992	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 110,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 180,00	2007	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1993	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 180,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 250,00	2008	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 70,00
1994	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 200,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 450,00	2009	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1995	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 360,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 350,00	2010	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1996	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 220,00			II Semestre	\$ 90,00
		II Semestre	\$ 370,00	2011	Leis, Regulamentos Administrativos e outros	I Semestre	\$ 90,00
1997	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1993	Despachos Externos		\$ 120,00
		II Semestre	\$ 200,00	1994	Despachos Externos		\$ 150,00
1998	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 170,00	1995	Despachos Externos		\$ 200,00
		II Semestre	\$ 350,00	1996	Despachos Externos		\$ 135,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	I Semestre	\$ 250,00	1997	Despachos Externos		\$ 125,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias	III Trimestre	\$ 180,00	1998	Despachos Externos		\$ 260,00
1999	Leis, Decretos-Leis e Portarias (versão portuguesa)	1 Out. a 19 Dez.	\$ 220,00	1999	Despachos Externos		\$ 300,00



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$174.00
PREÇO DESTE NÚMERO \$ 174,00